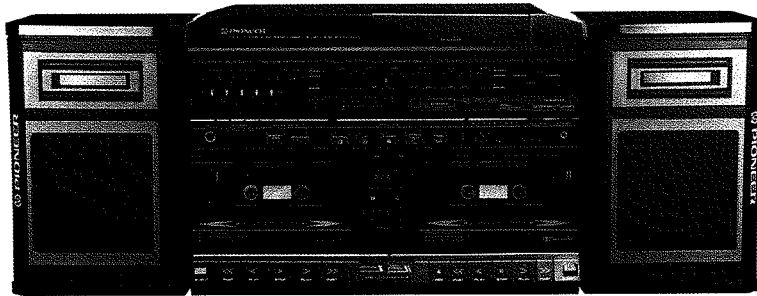


**Operating Instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**

FM/MW/LW DOUBLE REVERSE CASSETTE DECK SYSTEM  
 UKW/MW/LW-TUNER/DOPPELKASSETTENBANDGERÄT  
 MIT BANDLAUFUMKEHR  
 RADIO-MAGNÉTOCASSETTO DOUBLE FM/PO/GO AUTO-REVERSE  
 SISTEMA FM/OM/OL CON DOPPIA PIASTRA  
 A REVERSE AUTOMATICO

# CX-W700

English; Page 1  
 Deutsch; Seite 17  
 Français; Page 32  
 Italiano; Pag. 46



Thank you for buying this Pioneer product. Please read through these operating instructions and then you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference. In accordance with the power and voltage requirements of differing areas, the following model names are used to designate models with differing electrical specifications.

Models	Line voltage
HE, HB, HP, HEZ, NE, NEZ	a.c. 220, 240 volts ~ (Switchable voltage)
WE, WB, WP	a.c. 220—240 volts ~
S, S/G, SS	AC 110, 120, 220, 240 volts (Switchable voltage)
D, D/G	AC 120, 220, 240 volts (Switchable voltage)
R, R/G	AC 110—120, 220—240 volts (Switchable voltage)
KU, KC	AC 120 volts
YP, YB	a.c. 240 volts ~

*"This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of EEC Directive 76/889/EEC and 82/499/EEC."*

**WARNING:** TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

**IMPORTANT NOTICE**  
**[For U.S.A. and Canadian models]**

The serial number for this unit is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep in a secure area. This is for your security.

- NOTE:**
- The model names are stamped on the packing case.
  - These operating instructions are prepared on the basis of the HE model, and they can be used for other models. Although the design of the power plug and the power outlet shown may differ from the actual one, the operating procedures are the same.

## CONTENTS

Assembly and Connections .....	3	Continuous Playback (Deck I → Deck II) .....	12
Parts and Their Functions .....	4	Mic Mixing .....	12
How to Handle Cassette Tapes .....	7	Listening to Records	
How to Adjust the Sound Quality .....	8	with an Optional Record Player .....	13
Listening to the Radio .....	8	Playing with the Component Connected	
Listening to Compact Discs .....	9	to the Video/Aux Terminals .....	13
Listening to Cassette Tapes .....	10	Maintenance .....	13
Recording onto Cassette Tapes .....	10	External Antenna .....	14
Rec Mute Function .....	11	Troubleshooting .....	15
Music Search Operations .....	11	Specifications .....	16
Tape Copying .....	11		



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

# SAFETY INSTRUCTIONS

**READ INSTRUCTIONS** — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

**RETAIN INSTRUCTIONS** — The operating instructions should be retained for future reference.

**HEED WARNING** — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

**FOLLOW INSTRUCTIONS** — All operating and use instructions should be followed.

**WATER AND MOISTURE** — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

**LOCATION** — The appliance should be installed in a stable location.

**WALL OR CEILING MOUNTING** — The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.

**VENTILATION** — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

**HEAT** — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

**POWER SOURCES** — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

**POWER-CORD PROTECTION** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

**POLARIZATION** — If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

**CLEANING** — The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzene, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

**POWER LINES** — An outdoor antenna should be located away from power lines.

**NONUSE PERIODS** — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

**OBJECT AND LIQUID ENTRY** — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

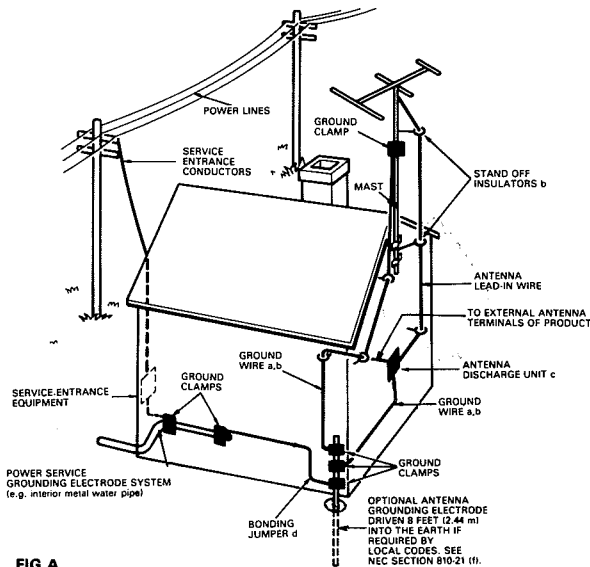
**DAMAGE REQUIRING SERVICE** — The appliance should be serviced by Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
- The appliance has been exposed to rain; or
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- The appliance has been dropped; or the enclosure damaged.

**SERVICING** — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.

**OUTDOOR ANTENNA GROUNDING** — If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.

In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NEPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.



- a) Use No. 10 AWG (5.3 mm<sup>2</sup>) copper, No. 8 AWG (8.4 mm<sup>2</sup>) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm<sup>2</sup>) copper-clad steel, bronze wire, or larger as ground wire.
- b) Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 meters) to 6 feet (1.83 meters) apart.
- c) Mount antenna discharge unit as closely as possible to where lead-in enters house.
- d) Use jumper wire not smaller than No. 6 AWG (13.3 mm<sup>2</sup>) copper or equivalent when separate antenna-grounding electrode is used.

FIG. A

## IMPORTANT 1



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



**CAUTION:**  
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off. Disconnect the wall plug when the equipment is not in (regular) use, e.g. when on vacation.

## FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral  
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:

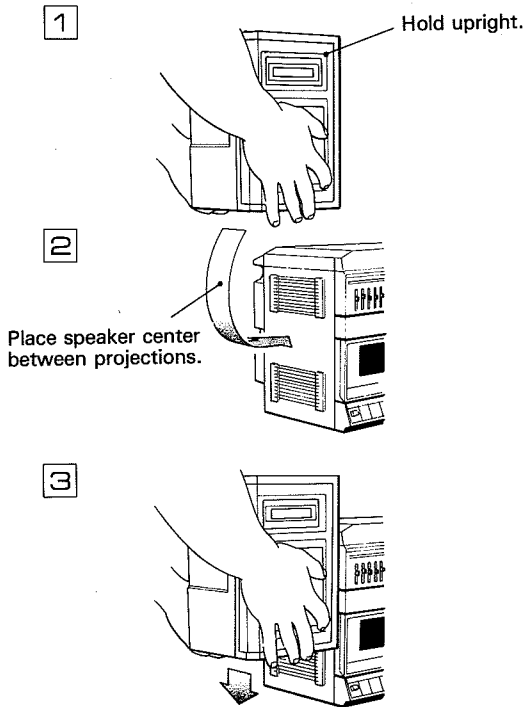
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

# ASSEMBLY AND CONNECTIONS

Connect the power cord to a household AC outlet only after all the equipment has been connected. Keep the power switch in the OFF position.



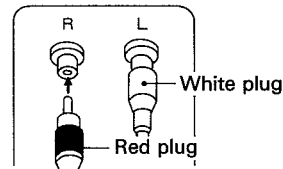
## Mounting the speakers

1. Determine which is the top of each speaker and which is the bottom.
2. From the center position of the main unit, align the speaker side projections with the main unit.
3. Push the speakers so that they slide down into place.

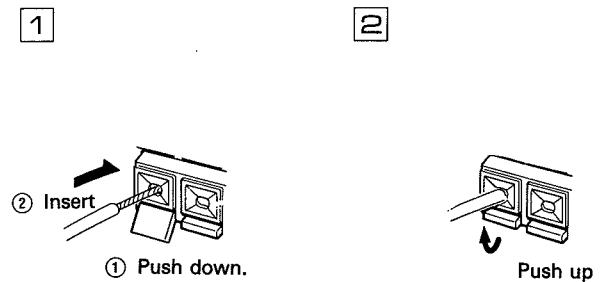
## Connecting the input cords

When another stereo component (purchased separately) is connected, note the following instructions:

- Connect the plugs properly. Faulty connections can cause noise, breakdowns and failures.
- The white terminal is for the left channel and the red terminal is for the right channel.



## Connecting the speaker cords



- Speaker terminals and speaker cords are colour coded. Insert speaker cords into terminals with the same colour.
- Check that the speaker cords will not become disconnected.

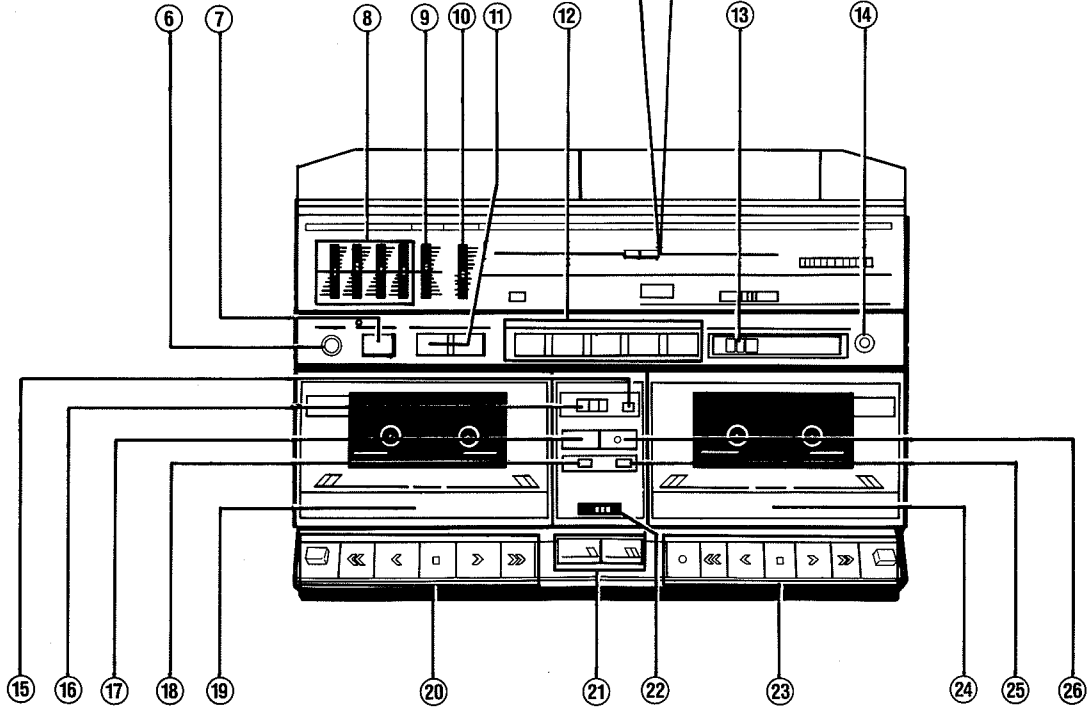
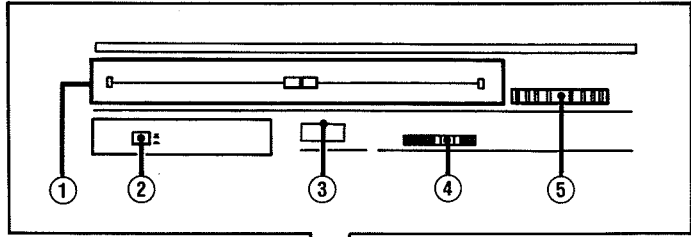
**Caution:** This unit is equipped with a powerful BTL (Balanced Transformer Less) power amplifier for high output. Therefore be very careful not to connect the input pin jacks to the speaker terminals when making connections, or the amplifier may be damaged.

# PARTS AND THEIR FUNCTIONS

## FRONT PANEL

TUNER

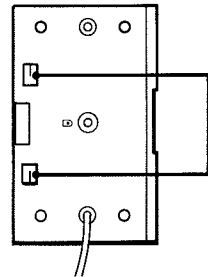
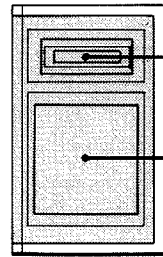
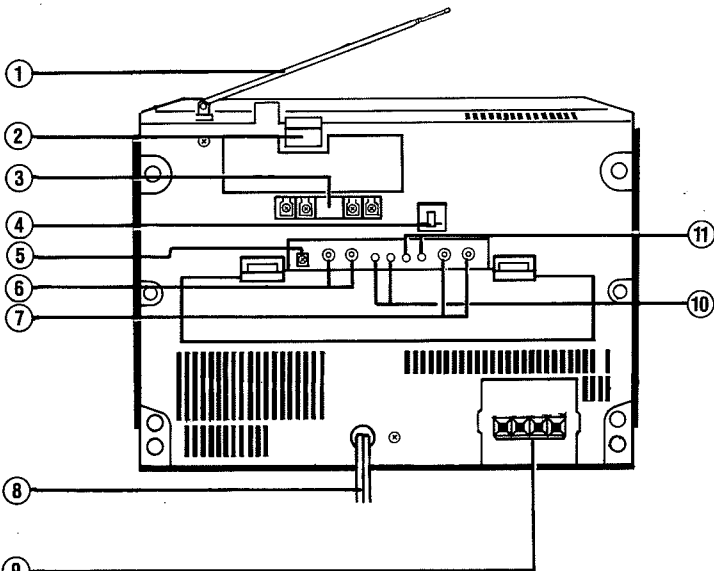
GRAPHIC EQUALIZER/  
STEREO AMPLIFIER



DOUBLE CASSETTE DECK

## REAR PANEL

## SPEAKER



## [FRONT PANEL FACILITIES]

## STEREO TUNER

## ① Frequency display

## ② FM mode/AM beat cut switch

If high-pitched beat noise is noticeable, press this switch to improve the sound quality.

## For FM reception:

( ■ ) STEREO: The stereo mode is activated automatically when an FM stereo broadcast is received.

( ■ ) MONO: The switch is set to this position when an FM stereo broadcast is received and the sound is drowned out by noise. Stereo broadcasts are heard in mono at this position.

## For recording MW or LW reception:

Press this switch if beat noise is noticeable during recording.

## ③ FM stereo indicator

This lights up when the FM broadcast received is in stereo.

## ④ Band selector switch

Set this switch to the position corresponding to the type of broadcast to be heard.

FM: For listening to FM broadcasts.

MW: For listening to MW broadcasts.

LW: For listening to LW broadcasts.

## ⑤ Tuning knob

Turn this knob to select stations.

## GRAPHIC EQUALIZER/STEREO AMPLIFIER

## ⑥ Microphone jack (MIC)

This is a standard plug type of jack.

## ⑦ POWER switch

When this switch is set to the ON position, the POWER indicator lights up, and power is supplied to the unit's main circuits. The unit's POWER switch is geared to selecting the transformer's secondary and so even at the STAND-BY position, the unit's circuitry will work as long as the power cord is connected to power outlet. Disconnect the power cord from the power outlet when you do not plan to use the unit for a long period of time.

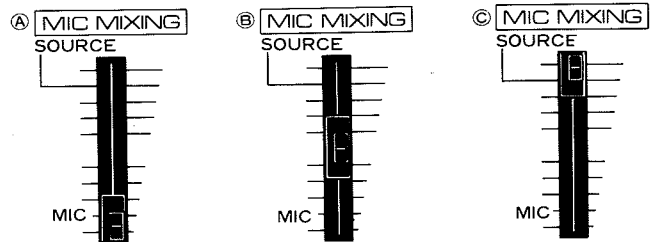
## ⑧ Graphic equalizer controls

When these four controls are operated, an equalization effect can be added to tape playback sound from a microphone or program source, tape recording, etc.

## ⑨ Balance control

## ⑩ Mic mixing control

This is used to adjust the proportions of the microphone volume and the volume of another sound source.



The microphone will have priority over the background music.

The volume of the microphone sound and of the broadcast or tape are virtually equal.

The broadcast or tape music will have priority over the microphone.

## NOTE:

- When the microphone is not being used, set the MIC MIXING control to the SOURCE position.
- When the control is in the "MIC" position, the attenuation of the source sound is approximately 1/100.

## ⑪ Sound effect switches

These sound effects can be added both to playback and to recording. However, sound effects cannot be added when the copy switches are used to perform tape copying.

## [EXPANDER]

This switch gives the music source more "punch" so that the playback sound makes you feel as if you are actually at the source of the sound. This position is especially suited to rock, jazz, fusion and similar kinds of music.


## [STEREO WIDE]


This function enhances the stereo effect. This sound effect is not produced, however, with a monaural sound source.

## NOTE:

When the expander sound effect is used together with the graphic equalizer, recorded sounds may be distorted. Adjust while listening to the sound from your speakers.

## ⑫ Function selector switches


PHONO (  ): Press when using a record player (purchased separately) to listen record.

CD (  ): Press when playing the separately purchased compact disc player PD-C7.

## NOTE:

If this switch is not pressed, the PD-C7 will not operate.

TUNER (  ): Press this when listening to broadcasts.

VIDEO/AUX (  ): Press this when listening to the sound from a unit connected to the VIDEO/AUX terminals.

TAPE (  ): Press this when listening to tape playback.

## ⑬ Volume control

## ⑭ Headphones jack

This is a mini-plug type of jack.

## PARTS AND THEIR FUNCTIONS

### DOUBLE CASSETTE DECK

This unit is equipped with an automatic tape selector function. When playing a tape, normal tapes (Type I), CrO<sub>2</sub> tapes (Types II and III), or metal tapes (Type IV) can be used. When tape recording, avoid using CrO<sub>2</sub> tapes, since the tape selector function cannot be adjusted to the equalization characteristics of such tapes.

#### ⑮ Counter reset switch

#### ⑯ Tape counter

This 3-digit counter indicates the travel of the tape loaded in deck II.

#### ⑰ Pause switch

Use this to temporarily stop the tape travel on deck II.

#### ⑱ Relay play switch

Press this switch for continuous (relay) playback. (from deck I to deck II).

#### ⑲ Cassette holder (Deck I)

#### ⑳ Playback-only function switches (Deck I)

EJECT: This opens the cassette door.

(⏮) FAST: This rewinds the tape; it fast-forwards the tape in the reverse mode.

(◀) PLAY: This plays back the tape in the reverse mode.

(■) STOP: This stops the tape travel.

(▶) PLAY: This plays back the tape in the forward mode.

(⏭) FAST: This fast-forwards the tape; it rewinds the tape in the reverse mode.

#### ㉑ Copying switches

NORMAL: Use this to copy a tape while listening to it (normal speed copying).

HIGH SPEED: Use this to copy tapes in reduced copying time (double the speed for normal speed copying, which halves the copying time).

#### ㉒ Reverse mode switch

Switch position	During playback	During recording
	Single-sided playback	Single-sided recording
	Double-sided playback	Double-sided recording
	Repeat playback	Double-sided recording

#### ㉓ Recording/playback function switches (Deck II)

(●) REC: This records.

(⏮) FAST: This rewinds the tape; it fast-forwards the tape in the reverse mode.

(◀) PLAY: This plays back the tape in the reverse mode. It also cancels the pause function.

(■) STOP: This stops the tape travel.

(▶) PLAY: This plays back the tape in the forward mode. It also cancels the pause function.

(⏭) FAST: This fast-forwards the tape; it rewinds the tape in the reverse mode.

EJECT: This opens the cassette door.

#### ㉔ Cassette holder (Deck II)

#### ㉕ Dolby NR\* switch

This switch reduces tape hiss. Press it for recording or playing back programs using the Dolby B noise reduction system.

- If a program has been recorded using the Dolby B system, make sure that it is played back with the same system. Faithful sound reproduction cannot be guaranteed when a tape recorded with the Dolby B system is played back with this switch in the OFF position, or when a tape recorded with the switch in the OFF position or recorded with another system (such as the Dolby C system) is played back with the Dolby B system.
- It is recommended that you write on the tape's label that the tape has been recorded with the Dolby B noise reduction system. This will prevent you from playing back the tape in a different switch position.

\*

~~~~~  
Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
"Dolby" and the double-D symbol are trademarks of the Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
~~~~~

#### ㉖ Recording mute switch

Use this to create appropriate non-recorded intervals between tape programs.

### [REAR PANEL FACILITIES]

#### ① Rod antenna

#### ② CD stopper button

This button is used to locate the compact disc player inside the main unit.

#### ③ External antenna input terminals

These are for connecting an external FM, MW or LW antenna.

#### ④ AM Beat cut switch

When high-pitched beat noise is noticeable during MW or LW broadcasts, press this switch to improve the sound quality.

#### ⑤ PHONO ground terminal

Connect to the ground wire of a record player (purchased separately).

**⑥ PHONO input terminal**

Connect to the output terminals of record player (purchased separately).

**⑦ VIDEO/AUX input terminal**

These are used for connection with the audio output terminals on a LaserVision player or on a hi-fi VCR.

**⑧ Power cord****⑨ Speaker terminals****⑩ PHONO LEVEL control**

Under normal conditions, leave in the original position. When recording the sounds from a record, if the recording level is too high rotate this control counterclockwise to adjust the level.

**⑪ VIDEO/AUX level controls**

Normally leave them as they are. When recording from a component connected to the VIDEO/AUX input jacks, if the recording level is too high, rotate the controls counterclockwise to adjust the sound level.

## HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

Bear in mind the following points before loading cassette tapes.

### Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?

If some of the tape is projecting outside the cassette shell or if it is loose, it may not enter between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being supplied or damage the tape itself. In cases like these, insert a pencil into the reel hole and take up the slack.

Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper which prevents tape slack. Remove this stopper when loading the tape and replace it after having used the cassette.

### What are the accidental erasure prevention tabs for?

A cassette is provided with these tabs so that important or otherwise valuable recordings will not be erased accidentally. When the tab (Fig. B) on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the recording (REC) switch, so valuable recordings will not be erased in error.

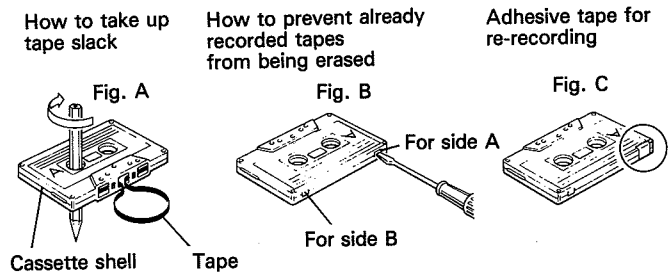
To re-record on a cassette whose tabs have been broken out, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the tab areas, as shown in Fig. C.

**NOTE:**

The accidental erasure prevention tabs are located at the top left on both sides A and B (1 or 2), so that material on each side can be prevented from being erased in error.

### Tips on using cassette tapes

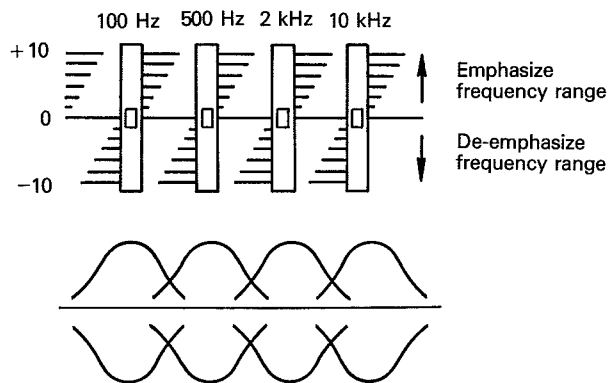
- Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for about 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case so that dust and dirt do not adhere to the tape after use, and so that the tape is prevented from becoming slack. Choose a location which is not exposed to the effects of magnetism, dust, dirt and oil for storing the tapes.
- Because C-120 tapes are so thin, they easily jam in the pinch roller and capstan, and they are susceptible to other trouble such as irregular winding. Try not to use them with this unit.



# HOW TO ADJUST THE SOUND QUALITY

The advantage of the graphic equalizer over conventional tone controls is that with the four controls of the graphic equalizer it is possible to control four different narrow, distinct sections of the audio band width by up to  $\pm 10$  dB. This corresponds to a power increase of 10 times or a power decrease of 10 times. With conventional tone controls a setting for a bass or treble boost or cut will also affect the lower or upper mid frequencies. The frequency bands controlled by the four slide controls have been chosen to yield the maximum possible control action within the audio spectrum.

- 100 Hz:** The 100 Hz control is very useful for enhancing low bass notes as in the case of organ music.
- 500 Hz:** The 500 Hz control will allow you to vary upper bass frequencies.
- 2 kHz:** The 2 kHz control will add brilliance and clarity to brass instruments and violins.
- 10 kHz:** The 10 kHz control can be used to make up for missing high frequencies absorbed by the environment to add a natural crispness to music.

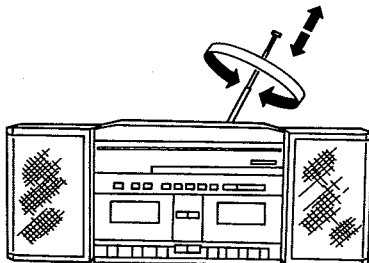


# LISTENING TO THE RADIO

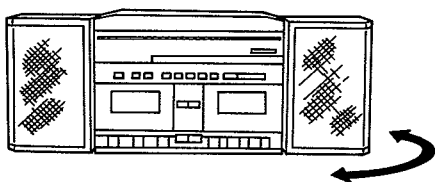
## Listening to radio broadcasts

1. Extend the rod antenna and adjust its position for best reception. (This is not necessary for MW reception.)

When listening to FM broadcasts, extend and adjust the rod antenna as follows.



When listening to MW or LW broadcasts rotate the complete unit for best MW or LW reception.



2. Push the power switch (POWER).
3. Push the TUNER (  $\text{⦿}$  ) function selector switch.
4. Select the broadcast band for the station whose program you want to listen to.

Desired broadcast band	Position of switch to be selected
FM reception (MHz)	FM
MW reception (kHz)	MW
LW reception (kHz)	LW

5. Observe the tuning scale and use the tuning knob to tune in the frequency of the desired station.

**NOTE:**

Check the station's frequency in a newspaper or magazine before tuning in.

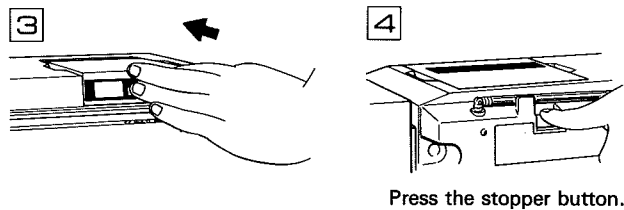
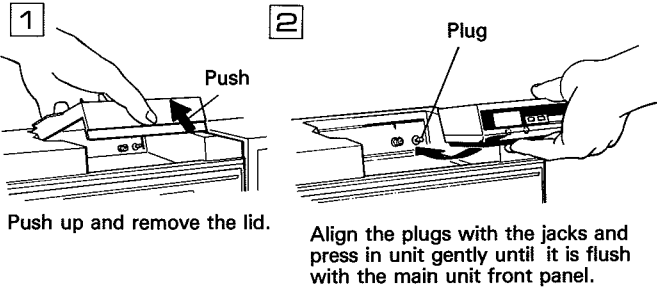
6. Adjust the volume and tone quality to produce the sound you prefer.



# LISTENING TO COMPACT DISCS

## Inserting the PD-C7 CD player

Before inserting the PD-C7, be sure that its power switch is ON.



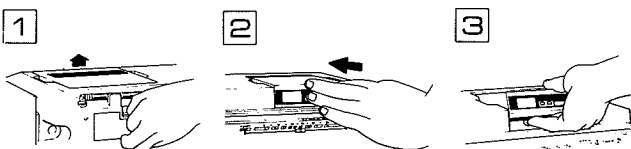
1. Remove the lid from the PD-C7's storage section in the main unit.
2. Align the plug on the main unit with the jack on the PD-C7, and gently press in the unit until it is flush with the main unit front panel.
3. Insert the PD-C7 securely into the storage section.
4. Press in the rear panel CD player stopper button securely.

Be sure the CD player is properly located.

### CAUTION:

- Do not install the unit at an angle, and do not subject it to severe impact. The CD player may slip out of its storage section.
- Store the lid safely together with the operating instructions for future use when removing the CD player.

## Removing the PD-C7 CD player from the unit.



The procedures for removal are basically the reverse of those for installation.

1. Pull while pressing down the rear panel CD stopper button to return it to its initial position.
2. Press the CD player from the front to move it slightly to the rear.
3. Insert your hands and lift and remove the CD player toward the front.
  - Take care not to exert strong force on the body plug (connected to the CD player jack), since the body plug may break.

The following instructions apply when using the use of the PD-C7 together with the main unit.

For more detailed instructions, refer to the PD-C7 Operating Instructions.

## Basic operations

1. Check that the compact disc player's power switch is ON.
2. Press the main unit's power switch to switch on the power.
3. Press the CD function selector switch. The following steps 4–7, 9–12 are for the PD-C7.
4. Press the OPEN switch to open the lid.
5. Place the disc on the disc table. Hold the edge of the disc and place it gently on the table with its label side facing up.
6. Close the lid.
7. Press the play/pause key ( >> || ). The disc will now rotate and play will start from the first track.
8. Adjust the volume and tone. The compact disc player's headphone volume control will not change even when operated.
9. Play ends.
10. Press the OPEN switch to open the lid.
11. Take out the disc. When replacing the disc and playing another disc, repeat steps 4 and following.
12. Close the lid.

### NOTE:

The PD-C7 will not operate unless the CD function selector switch is pressed.

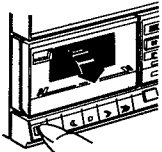
# LISTENING TO CASSETTE TAPES

## Loading/unloading the cassette tape

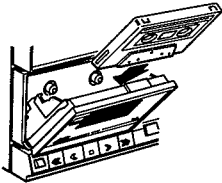
The procedure described for deck I is exactly the same for deck II.

The tape cannot be removed if power is turned off during recording or playback. Turn on the power again and take out the tape when the head section has receded.

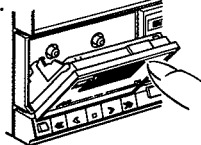
### Loading the tape



Press the eject button to open the cassette door.



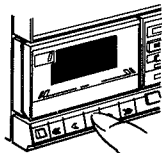
Load the tape with the exposed tape surface facing down.



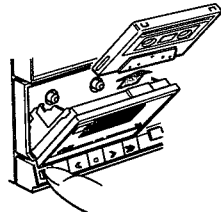
Push the door with your hand to close it.

### Unloading the tape

Recording and playback operations



Press the stop button to stop the tape.



Wait a moment, then push the eject button and open the cassette door to remove the tape.

## Listening to tape play

Tapes can be played back on deck I or II, but they cannot be played back simultaneously on both decks.

1. Press the power switch (POWER).
2. Load the pre-recorded tape.
3. Press the TAPE ( ) function selector switch.
4. Set the Dolby NR switch to the required position.
5. Press the PLAY ( > ) or ( < ) switch corresponding to the deck on which the cassette has been loaded.
6. Press the stop switch ( ■ ) to stop the tape.
7. Press the eject button to remove the tape.

When a tape is playing in deck I, if playback begins in deck II, the unit will stop.

When a tape is playing in deck II, if an attempt is made to begin playback in deck I, playback cannot be performed.

### NOTE:

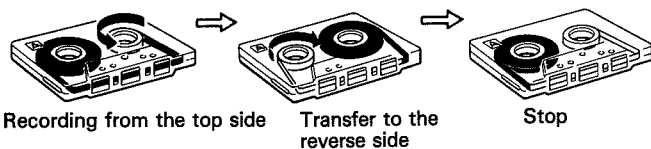
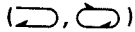
Do not press the eject button until the stop switch has been pressed first and the head section has receded completely. If the cassette door comes into contact with the head section, it may not be possible for the door to open and for the tape to be removed.

Also, if a power failure occurs during playback, the tape eject function will not operate.

# RECORDING ONTO CASSETTE TAPES

Recording is possible only on deck II. Material cannot be recorded on a tape loaded on deck I.

The recording procedure for this unit is given below.



Recording can be performed with the expander, stereo wide or graphic equalizer sound effects.

During normal recording, set the BALANCE control to the center position. If the switch is rotated to one side or the other, the sound will be recorded unevenly.

1. Press the power switch (POWER).
2. Load the tape for recording onto deck II.
3. Set the Dolby NR switch to the required position. Tapes recorded with Dolby B noise reduction must be played back with this switch in the ON position.
4. Select and play the program source which is to be recorded.

Program source	Function switch	Operation
Record player	PHONO	Operate the record player
Compact disc	CD	Play the compact disc.
Radio broadcast	TUNER	Tune in the station.
Unit connected to VIDEO/AUX terminals	VIDEO/AUX	Operate the unit connected to the VIDEO/AUX terminals.
Tape	TAPE	Operate deck I.



5. Press the REC ( ● ) switch. The recording indicator will now light up.
6. Press the PLAY ( > ) or ( < ) switch.
7. Press the stop ( ■ ) switch to stop the recording.
8. Press the eject button to remove the tape.

### Auto-stop mechanism

In order to prevent the tape from being elongated and the pinch rollers from being deformed, this unit automatically releases the tape mechanism to stop the tape when it comes to the end during recording, playback, fast-forwarding or rewinding.

# REC MUTE FUNCTION

No-signal recording (REC mute) is possible while input signals are monitored during recording. This function is used to cut out commercials or narration during off-air recording, and to create the unrecorded blanks lasting 4 or more seconds which are required for music search operations. What happens is that the tape continues to travel while the REC mute switch is pressed, but no sound is recorded onto the tape until the switch is released.



Once the switch is released, the recording pause mode is established. To resume recording, simply press the play switch (  or  ) on deck II.

**NOTE:**

If this switch is touched during recording, no signals will be recorded. Do not touch it unless necessary.

# MUSIC SEARCH OPERATIONS

The tape is automatically played back, once an unrecorded blank of 4 or more seconds is found between tape programs during fast-forwarding or rewinding.

1. Press the power switch to the ON position.
2. Press the play switch (  or  ).
3. To listen to the program following the program you are now listening to, press the fast-forward switch. To listen to the program you are now listening to again, press the rewind switch.

**NOTE:**

Do not change the tape travel direction during music search. The unit may malfunction or damage may be caused to the tape.

4. The unit will fast-forward or reverse to find the non-recorded interval between programs, and switch automatically to playback.

**NOTE:**

Music search may not operate properly with the following types of tapes, but this does not mean that there is something wrong with your music system:

- Tapes without unrecorded blanks lasting about 4 seconds between programs.
- When using a tape with a high level of noise between programs.
- Tapes with parts recorded at a low level such as classical music which continue for several seconds, and tapes with programs in which the sound is interrupted for several seconds.
- Tapes on which the sound of conversations or speeches is interrupted from time to time.
- Tapes where an extremely soft sound continues for more than 4 seconds.
- Tapes with passages continuing for 4 or more seconds where the recording level is extremely low.

ENGLISH

# TAPE COPYING




Duplicating the contents of a pre-recorded tape onto another tape is known as "tape copying." Copying from the tape in deck I to the tape in deck II is possible (but not vice versa). Also, when either of the decks is operating, copying cannot be performed even if the copying switches are pressed.


When copying a tape which was recorded using Dolby B noise reduction, the copied tape will also be recorded automatically with Dolby B.

Copy recording cannot be performed with the expander, stereo wide or graphic equalizer sound effects.

## COPYING WHILE LISTENING TO THE TAPE

1. Press the power switch to the ON position.
2. Load the pre-recorded tape into deck I and the copying tape into deck II.
3. Select the reverse mode switch position.

Reverse mode switch	Operation
 (single-sided recording/playback)	Single-sided copying from deck I to deck II
 (double-sided recording/playback)	Double-sided copying from deck I to deck II
 (repeat/both sides)	The same as for double-sided recording/playback

4. Press the TAPE (  ) function selector switch. The position of the function selector switch does not affect tape copying. The function selector switch can be used to listen to another program source during tape copying.
5. Press the NORMAL copying switch.
  - Deck I begins to play back, and Deck II starts to record.
  - The auto-stop function will operate when the tape comes to its end in the reverse mode.
6. To stop recording midway, press either of the stop switches.

## TAPE COPYING

### HIGH-SPEED (REDUCED TIME) COPYING

1. Press the power switch to the ON position.
2. Load the pre-recorded tape into deck I and the tape for copying into deck II.
3. Select the reverse mode switch position. The operation is the same as mentioned in the section "copying while listening to the tape".
4. Press the HIGH SPEED copying switch.

**NOTE:**

The tape is now copied regardless of the function selector switches. The sound of the program source selected by the selector switch is heard through the speakers.




The auto-stop function will operate when the tape comes to its end in the reverse mode.



5. To stop recording midway, press either of the stop switches.

### CONTINUOUS PLAYBACK (DECK I → DECK II)

When deck I stops automatically at the tape-end in the reverse mode, deck II automatically begins playback in the forward mode. Continuous playback from deck II to deck I is not possible.

1. Press the power switch to the ON position.
2. Load the tape to be played back into decks I and II.
3. Select the reverse mode switch position.

Reverse mode switch	Operation
 (single-sided playback)	Deck I single-sided playback → deck II single-sided playback → stop
 (double-sided playback)	Deck I double-sided playback → deck II double-sided playback → stop
 (repeat playback)	The same as for double-sided playback

4. Press the RELAY PLAY switch.
5. Press the deck I PLAY switch (  or  ).
  - Deck I will begin playback. When the tape comes to its end, the auto stop function will operate, and deck II will begin playback.

- When the tape in deck II comes to its end, the auto stop function will operate.

6. To stop continuous playback midway, press the STOP switch.

#### Questions (Q) and answers (A) on recording

Q: How do I adjust the recording level?

A: Your unit contains an automatic level control, so there is no need for you to adjust the recording level.

Q: What happens when a tape is recorded without any sound source being played?

A: This is known as no-signal recording. However, because of the unit's automatic level control, a hissing noise will be heard on the tape. To eliminate this noise, it is recommended that the REC MUTE function be used.

Q: What happens when recording is performed with the graphic equalizer, stereo wide and expander functions adjusted?

A: The recording will be performed with the same sound effects as are heard from your speakers. However, sound effects cannot be added when copying tapes with the copying switches.

## MIC MIXING

### Mixing in a nutshell

Mixing is creating a new sound by combining the signals of one sound with the signals of another sound. A typical example of this is singing along to pre-recorded accompaniment ("karaoke").

1. Plug the microphone into the MIC jack.
2. Press the power switch to turn on the power.
3. Turn up the volume to the desired level.
4. Set the mic mixing knob to its center position.

Carry out one of the steps below if "howl" (a prolonged wailing sound) is heard.

  - (1) Place the microphone as far away from the unit as possible.
  - (2) Turn down the volume.
5. Use the function selector switches to choose the program source to be used for the background.

6. Begin playback of the program source.
7. Adjust the overall sound volume.
8. Use the mic mixing knob to adjust the ratio of sound volume between the microphone and the program source.
9. Sing along with the program source music.

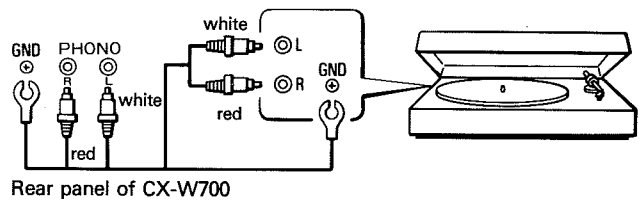
By using this mixing function, the MIC and SOURCE signals will be varied together when the volume control is operated. The volume control can thus be used as a manual fader. Use this function during recording.

\* A fader is a control which gradually increases the sound until it is audible, or gradually decreases it until it is inaudible.

# LISTENING TO RECORDS WITH AN OPTIONAL RECORD PLAYER

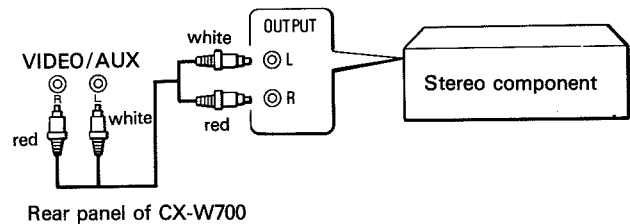
1. Press the power switch to turn on the power. Turn on the power to the record player.
2. Press the function selector switch (PHONO  $\text{O}$  ).
3. Operate the record player.  
For details, refer to the record player's operating instructions.

4. Adjust the volume and tone controls.



# PLAYING WITH THE COMPONENT CONNECTED TO THE VIDEO/AUX TERMINALS

1. Press the POWER switch to turn on the power. Also turn on the power to other components to be used.
2. Press the selector switch VIDEO/AUX (  $\text{V}$  ).
3. Operate the stereo component.  
For details, consult the operating instructions of the stereo component to be used.
4. Adjust the sound volume and tone.



ENGLISH

# MAINTENANCE

## CLEANING THE HEAD SECTION

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration in sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

1. Push the EJECT button to open the cassette door.
2. Press the POWER switch to the ON position.
3. Lift the tape detector switch.
4. Press the PLAY (  $\text{<}$  or  $\text{>}$  ) switch to raise the head section.
5. Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstan, and pinch roller.

## DEMAGNETIZING THE HEAD

The recording/playback head becomes magnetized when you use the tape deck for prolonged periods of time. This results in noise being generated and the treble dropping off during recording and playback. The recording/playback head should therefore be demagnetized regularly with a head demagnetizer (sold separately).

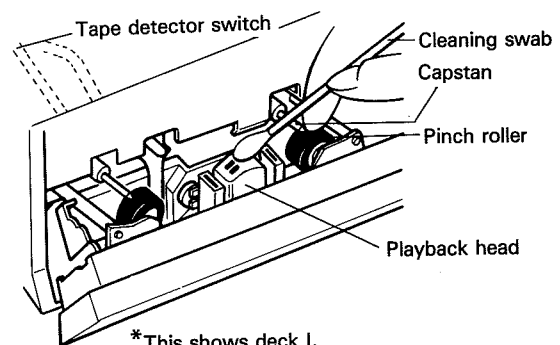
For further details, refer to the operating instructions accompanying your head demagnetizer.

### NOTE:

- Do not hold screwdrivers, metal objects or magnets close to the heads.
- When demagnetizing the heads, be sure the unit's POWER switch is in the OFF position.

## CLEANING THE UNIT

Wipe the front panel and the cassette door when dusty or greasy with a soft cloth containing a small amount of ordinary clean up liquid. Then wipe dry with a cloth. Never use volatile spirits like thinners, benzine or alcohol, as they will damage the panel's finish.



# EXTERNAL ANTENNA

## External MW/LW antenna

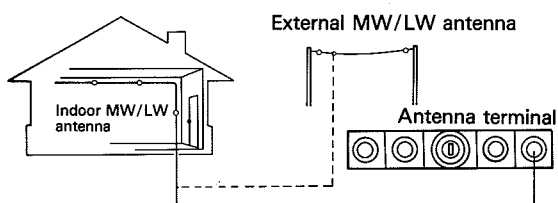
### Indoor MW/LW antenna

Provide a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.

### External MW/LW antenna

If reception is still poor even when a lead antenna has been stretched out indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.

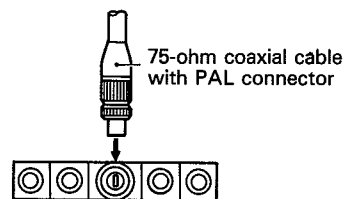
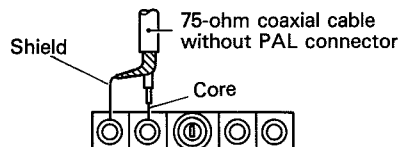
### Connecting the external MW antenna



## External FM antenna

If reception is still poor even with the rod antenna, it may mean that your home is not well situated for signal reception. Erect an antenna outdoors.

Connecting the antenna may be done with 75-ohm coaxial cable.



# TROUBLESHOOTING

If you believe that something has gone wrong with your unit, check the points below first. Sometimes errors in operation can be mistaken for trouble. If the problem is not solved even after checking out the points, contact your nearest authorized PIONEER Service Center.

## Symptoms common to all units

Symptom	Trouble	Remedy
No power even when the power switch is set to ON.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnected power plug.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Re-connect the power plug properly.</li> </ul>
No sound from the speakers.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volume control at the leftmost (minimum) position.</li> <li>• Disconnected speaker cord.</li> <li>• Function selector switch is not set to its proper position.</li> <li>• Mic mixing control is at the MIC position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slide the volume control to the right.</li> <li>• Re-connect the speaker cord properly.</li> <li>• Select the proper function switch.</li> <li>• Set it to SOURCE.</li> </ul>
Sound from one side only.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• One of the speaker cords has become disconnected.</li> <li>• Balance control is slid to one side or the other.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Re-connect it properly to the speaker terminal.</li> <li>• Set it to the center position.</li> </ul>
Loud wailing sound heard during mic mixing.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Microphone is pointed in the wrong direction.</li> <li>• Microphone is too close to the speakers.</li> <li>• Volume is too high.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change its direction.</li> <li>• Place it at a distance from the speakers.</li> <li>• Turn down the volume.</li> </ul>

## Symptoms with tape playback

No tape travel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deck is in the pause mode.</li> <li>• Cassette tape is not loaded properly.</li> <li>• Deck I cannot be set to playback while deck II is playing.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the pause switch.</li> <li>• Load the tape properly into the cassette holder.</li> <li>• Stop Deck II.</li> </ul>
No tape sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Function selector switch is at a position other than TAPE.</li> <li>• Blank tape is being used.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the TAPE selector switch.</li> <li>• Replace it with a pre-recorded tape.</li> </ul>
No recording.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tape is loaded in deck I.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Record on deck II.</li> </ul>
No normal speed copying (another sound source is recorded instead).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Function selector switch is at a position other than TAPE while deck I is set to playback and deck II is set to recording.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the TAPE selector switch.</li> <li>• Use the NORMAL copying switch.</li> </ul>
No treble.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirty head section.</li> <li>• Tape which was not recorded using the Dolby B noise reduction system is being played back using the Dolby B system.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the head section.</li> <li>• Play back using the same system as that of the recording (do not play back tapes recorded by other systems).</li> </ul>
Emphasized treble.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tape which was recorded with the Dolby B system is being played back with the Dolby NR switch in the OFF position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Play back using the same system as that of the recording (do not play back tapes recorded by other systems).</li> </ul>

## Symptoms with MW/LW reception

No MW/LW reception.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Band selector switch is not set to MW or LW.</li> <li>• Station has not been tuned in properly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set it to the MW or LW position.</li> <li>• Rotate the tuning knob to tune in the station.</li> </ul>
Crackling sounds heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TV set is being used at same time.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn off the TV, or place the music system at a distance from the TV set.</li> </ul>
Hissing sounds heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Electrical device or appliance (fluorescent light, hair drier, etc.) is being used.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stop operating the device or appliance which is causing the noise.</li> </ul>
Distorted sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weak signals from the broadcast station.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Install and connect an external MW/LW antenna.</li> </ul>

## TROUBLESHOOTING

### Symptoms with FM reception

No FM reception.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Band selector switch has not been set to the proper position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Set it to the correct position.</li> </ul>
Hissing sounds heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Broadcast station's frequency has not been tuned in properly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use the tuning knob to tune in the proper frequency.</li> </ul>
Distorted sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rod antenna is pointing in the wrong direction.</li> <li>Weak signals from the broadcast station.</li> <li>Noise from other equipment (especially from passing motorbikes) or multipath distortion is generated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change the antenna position so that the sound is not distorted.</li> <li>Replace the built-in antenna with an external antenna.</li> <li>Try changing the position of the rod antenna. When an external antenna is used, install it at a distance from the street or road and replace the connecting cable with a 75-ohm coaxial cable.</li> </ul>

### Symptoms with compact disc play

Play does not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Function selector switch is not at CD.</li> <li>The power switch of the PD-C7 is set to OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Press the CD selector switch.</li> <li>Set it to power switch to ON.</li> </ul>
----------------------	--	--

## SPECIFICATIONS

### Tuner Section

Frequency Range	
FM	87.5 MHz — 108 MHz
MW	531 kHz — 1,602 kHz
LW	153 kHz — 281 kHz
Antennas	
FM	Rod antenna
MW/LW	Ferrite bar antenna

### Deck Section

Track System	4-Track, 2-Channel Stereo
Wow and Flutter	0.06% WRMS
Fast forward time	90 sec. (C-60 tape)
Frequency response	
Metal tape	40 Hz — 16,000 Hz $\pm 3$ dB
Normal tape	40 Hz — 14,000 Hz $\pm 3$ dB

### General

Input terminals	
PHONO	2.5 mV
VIDEO/AUX	150 mV
MIC	1 mV
Output power	
DIN	9 W + 9 W
DIN MUSIC	15 W + 15 W
Graphic equalizer frequency band	100 Hz, 500 Hz, 2 kHz, 10 kHz, $\pm 10$ dB
Power source	
AC	220/240 V, 50/60 Hz
Power consumption	90 W
Dimensions	320 (W) x 238 (H) x 207 (D) mm
Weight	8.4 kg (with speakers)

### Speaker Section

Hermetically sealed bookshelf type	
Speaker type	2 x 10 cm square speakers with woofer and round 2 cm tweeter
Impedance	4 $\Omega$
Dimensions	150.5 (W) x 227 (H) x 168 (D) mm

### Accessories

Operating Instructions	1
------------------------	---

#### NOTE:

- Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvements.



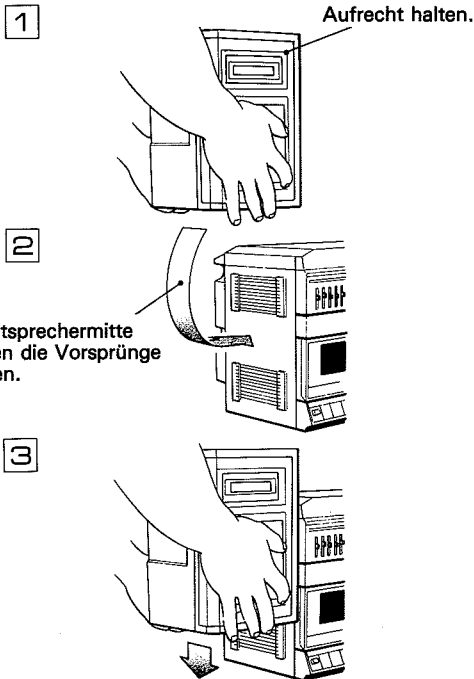
# Inhalt

Montage und Anschlüsse .....	17
Bedienungselemente und ihre Funktionen .....	18
Handhabung von Kassettenbändern .....	22
Regeln der Klangfarbe .....	22
Empfangen von Rundfunksendungen .....	23
Abspielen von Compact-Discs .....	23
Wiedergeben von Kassettenbändern .....	24
Aufnahmen auf Kassettenbänder .....	25
Aufnahme-Stummschaltungsfunktion .....	25
Musiksuchvorgänge .....	26
Bandkopieren .....	26

Dauerwiedergabe (Kassettenteil I → Kassettenteil II) .....	27
Zumischen von Mikrofoneingängen .....	27
Abspielen von Schallplatten mit einem als Sonderzubehör erhältlichen Plattenspieler .....	28
Wiedergabe eines an die Video-/Reserveeingangs- buchsen (VIDEO/AUX) angeschlossenen Bausteines ....	28
Wartung .....	28
Außenantennen .....	29
Fehlersuchtablelle .....	30
Technische Daten .....	31

## Montage und Anschlüsse

Das Netzkabel erst nach Anschluß aller Geräte an eine Netzsteckdose anschließen. Den Netzschalter in der Stellung OFF (Aus) lassen.



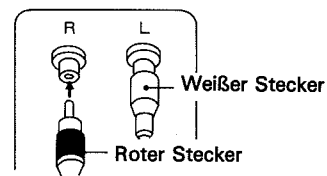
### Anbringen der Lautsprecherboxen

1. Feststellen, welches die Ober- und Unterseite jeder Lautsprecherbox ist.
2. Von der Mitte des Hauptgerätes aus die Lautsprecherseitenvorsprünge auf die entsprechenden Vorsprünge des Hauptgerätes ausrichten.
3. Die Lautsprecherboxen durch Niederdrücken in die richtige Lage bringen.

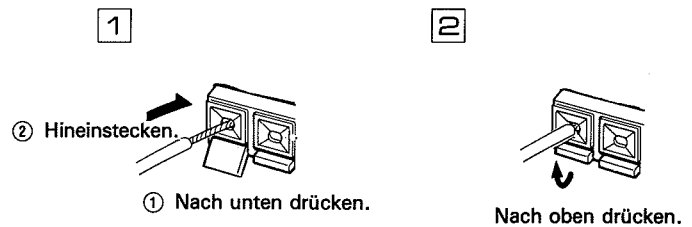
### Anschließen der Eingangskabel

Beim Anschließen eines anderen (gesondert erhältlichen) Stereo-Bausteines die folgenden Hinweise beachten.

- Die Stecker richtig in die Klemmen stecken. Durch falsche Anschlüsse können Störgeräusche, Versagen und Betriebsstörungen verursacht werden.
- Die weiße Klemme ist für den linken Kanal und die rote Klemme für den rechten Kanal vorgesehen.



### Anschließen der Lautsprecherkabel



- Die Lautsprecherklemmen und -kabel sind farbig gekennzeichnet. Die Lautsprecherkabel in die Klemmen mit der gleichen Farbe stecken.
- Sicherstellen, daß sich die Lautsprecherkabel nicht lösen können.

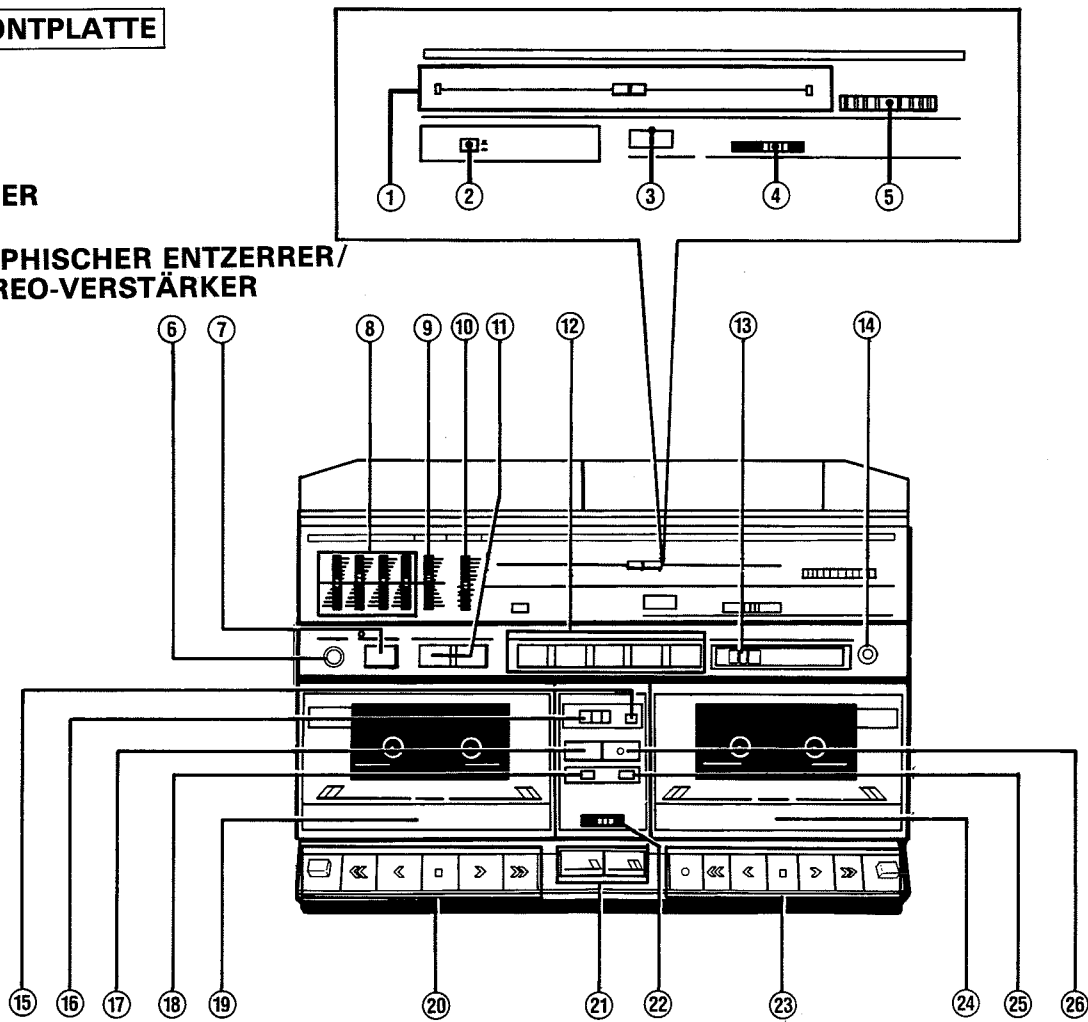
**Vorsicht:** Das Hauptgerät ist mit einem starken Gegentakt-Endverstärker ohne Anpaßtransformator bestückt. Daher darauf achten, die Eingangsstiftbuchsen mit den richtigen Klemmen zu verbinden, weil sonst der Verstärker beschädigt werden kann.

# Bedienungselemente und ihre Funktionen

## FRONTPLATTE

### TUNER

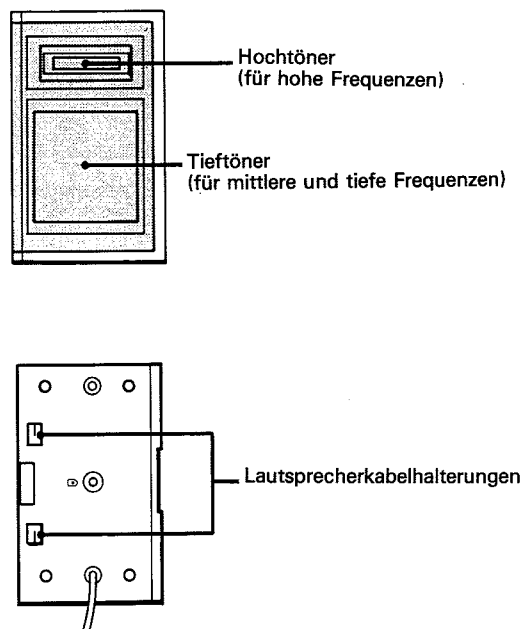
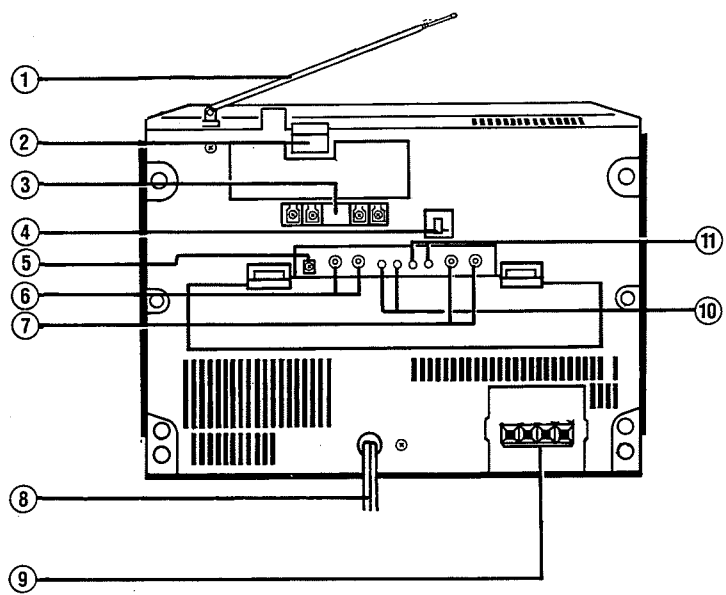
### GRAPHISCHER ENTZERRER/ STEREO-VERSTÄRKER



### DOPPELKASSETTENBANDGERÄT

## RÜCKWAND

## LAUTSPRECHERBOX



[EINRICHTUNGEN AN DER FRONTPLATTE]

**STEREO-TUNER**

① **Frequenzanzeigefeld**

② **UKW-Betriebsarten-/MW/LW-Schwabungsunterdrückungsschalter**

Wenn ein helltönendes Interferenzpfeifen zu hören ist, diesen Schalter drücken, um die Klangqualität zu verbessern.

**Für UKW-Empfang:**

( ■ ) **STEREO:** Bei Empfang einer UKW-Stereosendung tritt die Stereo-Betriebsart automatisch in Funktion, wenn eine UKW-Stereosendung empfangen wird.

( ■ ) **MONO:** Den Schalter auf diese Stellung einstellen, wenn bei Empfang einer UKW-Stereosendung starke Störgeräusche auftreten. Bei dieser Einstellung werden Stereosendungen monofon empfangen.

**Beim Aufnehmen von MW- oder LW- Sendungen:**

Diesen Schalter drücken, wenn beim Aufnehmen Interferenzpfeifen zu hören ist.

③ **UKW-Stereoanzeige**

Diese Anzeige leuchtet auf, wenn die empfangene UKW-Sendung in Stereo ausgestrahlt wird.

④ **Wellenbereichswahlschalter**

Diesen Schalter entsprechend dem Wellenbereich der zum Empfangen vorgesehenen Sendung einstellen.

FM: Zum Empfangen von UKW-Sendungen.

MW: Zum Empfangen von MW-Sendungen.

LW: Zum Empfangen von LW-Sendungen.

⑤ **Abstimmknopf**

Diesen Knopf zum Wählen von Sendern drehen.

**GRAPHISCHER ENTZERRER/STEREO-VERSTÄRKER**

⑥ **Mikrofonbuchse (MIC)**

Hierbei handelt es sich um eine normale Stiftsteckerbuchse.

⑦ **Netzschalter (POWER)**

Bei Einstellung dieses Schalters auf ON (Ein) leuchtet die Einschaltanzeige (POWER) auf, und den Hauptstromkreisen des Gerätes Strom wird zugeführt. Da der Netzschalter (POWER) des Gerätes zur Wahl der Sekundärwicklung des Transformators dient, funktioniert die Schaltung des Gerätes selbst bei Einstellung des Schalters auf STAND-BY (Bereitschaft), solange das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Bei längerer Nichtverwendung des Gerätes das Netzkabel von der Netzsteckdose trennen.

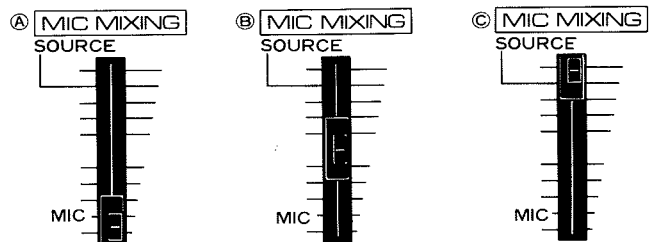
⑧ **Regler des graphischen Entzerrers**

Beim Verschieben dieser vier Regler kann ein Entzerrungseffekt von einem Mikrofon oder einer Programmquelle, Bandaufnahme usw. zur Bandwiedergabe hinzugefügt werden.

⑨ **Balanceregler**

⑩ **Mikrofonmischregler**

Mit diesem Regler kann das Verhältnis zwischen der Mikrofonlautstärke und der Lautstärke einer anderen Klangquelle geregelt werden.



Das Mikrofon ist gegenüber der Hintergrundmusik vorrangig.

Die Lautstärke des Mikrofons und diejenige der Rundfunksendung oder Bandwiedergabe sind praktisch gleich.

Die Rundfunksendung oder Bandwiedergabe ist gegenüber dem Mikrofon vorrangig.

*Zur Beachtung:*

- Wenn kein Mikrofon verwendet wird, den Mikrofonmischregler auf SOURCE (Klangquelle) einstellen.
- Bei Einstellung des Reglers auf MIC (Mikrofon) wird die Klangquelle um ungefähr 1/100 gedämpft.

⑪ **Klangeffektschalter**

Die folgenden Klangeffekte können sowohl zur Wiedergabe als auch zur Aufnahme hinzugefügt werden. Es ist jedoch nicht möglich, Klangeffekte hinzuzufügen, wenn die Kopierschalter zum Bandkopieren verwendet werden.

[EXPANDER]

Mit diesem Schalter kann der Musikquelle mehr Betonung verliehen werden, so daß man bei der Klangwiedergabe das Gefühl hat, sich in unmittelbarer Nähe des Musikgeschehens zu befinden. Diese Einstellung eignet sich insbesondere für Rock, Jazz, Fusion und ähnliche Musikarten.

[STEREO WIDE]

Mit dieser Funktion läßt sich der Stereoeffekt verstärken. Bei der Wiedergabe einer monofonen Klangquelle wird dieser Klangeffekt jedoch nicht erzeugt.

*Zur Beachtung:*

Wenn der Dynamikdehnungs-Klangeffekt zusammen mit dem graphischen Entzerrer benutzt wird, kann es vorkommen, daß die aufgenommenen Klänge verzerrt werden. Die Einstellung vornehmen, während der Klang über die Lautsprecher wiedergegeben wird.

⑫ **Funktionswahlschalter**



PHONO ( Ⓞ ): Diesen Schalter drücken, wenn ein (gesondert erhältlicher) Plattenspieler verwendet wird, um Schallplatten abzuspielen.

CD ( ⊖ ): Diesen Schalter drücken, wenn Compact-Discs mit dem (gesondert erhältlichen) Compact-Disc-Spieler PD-C7 abgespielt werden.

*Zur Beachtung:*

Wenn dieser Schalter nicht gedrückt wird, ist der PD-C7 nicht funktionsfähig.

DEUTSCH

- TUNER (  ):** Diesen Schalter drücken, wenn Rundfunksendungen wiedergegeben werden.
- VIDEO/AUX:** Diesen Schalter drücken, wenn der Klang von einem an die Video-/Reserveeingangsbuchsen (VIDEO/AUX) angeschlossenen Gerät wiedergegeben wird.
- TAPE (  ):** Diesen Schalter drücken, wenn Bänder wiedergegeben werden.

**13 Lautstärkeregler**

**14 Kopfhörerbuchse**

Hierbei handelt es sich um eine Ministeckerbuchse.

**DOPPELKASSETTENBANDGERÄT**

Dieses Gerät weist eine automatische Bandwahlfunktion auf. Für die Bandwiedergabe können Normalbänder (Typ I), CrO<sub>2</sub>-Bänder (Typen II und III) oder Reineisenbänder (Typ IV) verwendet werden. Beim Bandaufnehmen CrO<sub>2</sub>-Bänder vermeiden, weil die Bandwahlfunktion nicht auf die Entzerrungseigenschaften derartiger Bänder eingestellt werden kann.

**15 Bandzählwerk-Rückstellschalter**

**16 Bandzählwerk**

Dieses dreistellige Zählwerk zeigt den Lauf des sich im Kassettenteil II befindlichen Bandes an.

**17 Pausenschalter**






Diesen Schalter betätigen, um den Bandlauf vom Kassettenteil II vorübergehend anzuhalten.

**18 Folgewiedergabeschalter**

Diesen Schalter für fortlaufende Wiedergabe (Folgewiedergabe) drücken, die vom Kassettenteil I zum Kassettenteil II erfolgt.

**19 Kassettenhalter (Kassettenteil I)**

**20 Funktionsschalter nur für Wiedergabe (Kassettenteil I)**

- EJECT:** Dient zum Öffnen der Kassettenfachtür.
- (  ) FAST:** Dient zum Zurückspulen des Bandes und zum Schnellvorlauf des Bandes in der Rückwärts-Betriebsart.
- (  ) PLAY:** Dient zum Wiedergeben des Bandes in der Rückwärts-Betriebsart.
- (  ) STOP:** Dient zum Anhalten des Bandlaufs.
- (  ) PLAY:** Dient zum Wiedergeben des Bandes in der Vorwärts-Betriebsart.
- (  ) FAST:** Dient zum Schnellvorlauf des Bandes und zum Zurückspulen des Bandes in der Rückwärts-Betriebsart.




**21 Kopierschalter**

**NORMAL:** Diesen Schalter betätigen, um ein Band







während dessen Wiedergabe zu kopieren (Kopieren mit normaler Geschwindigkeit).

**HIGH SPEED:** Diesen Schalter betätigen, um ein Band in kürzerer Kopierzeit (doppelte Normalkopiergeschwindigkeit, d.h. Halbierung der Kopierzeit) zu kopieren.

**22 Rückwärts-Betriebsartenschalter**

Schalterstellung	Bei Wiedergabe	Bei Aufnahme
	Wiedergabe einer Seite	Aufnahme auf eine Seite
	Wiedergabe beider Seiten	Aufnahme auf beide Seiten
	Wiederholte Wiedergabe	Aufnahme auf beide Seiten

**23 Funktionsschalter für Aufnahme/Wiedergabe (Kassettenteil II)**

- (  ) REC:** Dient zum Aufnehmen.
- (  ) FAST:** Dient zum Zurückspielen des Bandes und zum Schnellvorlauf des Bandes in der Rückwärts-Betriebsart.
- (  ) PLAY:** Dient zum Wiedergeben des Bandes in der Rückwärts-Betriebsart sowie zum Löschen der Pausenfunktion.
- (  ) STOP:** Dient zum Anhalten des Bandlaufs.
- (  ) PLAY:** Dient zum Wiedergeben des Bandes in der Vorwärts-Betriebsart sowie zum Löschen der Pausenfunktion.
- (  ) FAST:** Dient zum Schnellvorlauf des Bandes und zum Zurückspielen des Bandes in der Rückwärts-Betriebsart.
- EJECT:** Dient zum Öffnen der Kassettenfachtür.

**24 Kassettenhalter (Kassettenteil II)**

**25 Dolby\*-Rauschunterdrückungsschalter**

Mit diesem Schalter läßt sich Bandrauschen abschwächen. Diesen Schalter für Aufnahme oder Wiedergabe von Programmen mit Hilfe des Dolby-Rauschunterdrückungssystems B drücken.

- Wenn ein Programm mit Hilfe des Dolby-Rauschunterdrückungssystems B aufgenommen worden ist, darauf achten, dieses mit dem gleichen System wiederzugeben. Eine getreue Klangwiedergabe ist nicht gewährleistet, wenn ein mit Hilfe des Dolby-Rauschunterdrückungssystems B aufgenommenes Band bei Einstellung dieses Schalters auf OFF (Aus) wiedergegeben wird bzw. wenn ein bei auf OFF (Aus) eingestelltem Schalter oder mit einem anderen System (z.B. dem Dolby-Rauschunterdrückungssystem C) aufgenommenes Band mit dem Dolby-Rauschunterdrückungssystem B wiedergegeben wird.
- Es ist empfehlenswert, auf dem Kassettetikett zu vermerken, daß das betreffende Band mit Hilfe des Dolby-Rauschunterdrückungssystems B aufgenommen worden ist. Dadurch läßt sich vermeiden, daß das Band in einer anderen Schalterstellung wiedergegeben wird.

\*  
 ~~~~~  
 Unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation  
 hergestelltes Rauschunterdrückungssystem.  
 "Dolby" und das Symbol des doppelten D sind eingetragene  
 Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
 ~~~~~

**⑫ Aufnahme-Stummschalter (REC MUTE)**

Mit Hilfe dieses Schalters geeignete signalfreie Zwischenräume zwischen den einzelnen Bandprogrammen schaffen.

**[EINRICHTUNGEN AN DER RÜCKWAND]**

**① Stabantenne**

**② Compact-Disc-Spieler-Arretiertaste**

Diese Taste dient zum Arretieren des Compact-Disc-Spielers im Hauptgerät.

**③ Außenantennen-Eingangsklemmen**

Diese Klemmen dienen zum Anschließen einer UKW-, MW- oder LW-Außenantenne.

**④ MW/LW-Schwebungsunterdrückungsschalter**

Wenn beim Empfangen von MW- oder LW- Sendungen ein helltönendes Interferenzpfeifen zu hören ist diesen Schalter drücken, um die Klangqualität zu verbessern.

**⑤ Plattenspieler-Erdklemme (PHONO)**

Die Erdleitung eines (gesondert erhältlichen) Plattenspielers an diese Klemme anschließen.

**⑥ Plattenspieler-Eingangsbuchsen (PHONO)**

Diese Buchsen mit den Ausgangsbuchsen eines (gesondert erhältlichen) Plattenspielers verbinden.

**⑦ Video-/Reserveeingangsbuchsen (VIDEO/AUX)**

Diese Buchsen mit den Tonausgangsbuchsen eines LaserVision-Spielers oder eines HiFi-Videorecorders verbinden.

**⑧ Netzkabel**

**⑨ Lautsprecherklemmen**

**⑩ Plattenspieler-Pegelregler (PHONO LEVEL)**

Diesen Regler bei normalen Verhältnissen in der ursprünglichen Stellung lassen. Wenn beim Aufnehmen von einer Schallplatte der Aufnahmepegel zu hoch ist, diesen Regler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Pegel entsprechend einzuregeln.

**⑪ Video-/Reserveeingangs-Pegelregler (VIDEO/AUX LEVEL)**

Diese Regler normalerweise in der ursprünglichen Stellung lassen. Wenn beim Aufnehmen von einem an die Video-/Reserveeingangsbuchsen (VIDEO/AUX) angeschlossenen Baustein der Aufnahmepegel zu hoch ist, diese Regler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Klangpegel entsprechend einzuregeln.

# Handhabung von Kassettenbändern

Vor dem Einsetzen von Bandkassetten die folgenden Hinweise beachten.

## Ist das Band lose gewickelt oder ragt es teilweise aus der Kassette?

Wenn das Band teilweise aus dem Kassettengehäuse ragt oder lose gewickelt ist, kann es vorkommen, daß es nicht zwischen der Tonwelle und Andruckrolle läuft und dadurch nicht zugeführt oder beschädigt wird. In derartigen Fällen einen Bleistift in eine der Spulennaben stecken und drehen, um das Band zu straffen.

Bei einigen Bandkassetten ist eine Sperre aus Kunststoff oder dickem Papier vorhanden, die Bandschlaufen verhindert. Diese Sperre beim Einsetzen entfernen und nach Verwendung der Kassette wieder anbringen.

## Für was sind die Löschsicherungen vorgesehen?

Kassetten sind mit diesen Sicherungen ausgestattet, um wichtige oder anderweitig wertvolle Aufnahmen vor versehentlichem Löschen zu schützen. Nach Herausbrechen der Sicherung aus dem Kassettengehäuse (Abb. B) mit der Spitze eines Schraubenziehers ist es selbst durch Drücken des Aufnahmeschalters (REC) nicht möglich, die Aufnahme funktionsfähig zu machen, so daß wertvolle Aufnahmen nicht versehentlich gelöscht werden.

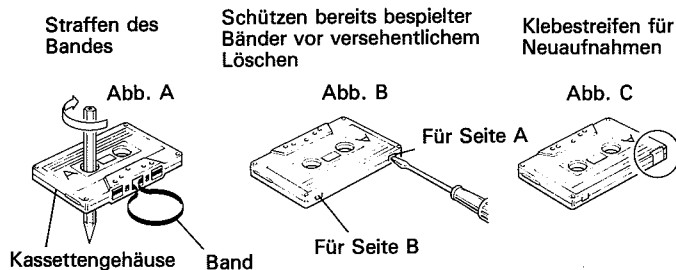
Um eine Kassette mit herausgebrochenen Sicherungen erneut bespielen zu können, einfach die nach Herausbrechen der Sicherungen entstandenen Öffnungen gemäß Abb. C mit Klebestreifen überkleben.

### Zur Beachtung:

Die Löschsicherungen befinden sich auf den beiden Seiten A und B (1 oder 2) links oben, so daß die Aufnahmen auf beiden Seiten vor versehentlichem Löschen geschützt werden können.

## Nützliche Hinweise für die Verwendung von Kassettenbändern

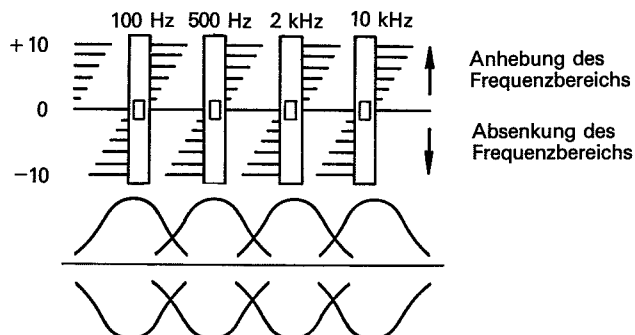
- Ein Vorspannband (auf das kein Ton aufgenommen werden kann) befindet sich am Anfang eines Kassettenbandes. Vor Beginn der Aufnahme das Band ungefähr 5 Sekunden lang laufen lassen, so daß das Vorspannband am Aufnahmekopf vorbeiläuft.
- Das Kassettenband keinen äußeren Einflüssen aussetzen. Die Kassette in ihrer Box aufbewahren, so daß nach Verwendung kein Staub und Schmutz am Band anhaften und das Band nicht schlaff wird. Zur Lagerung der Kassetten einen Platz wählen, der nicht den Einflüssen von Magnetismus, Staub, Schmutz und Öl ausgesetzt ist.
- Da C-120-Bänder sehr dünn sind, verfangen sie sich leicht an der Andruckrolle und Tonwelle oder sie verursachen andere Störungen, wie z.B. eine ungleichmäßige Umspaltung. Derartige Bänder möglichst nicht in diesem Gerät verwenden.



# Regeln der Klangfarbe

Der Vorteil des graphischen Entzerrers im Vergleich zu herkömmlichen Klangfarbenreglern ist die Möglichkeit, mit seinen vier Reglern bestimmte enge Bereiche des Tonfrequenzbandes um bis zu  $\pm 10$  dB zu regeln. Dies entspricht einer jeweils zehnfachen Erhöhung oder Verringerung der Leistung. Bei herkömmlichen Klangfarbenreglern werden durch eine Einstellung für Betonung oder Abschwächung der Bässe oder Höhen auch die unteren bzw. oberen Mittenfrequenzen beeinflusst. Die mit Hilfe der Schieberegler regelbaren Frequenzbänder wurden so gewählt, daß sich die größtmögliche Regelwirkung innerhalb des Tonfrequenzspektrums erzielen läßt.

- 100 Hz:** Der 100Hz-Regler ist sehr vorteilhaft, um die tiefen Baßtöne z.B. von Orgelmusik zu betonen.
- 500 Hz:** Der 500Hz-Regler ermöglicht die Variierung der oberen Baßfrequenzen.
- 2 kHz:** Mit dem 2kHz-Regler ist es möglich, den Klängen von Blechinstrumenten und Geigen mehr Brillanz und Transparenz zu verleihen.
- 10 kHz:** Mit dem 10kHz-Regler kann für die fehlenden hohen Frequenzen, durch die Umgebung aufgenommen, ein Ausgleich geschaffen werden, um der Musik eine natürliche Lebendigkeit hinzuzufügen.

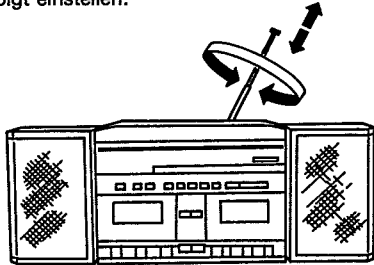


# Empfangen von Rundfunksendungen

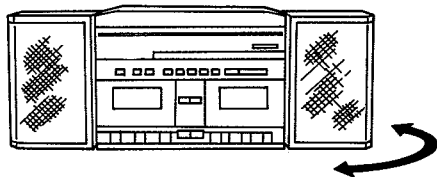
## Empfangen von Rundfunksendungen

1. Die Stabantenne herausziehen und auf besten Empfang ausrichten. (Dies ist für MW-Empfang nicht erforderlich.)

Beim Empfangen von UKW-Sendungen die Stabantenne herausziehen und wie folgt einstellen.



Beim Empfangen von MW- oder LW-Sendungen Das ganze Gerät auf besten MW- oder LW- Empfang drehen.



2. Den Netzschalter (POWER) drücken.
3. Den Funktionswahlschalter TUNER (  $\text{FM}$  ) drücken.
4. Den Wellenbereich des Senders wählen, dessen Programm empfangen werden soll.

Gewünschter Wellenbereich	Zu wählende Schalterstellung
UKW-Empfang (MHz)	FM (UKW)
MW-Empfang (kHz)	MW
LW-Empfang (kHz)	LW

5. Die Abstimmkala beobachten und dabei den Abstimmknopf (TUNING) auf die Frequenz des gewünschten Senders einstellen.

*Zur Beachtung:*

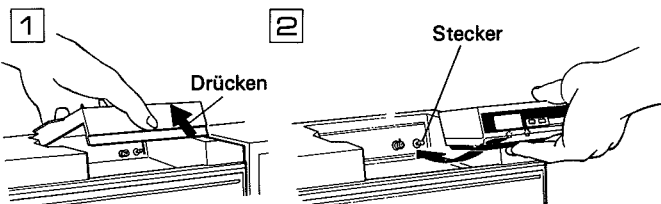
*Vor dem Abstimmen die Senderfrequenz einer Zeitung oder Zeitschrift entnehmen.*

6. Die Lautstärke und Klangfarbe so einstellen, daß der bevorzugte Klang erzielt wird.

# Abspielen von Compact-Discs

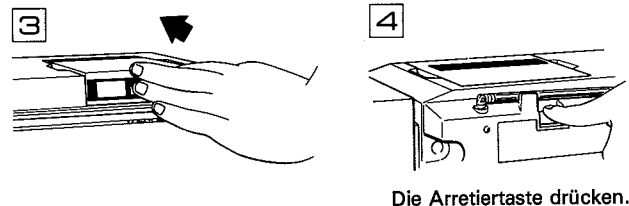
## Einsetzen des Compact-Disc-Spielers PD-C7

Vor Einsetzen des PD-C7 sicherstellen, daß sich dessen Netzschalter in der Stellung ON (Ein) befindet.



Den Deckel nach oben drücken und entfernen.

Die Stecker auf die Buchsen ausrichten, und das Gerät vorsichtig hineindrücken, bis es mit der Frontplatte des Hauptgerätes bündig ist.



Die Arretiertaste drücken.

1. Den Deckel vom Einschubfach für den PD-C7 am Hauptgerät entfernen.
2. Den Stecker am Hauptgerät auf die Buchse am PD-C7 ausrichten, und das Gerät vorsichtig hineindrücken, bis es mit der Frontplatte des Hauptgerätes bündig ist.

3. Den PD-C7 fest in das Einschubfach einsetzen.

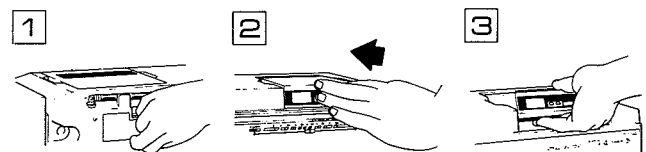
4. Die Compact-Disc-Spieler-Arretiertaste an der Rückwand fest drücken.

Darauf achten, daß der Compact-Disc-Spieler sicher eingesetzt ist.

**VORSICHT:**

- Das Gerät nicht verkantet einsetzen und dieses keinem starken Stoß aussetzen. Es könnte sonst vorkommen, daß der Compact-Disc-Spieler aus seinem Einschubfach rutscht.
- Den Deckel zusammen mit der Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch an einem sicheren Platz aufbewahren, wenn der Compact-Disc-Spieler entfernt wird.

## Entfernen des Compact-Disc-Spielers PD-C7 aus dem Gerät



Das Entfernen erfolgt grundsätzlich in der umgekehrten Reihenfolge des Einsetzens.

1. Die Compact-Disc-Spieler-Arretiertaste an der Rückwand niederdrücken und ziehen, um diese zu ihrer Ausgangsstellung zurückzubewegen.

2. Den Compact-Disc-Spieler von vorn drücken, um diesen etwas nach hinten zu bewegen.
3. Die Hände hineinstecken und den Compact-Disc-Spieler zum Entfernen nach vorn herausheben.
  - Darauf achten, auf den Stecker am Gehäuse (der in der Buchse des Compact-Disc-Spielers steckt) keine zu große Kraft auszuüben, weil dieser sonst abbrechen kann.

Die folgenden Hinweise sind für die Verwendung des PD-C7 zusammen mit dem Hauptgerät vorgesehen. Ausführlichere Anweisungen sind in der Bedienungsanleitung des PD-C7 enthalten.

### Grundsätzliche Bedienungsschritte

1. Sicherstellen, daß der Netzschalter des Compact-Disc-Spielers auf ON (Ein) eingestellt ist.
2. Den Netzschalter (POWER) des Hauptgerätes drücken, um dieses einzuschalten.
3. Den Funktionswahlschalter CD drücken. Die folgenden Schritte 4 – 7 und 9 – 12 sind für den PD-C7 vorgesehen.
4. Den Öffnungsschalter (OPEN) drücken, um den Deckel zu öffnen.

5. Eine Disc auf den Disc-Teller legen. Die Disc am Rand anfassen und vorsichtig so auf den Teller legen, daß ihre Seite mit dem Etikett nach oben weist.
6. Den Deckel schließen.
7. Die Wiedergabe-/Pausentaste ( >> || ) drücken. Die Disc dreht sich jetzt, und das Abspielen erfolgt ab dem ersten Titel.
8. Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen. Der Kopfhörer-Lautstärkereglер des Compact-Disc-Spielers ist selbst bei Betätigung nicht funktionsfähig.
9. Das Abspielen ist beendet.
10. Den Öffnungsschalter (OPEN) drücken, um den Deckel zu öffnen.
11. Die Disc herausnehmen. Zum Einlegen und Abspielen einer anderen Disc den Schritt 4 und die darauffolgenden Schritte ausführen.
12. Den Deckel schließen.

#### Zur Beachtung:

Der PD-C7 funktioniert nicht, außer wenn der Funktionswahlschalter CD ( ⊕ ) gedrückt wird.

## Wiedergeben von Kassettenbändern

### Einsetzen/Herausnehmen der Kassette

Das für den Kassettenteil I beschriebene Verfahren gilt auch für den Kassettenteil II.

Die Kassette läßt sich nicht entfernen, wenn das Gerät während der Aufnahme oder Wiedergabe ausgeschaltet wird. Das Gerät wieder einschalten, und die Kassette herausnehmen, nachdem sich der Kopfschlitten zurückbewegt hat.

#### Einsetzen der Kassette



#### Herausnehmen der Kassette

Bedienungsschritte für Aufnahme und Wiedergabe



### Wiedergeben von Bändern

Bänder können im Kassettenteil I oder II wiedergegeben werden, es ist jedoch nicht möglich, Bänder gleichzeitig in beiden Kassettenteilen wiederzugeben.

1. Den Netzschalter (POWER) drücken.
2. Eine bespielte Kassette einsetzen.
3. Den Funktionswahlschalter TAPE ( ⊞ ) drücken.
4. Den Dolby-Rauschunterdrückungsschalter richtig einstellen.
5. Den Wiedergabeschalter > oder < drücken, der dem Kassettenteil entspricht, in den die Kassette eingesetzt worden ist.
6. Den Stoppschalter ( ■ ) drücken, um den Bandlauf anzuhalten.
7. Den Auswurfschalter (EJECT) drücken, um die Kassette herausnehmen zu können.

Wenn beim Wiedergeben eines Bandes im Kassettenteil I die Wiedergabe mit dem Kassettenteil II begonnen wird, schaltet sich das Gerät aus. Wenn beim Wiedergeben eines Bandes im Kassettenteil II versucht wird, die Wiedergabe mit dem Kassettenteil I zu beginnen, ist keine Wiedergabe möglich.

#### Zur Beachtung:

Den Auswurfschalter (EJECT) erst dann drücken, nachdem der Stoppschalter gedrückt worden ist und sich der Kopfschlitten ganz zurückbewegt hat. Wenn die Kassettenfachtür mit dem Kopfschlitten in Berührung kommt, ist es möglich, daß sich die Tür nicht öffnet und die Kassette nicht herausgenommen werden kann. Die Bandauswurf Funktion ist ebenfalls nicht wirksam, wenn während der Wiedergabe ein Stromausfall auftritt.



# Aufnehmen auf Kassettenbänder

Aufnehmen ist nur auf das Band im Kassettenteil II möglich. Programme können nicht auf ein Band aufgenommen werden, das sich im Kassettenteil I befindet.

Die Bedienungsschritte für Aufnahme mit diesem Gerät sind nachstehend angegeben. (⏮, ⏭)



Aufnehmen ist mit den Klangeffekten des Dynamikdehners, der Stereo-Basiserweiterung und des graphischen Entzerrers möglich.

Beim normalen Aufnehmen den Balanceregler mittig einstellen. Wenn der Schalter nach links oder rechts gedreht wird, wird der Klang ungleichmäßig aufgenommen.

1. Den Netzschalter (POWER) drücken.
2. Die zum Aufnehmen vorgesehene Kassette in den Kassettenteil II einsetzen.
3. Den Dolby-Rauschunterdrückungsschalter richtig einstellen.  
Mit dem Dolby-Rauschunterdrückungssystem B bespielte Bänder müssen bei auf ON (Ein) eingestelltem Schalter wiedergegeben werden.
4. Die zum Aufnehmen vorgesehene Programmquelle wählen und wiedergeben.

Programmquelle	Funktionswahlschalter	Bedienung
Schallplatte	PHONO (  )	Den Plattenspieler auf Wiedergabe einstellen.
Compact-Disc	CD (  )	Die Compact-Disc abspielen
Rundfunksendung	TUNER (  )	Den gewünschten Sender einstellen.
An die Video-/Reserveeingangsbuchsen (VIDEO/AUX) angeschlossenes Gerät	VIDEO/AUX (  )	Das an die Video-/Reserveeingangsbuchsen (VIDEO/AUX) angeschlossene Gerät auf Wiedergabe einstellen.
Band	TAPE (  )	Den Kassettenteil I auf Wiedergabe einstellen.

5. Den Aufnahmeschalter ( ● ) drücken.  
Die Aufnahmeanzeige leuchtet jetzt auf.
6. Den Wiedergabeschalter > oder < drücken.
7. Den Stoppschalter ( ■ ) drücken, um den Bandlauf anzuhalten.
8. Den Auswurfschalter (EJECT) drücken, um die Kassette entfernen zu können.

## Abschaltautomatik

Um zu verhindern, daß sich das Band überdehnt und die Andruckrollen verformt werden, gibt dieses Gerät das Bandlaufwerk automatisch frei, um den Bandlauf anzuhalten, wenn das Band bei Aufnahme, Wiedergabe, Schnellvorlauf oder Rückspulung sein Ende erreicht.

# Aufnahme-Stummschaltungsfunktion

Beim Aufnehmen können die Eingangssignale mitverfolgt werden, ohne daß diese dabei aufgenommen werden.

Beim Aufnehmen von Rundfunksendungen ist es möglich, Werbedurchsagen oder Erläuterungen während der Aufnahme sofort auszublenden. Außerdem ist es möglich, für den Musiksuchbetrieb erforderliche signalfreie Zwischenräume mit einer Dauer von 4 oder mehr Sekunden auf dem Band zu schaffen. Bei niedergedrücktem Aufnahme-Stummschalter (REC MUTE) wird der Bandlauf fortgesetzt, jedoch bis zum Loslassen des Schalters kein Ton auf Band aufgenommen.

Nach Loslassen des Schalters wird das Gerät auf die Aufnahme-pausen-Betriebsart eingestellt. Um die Aufnahme fortzusetzen, einfach den Wiedergabeschalter < oder > am Kassettenteil II drücken.

## Zur Beachtung:

Wenn dieser Schalter beim Aufnehmen niedergedrückt wird, werden keine Signale aufgenommen. Den Schalter nur im Bedarfsfall niederdrücken.

# Musiksuchvorgänge

Die Bandwiedergabe erfolgt automatisch, wenn bei Schnellvorlauf oder Rückspulung ein signalfreier Zwischenraum zwischen Bandprogrammen aufgefunden wird.

1. Den Netzschalter (POWER) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.
2. Den Wiedergabeschalter < oder > drücken.
3. Um das Programm nach dem gerade spielenden Programm hören zu können, den Schnellvorlaufschalter drücken. Um das gerade spielende Programm zu wiederholen, den Rückspulschalter drücken.

**Zur Beachtung:**

Die Bandlaufrichtung während der Musiksuche nicht ändern, weil es sonst vorkommen kann, daß eine Betriebsstörung des Gerätes auftritt oder das Band beschädigt wird.

4. Das Gerät findet bei Schnellvorlauf oder Rückspulung den signalfreien Zwischenraum zwischen

Programmen auf, um sich dann automatisch auf Wiedergabe umzuschalten.

**Zur Beachtung:**

Bei Verwendung der folgenden Bänder kann es vorkommen, daß die Musiksuche nicht einwandfrei funktioniert, was jedoch kein Anzeichen einer Betriebsstörung dieses Gerätes ist.

- Bänder ohne ungefähr 4 Sekunden lange signalfreie Zwischenräume zwischen den Programmen.
- Bänder mit starkem Störgeräusch zwischen den Programmen.
- Bänder mit teilweise niederpegelig aufgenommener klassischer Musik, bei denen die niederpegeligen Teile mehrere Sekunden lang andauern, und Bänder mit Programmen, in denen der Ton mehrere Sekunden lang aussetzt.
- Bänder mit Gesprächen oder Reden, bei denen von Zeit zu Zeit eine Pause auftritt.
- Bänder, bei den ein sehr leiser Ton mehr als 4 Sekunden lang andauert.
- Bänder mit 4 oder mehr Sekunden andauernden Passagen, bei denen der Aufnahmepegel extrem niedrig ist.

# Bandkopieren




Überspielen des Inhalts eines bespielten Bandes auf ein anderes Band wird "Bandkopieren" genannt. Es ist möglich, das Band im Kassettenteil I auf dasjenige im Kassettenteil II zu überspielen (jedoch nicht umgekehrt). Wenn einer der Kassettenteile in Betrieb ist, ist kein Kopieren möglich, selbst wenn die Kopierschalter gedrückt werden.

Beim Kopieren eines mit Hilfe des DolbyRauschunterdrückungssystems B aufgenommenen Bandes wird das kopierte Band ebenfalls automatisch mit dem Dolby-System B aufgenommen.

Die Klangeffekte des Dynamikdehners, der Stereo-Basiserweiterung und des graphischen Entzerrers können nicht überspielt werden.

## KOPIEREN WÄHREND DER BANDWIEDERGABE

1. Den Netzschalter (POWER) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.
2. Eine bespielte Kassette in den Kassettenteil I und die zum Aufnehmen vorgesehene Kassette in den Kassettenteil II einsetzen.
3. Die Stellung des Rückwärts-Betriebsartenschalters wählen.

Rückwärts-Betriebsartenschalter	Betriebsvorgang
 (Aufnahme/Wiedergabe einer Seite)	Überspielen einer Seite vom Kassettenteil I auf den Kassettenteil II
 (Aufnahme/Wiedergabe beider Seiten)	Überspielen beider Seiten vom Kassettenteil I auf den Kassettenteil II
 (Wiederholung/beide Seiten)	Wie bei Aufnahme/Wiedergabe beider Seiten

4. Den Funktionswahlschalter TAPE ( ) drücken. Die Einstellung dieses Funktionswahlschalters beeinflusst das Bandkopieren nicht. Er ermöglicht jedoch während des Bandkopierens die Wiedergabe einer anderen Programmquelle.
5. Den Kopierschalter NORMAL drücken.
  - Der Kassettenteil I beginnt mit der Wiedergabe und der Kassettenteil II mit dem Aufnehmen.
  - Die Abschaltautomatik tritt in Funktion, wenn das Band in der Rückwärts-Betriebsart sein Ende erreicht.
6. Um das Aufnehmen vor Erreichen des Bandendes zu beenden, einen der Stoppschalter ( ■ ) drücken.

## KOPIEREN MIT HOHER GESCHWINDIGKEIT (KÜRZERE KOPIERZEIT)

1. Den Netzschalter (POWER) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.
2. Eine bespielte Kassette in den Kassettenteil I und die zum Aufnehmen vorgesehene Kassette in den Kassettenteil II einsetzen.
3. Die Stellung des Rückwärts-Betriebsartenschalters wählen. Die Bedienung ist die gleiche wie im Abschnitt "Kopieren während der Bandwiedergabe".
4. Den Kopierschalter HIGH SPEED drücken.

**Zur Beachtung:**

Das Band wird jetzt ohne Rücksicht auf die Einstellung der Funktionswahlschalter kopiert. Der Klang der mit Hilfe der Funktionswahlschalter gewählten Programmquelle wird über die Lautsprecher wiedergegeben.




Die Abschaltautomatik tritt in Funktion, wenn das Band in der Rückwärts-Betriebsart sein Ende erreicht.



5. Um das Aufnehmen vor Erreichen des Bandendes zu beenden, einen der Stoppschalter ( ■ ) drücken.

## Dauerwiedergabe (Kassettenteil I → Kassettenteil II)

Wenn der Bandlauf im Kassettenteil I am Bandende in der Rückwärts-Betriebsart automatisch angehalten wird, beginnt der Kassettenteil II automatisch mit der Wiedergabe in der Vorwärts-Betriebsart. Fortlaufende Wiedergabe vom Kassettenteil II zum Kassettenteil I ist nicht möglich.

1. Den Netzschalter (POWER) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.
2. Die zum Wiedergeben vorgesehenen Kassetten in die Kassettenteile I und II einsetzen.
3. Die Stellung des Rückwärts-Betriebsartenschalters wählen.

Rückwärts-Betriebsartenschalter	Betriebsvorgang
 (Wiedergabe einer Seite)	Wiedergabe einer Seite mit Kassettenteil I → Wiedergabe einer Seite mit Kassettenteil II → Bandlaufhalt
 (Wiedergabe beider Seiten)	Wiedergabe beider Seiten mit Kassettenteil I → Wiedergabe beider Seiten mit Kassettenteil II → Bandlaufhalt
 (Wiederholte Wiedergabe)	Gleich wie die Wiedergabe beider Seiten

4. Den Folgewiedergabeschalter drücken.
5. Den Wiedergabeschalter  oder  des Kassettenteils I drücken.
  - Der Kassettenteil beginnt mit der Wiedergabe. Wenn das Band sein Ende erreicht, tritt die Abschaltautomatik in Funktion, und der Kassettenteil II beginnt mit der Wiedergabe.

- Wenn das Band im Kassettenteil II sein Ende erreicht, tritt die Abschaltautomatik in Funktion.

6. Um die Wiedergabe vor Erreichen des Bandendes zu beenden, den Stoppschalter (■) drücken.

### Fragen (F) und Antworten (A) betreffend Aufnahme

- F: Wie steuere ich den Aufnahmepegel aus?  
A: Da Ihr Gerät eine Funktion für automatische Pegelregelung aufweist, brauchen Sie den Aufnahmepegel nicht auszusteuern.
- F: Was geschieht, wenn auf ein Band ohne Wiedergabe irgendeiner Klangquelle aufgenommen wird?  
A: Dieser Vorgang ist als signalloses Aufnehmen bekannt. Weil jedoch die Funktion für automatische Pegelregelung des Gerätes wirksam ist, wird auf das Band Rauschen aufgenommen. Um dieses Störgeräusch zu eliminieren, ist es empfehlenswert, die Funktion für Aufnahme-Stummschaltung zu benutzen.
- F: Was geschieht, wenn das Aufnehmen erfolgt, während die Funktionen des graphischen Entzerrers, der Stereo-Basiserweiterung und des Dynamikdehners wirksam sind?  
A: Das Aufnehmen erfolgt mit den gleichen Klangeffekten, die über die Lautsprecher zu hören sind. Beim Kopieren von Bändern durch entsprechende Einstellung der Kopierschalter können jedoch keine speziellen Klangeffekte hinzugefügt werden.

## Zumischen von Mikrofoneingängen

### Kurze Erklärung des Mischens

Beim Mischen handelt es sich um das Schaffen eines neuen Klanges durch Kombinieren der Signale einer Klangquelle mit denjenigen einer anderen Klangquelle. Ein typisches Beispiel ist das Mitsingen beim Wiedergeben von Hintergrundmusik ("Karaoke").


1. Das Mikrofon an die Mikrofonbuchse (MIC) anschließen.
2. Den Netzschalter (POWER) drücken, um das Gerät einzuschalten.
3. Die Lautstärke bis zum gewünschten Pegel erhöhen.
4. Den Mikrofonmischregler mittig einstellen.  
Einen der folgenden Schritte ausführen, wenn Heulen (ein längere Zeit andauerndes Störgeräusch) zu hören ist.
  - (1) Das Mikrofon möglichst weit vom Gerät entfernt aufstellen.
  - (2) Die Lautstärke verringern.

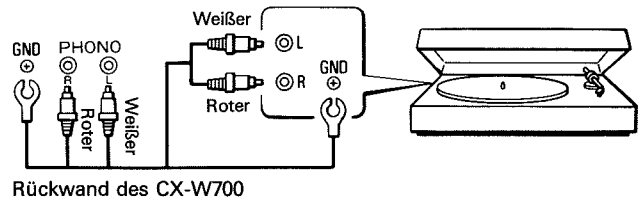
5. Die zur Verwendung als Hintergrundmusik vorgesehene Programmquelle mit Hilfe der Funktionswahlschalter wählen.
6. Mit der Wiedergabe der Programmquelle beginnen.
7. Die Gesamtlautstärke wunschgemäß einstellen.
8. Mit Hilfe des Mikrofonmischreglers das Verhältnis zwischen der Lautstärke des Mikrofons und derjenigen der Programmquelle einstellen.
9. Während der Wiedergabe der Musik der Programmquelle mitsingen.

Mit Hilfe dieser Mischfunktion werden die Mikrofon- und Programmquellensignale kombiniert, wenn man den Lautstärkereglern entsprechend einstellt. Der Lautstärkereglern kann daher als manueller Überblendregler verwendet werden. Diese Funktion beim Aufnehmen benutzen.


- \* Mit einem Überblendregler kann der Klang allmählich verstärkt werden, bis er hörbar ist, oder der Klang kann allmählich abgeschwächt werden, bis er nicht mehr zu hören ist.

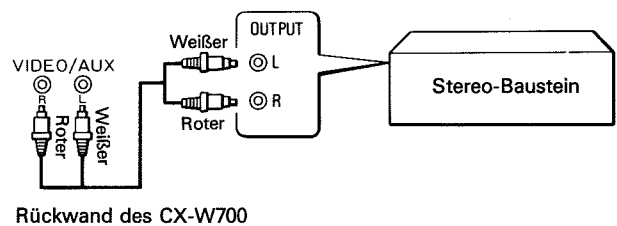
# Abspielen von Schallplatten mit einem als Sonderzubehör erhältlichen Plattenspieler

1. Den Netzschalter (POWER) drücken, um das Gerät einzuschalten. Außerdem den Plattenspieler einschalten.
2. Den Funktionswahlschalter PHONO (  ) drücken.
3. Den Plattenspieler auf Wiedergabe einstellen. Einzelheiten sind in der Bedienungsanleitung des Plattenspielers enthalten.
4. Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen.



# Wiedergeben des an die Video-/Reserveeingangsbuchsen (VIDEO/AUX) angeschlossenen Bausteines



1. Den Netzschalter (POWER) drücken, um das Gerät einzuschalten. Außerdem die anderen zur Verwendung vorgesehenen Bausteine einschalten.
2. Den Funktionswahlschalter VIDEO/AUX (  ) drücken.
3. Den Stereo-Baustein auf Wiedergabe einstellen. Einzelheiten sind in der Bedienungsanleitung des zur Verwendung vorgesehenen Stereo-Bausteines enthalten.
4. Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen.



## Wartung

### REINIGEN DER KOPFEINHEIT

Die Köpfe, Tonwelle und Andruckrolle sind Teile, die sehr leicht schmutzig werden. Insbesondere werden bei Verschmutzung der Köpfe die hochfrequenten Bestandteile des Klanges nicht wiedergegeben, und die Stereobalance wird beeinträchtigt, was zu einer schlechteren Klangqualität führt. Es ist daher empfehlenswert, die Kopfeinheit regelmäßig zu reinigen.

1. Den Auswurfschalter (EJECT) drücken, um die Kassettenschachtel zu öffnen.
2. Den Netzschalter (POWER) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.
3. Den Banderkennungsschalter hochstellen.
4. Den Wiedergabeschalter  oder  drücken, um die Kopfeinheit nach oben zu bewegen.
5. Ein Wattestäbchen in Reinigungsflüssigkeit eintauchen und damit die Köpfe, Tonwelle und Andruckrolle abwischen.

### ENTMAGNETISIEREN DES AUFNAHME-/WIEDERGABEKOPFES

Bei längerer Verwendung dieses Gerätes wird der Aufnahme-/Wiedergabekopf aufmagnetisiert. Dies führt bei Aufnahme und Wiedergabe zur Erzeugung von Störgeräusch und einer Abschwächung der Höhen. Der Aufnahme-/Wiedergabekopf sollte daher mit Hilfe eines (gesondert erhältlichen) Kopfmagnetisierers regelmäßig entmagnetisiert werden.

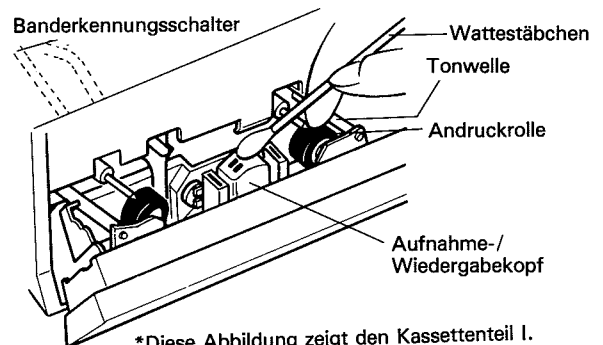
Weitere Einzelheiten sind in der Gebrauchsanweisung des Kopfmagnetisierers angegeben.

#### Zur Beachtung:

- Schraubenzieher, Metallgegenstände oder Magnete nicht in die unmittelbare Nähe der Köpfe bringen.
- Beim Entmagnetisieren der Köpfe darauf achten, den Netzschalter (POWER) auf OFF (Aus) einzustellen.

### REINIGEN DES GERÄTES

Wenn die Frontplatte und Kassettenschachtel staubig oder fettig sind, diese mit einem weichen Tuch abwischen, das mit Seifenlauge leicht befeuchtet ist. Dann die erwähnten Teile mit einem Tuch trocken wischen. Niemals leichtflüchtige Lösungsmittel, wie z.B. Verdünnungsmittel, Benzin oder Alkohol, verwenden, weil diese das Finish der Frontplatte angreifen.



# Außenantennen

## MW/LW-Außenantenne

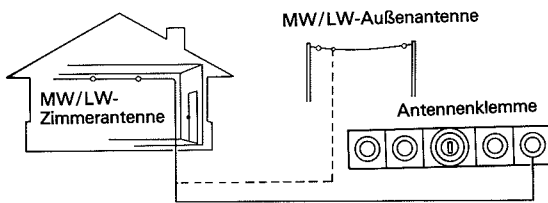
### MW/LW-Zimmerantenne

Ein Ende eines (5 bis 6 m langen) vinylüberzogenen Drahtes an die MW/LW-Antennenklemme (AM) anschließen, und das andere Ende an einer Wand oder an einer anderen hochgelegenen Stelle anbringen.

### MW/LW-Außenantenne

Wenn der Empfang selbst nach Ausspannen einer Drahtantenne im Raum immer noch schlecht ist, einen vinylüberzogenen Draht im Freien ausspannen und befestigen.

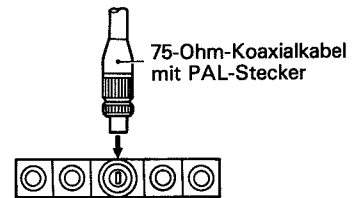
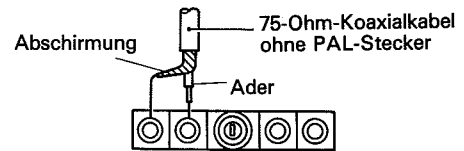
### Anschließen der MW/LW-Außenantenne



## UKW-Außenantenne

Wenn der Empfang mit der Stabantenne immer noch schlecht ist, kann dies ein Anzeichen dafür sein, daß sich die Lage Ihres Hauses nicht gut für Signalempfang eignet. Daher eine Antenne im Freien errichten.

Diese Antenne kann mit Hilfe eines 75-Ohm-Koaxialkabels angeschlossen werden.



# Fehlersuchtablelle

Wenn Sie glauben, daß an Ihrem Gerät irgendetwas nicht stimmt, prüfen Sie dieses zuerst gemäß den folgenden Punkten durch. Manchmal werden Bedienungsfehler fälschlicherweise für Betriebsstörungen gehalten. Läßt sich die Störung selbst nach Überprüfen der folgenden Punkte nicht beheben, wenden Sie sich bitte an das nächste autorisierte PIONEER-Kundendienstzentrum.

## Allen Geräten gemeinsame Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Keine Stromzufuhr, selbst bei Einstellung des Netzschalters (POWER) auf ON (Ein).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzkabelstecker hat sich aus der Steckdose gelöst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzkabelstecker wieder fest in die Steckdose stecken.</li> </ul>
Keine Klangwiedergabe über die Lautsprecher.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lautstärkereglern ist ganz nach links gedreht.</li> <li>• Lautsprecherkabel sind getrennt.</li> <li>• Der falsche Funktionswahlschalter wurde gedrückt.</li> <li>• Mikrofonmischregler ist auf MIC (Mikrofon) eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lautstärkereglern nach rechts drehen.</li> <li>• Lautsprecherkabel wieder richtig anschließen.</li> <li>• Den richtigen Funktionswahlschalter drücken.</li> <li>• Regler auf SOURCE (Programmquelle) einstellen.</li> </ul>
Klangwiedergabe erfolgt nur über eine Lautsprecherbox.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eines der Lautsprecherkabel ist getrennt.</li> <li>• Balanceregler ist ganz nach oben oder unten geschoben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel wieder fest an die Lautsprecherklemme anschließen.</li> <li>• Regler mittig einstellen.</li> </ul>
Ein lauter Heulton ist beim Zumischen von Mikrofoneingängen zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mikrofon ist falsch ausgerichtet.</li> <li>• Mikrofon befindet sich zu nahe an den Lautsprechern.</li> <li>• Lautstärke ist zu hoch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mikrofon anders ausrichten.</li> <li>• Mikrofon von den Lautsprechern entfernt aufstellen.</li> <li>• Lautstärke verringern.</li> </ul>

## Störungen bei Bandwiedergabe

Kein Bandlauf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät befindet sich in der Pausen-Betriebsart.</li> <li>• Kassette ist nicht richtig eingesetzt.</li> <li>• Kassettenteil I kann nicht auf Wiedergabe eingestellt werden, während ein Band im Kassettenteil II wiedergegeben wird.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pausenschalter (PAUSE) drücken.</li> <li>• Kassette richtig in den Kassettenthalter einsetzen.</li> <li>• Kassettenteil II ausschalten.</li> </ul>
Keine Bandwiedergabe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein anderer Funktionswahlschalter als TAPE wurde gedrückt.</li> <li>• Unbespielte Kassette wird verwendet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktionswahlschalter TAPE drücken.</li> <li>• Diese durch eine bespielte Kassette ersetzen.</li> </ul>
Keine Aufnahme.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kassette befindet sich im Kassettenteil I.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aufnahme mit dem Kassettenteil II durchführen.</li> </ul>
Kein Kopieren mit normaler Geschwindigkeit (stattdessen wird eine andere Klangquelle aufgenommen).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein anderer Funktionswahlschalter als TAPE wurde gedrückt, während der Kassettenteil I auf Wiedergabe und der Kassettenteil II auf Aufnahme eingestellt ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktionswahlschalter TAPE drücken.</li> <li>• Kopierschalter NORMAL betätigen.</li> </ul>
Keine Höhenwiedergabe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schmutzige Kopfeinheit.</li> <li>• Ein ohne das Dolby-Rauschunterdrückungssystem B aufgenommenes Band wird mit dem Dolby-Rauschunterdrückungssystem B wiedergegeben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopfeinheit reinigen.</li> <li>• Das Band mit dem gleichen System wie bei der Aufnahme wiedergeben. (Keine mit anderen Systemen aufgenommene Bänder wiedergeben.)</li> </ul>
Höhen sind betont.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein mit dem Dolby-Rauschunterdrückungssystem B aufgenommenes Band wird bei auf OFF (Aus) eingestelltem Dolby-Rauschunterdrückungsschalter wiedergegeben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Band mit dem gleichen System wie bei der Aufnahme wiedergeben. (Keine mit anderen Systemen aufgenommene Bänder wiedergeben.)</li> </ul>

**Störungen bei MW/LW-Empfang**

Kein MW/LW-Empfang.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wellenbereichswahlschalter wurde nicht auf MW oder LW eingestellt.</li> <li>Sender wurde nicht richtig abgestimmt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wellenbereichswahlschalter auf MW oder LW einstellen.</li> <li>Abstimmknopf drehen, um den Sender abzustimmen.</li> </ul>
Prasselgeräusch ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fernsehgerät wird gleichzeitig betrieben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fernsehgerät ausschalten, oder die Musikanlage vom Fernsehgerät entfernt aufstellen.</li> </ul>
Zischgeräusch ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ein Elektrogerät (Leuchtstofflampe, Haartrockner usw.) wird verwendet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät ausschalten, welches das Störgeräusch verursacht.</li> </ul>
Klang ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schwache Signale vom Sender.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eine MW/LW-Außenantenne ausspannen und anschließen.</li> </ul>

**Störungen bei UKW-Empfang**

Kein UKW-Empfang.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wellenbereichswahlschalter wurde nicht richtig eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schalter richtig einstellen.</li> </ul>
Zischgeräusch ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kanal oder Frequenz des Senders wurde nicht richtig eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Frequenz mit dem Abstimmknopf richtig einstellen.</li> </ul>
Klang ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stabantenne ist falsch ausgerichtet.</li> <li>Schwache Signale vom Sender.</li> <li>Störgeräusch von anderen Quellen (insbesondere von vorbeifahrenden Motorrädern) bzw. Mehrwegverzerrung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stabantenne so ausrichten, daß der Klang nicht verzerrt wird.</li> <li>Anstelle der eingebauten Antenne eine Außenantenne verwenden.</li> <li>Stabantenne anders ausrichten. Bei Verwendung einer Außenantenne diese von der Straße entfernt errichten, und das Anschlußkabel durch ein 75-Ohm-Koaxialkabel ersetzen.</li> </ul>

**Störungen beim Abspielen von Compact-Discs**

Wiedergabe beginnt nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funktionswahlschalter CD wurde nicht gedrückt.</li> <li>Netzschalter des PD-C7 ist auf OFF (Aus) eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funktionswahlschalter CD drücken.</li> <li>Netzschalter auf ON (Ein) einstellen.</li> </ul>
---------------------------	---	--

**DEUTSCH**

## Technische Daten

**Tuner-Teil**

Frequenzbereiche

UKW	87,5 – 108 MHz
MW	531 – 1 602 kHz
LW	153 – 281 kHz

Antennen

UKW	Stabantenne
MW/LW	Ferritstabantenne

DIN	9 W + 9 W
DIN, Musik	15 W + 15 W
Frequenzbänder des graphischen Entzerrers	100 Hz, 500 Hz, 2 kHz, 10 kHz, ±10 dB
<b>Stromversorgung</b>	
Wechselstrom	220/240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	90 W
Abmessungen	320 (B) x 238 (H) x 207 (T) mm
Gewicht	8,4 kg (mit Lautsprecherboxen)

**Kassettenbandgerät-Teil**

Spursystem	4 Spuren, 2-Kanal-Stereo
Gleichlaufschwankungen	0,06% WRMS
Schnellvorlaufzeit	90 s (C-60-Band)
<b>Frequenzgang</b>	
Reineisenband	40 – 16 000 Hz ±3 dB
Normalband	40 – 14 000 Hz ±3 dB

**Lautsprecher-Teil**

Hermetisch abgeschlossene Regalausführung	
Lautsprechertyp	2 x 10cm-Rechtecklautsprecherboxen mit Tieftöner und rundem 2cm-Hochtöner
Impedanz	4 Ω
Abmessungen	150,5 (B) x 227 (H) x 168 (T) mm

**Allgemeine Daten**

<b>Eingangsbuchsen</b>	
PHONO	2,5 mV
VIDEO/AUX	150 mV
MIC	1 mV
<b>Ausgangsleistung</b>	

**Zubehör**

Bedienungsanleitung	1
---------------------	---

*Zur Beachtung:*

- Mögliche Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne von Verbesserungen jederzeit vorbehalten.

"Pioneer déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/EEC (arrêté du 14/01/1980)."

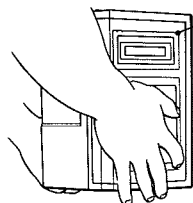
## TABLE DES MATIÈRES

Assemblage et connexions .....	32	Copie de bande .....	40
Les organes et leurs fonctions .....	33	Lecture en continu (Platine I → Platine II) .....	41
Maniement des cassettes .....	36	Mixage des sons d'un microphone .....	42
Réglage de la qualité sonore .....	37	Lecture d'un disque sur une platine-disque en option ....	42
Ecoute de la radio .....	37	Lecture d'un composant raccordé aux bornes	
Lecture d'un compact-disc .....	38	Vidéo/Aux .....	42
Lecture d'une cassette .....	39	Entretien .....	43
Enregistrement sur cassette .....	39	Antenne extérieure .....	43
Fonction de sourdine à l'enregistrement .....	40	Guide de dépannage .....	44
Recherche d'une plage musicale .....	40	Fiche technique .....	45

## ASSEMBLAGE ET CONNEXIONS

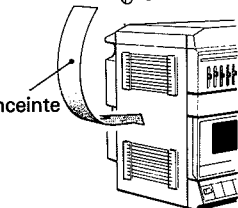
Ne brancher la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur qu'après avoir terminé les connexions de tous les équipements et laisser sur OFF l'interrupteur d'alimentation (POWER).

1 Tenir à la verticale.

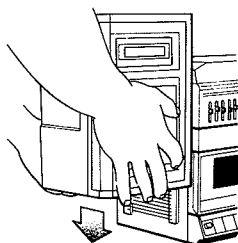


2

Glisser le centre de l'enceinte entre les projections.



3



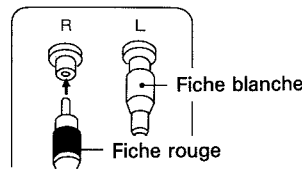
### Mise en place des enceintes

1. Déterminer le haut et le bas de chaque enceinte.
2. Sur le centre de l'unité principale, faire coïncider les projections latérales des enceintes avec l'unité principale.
3. Pousser les enceintes de manière à ce qu'elles glissent en place.

### Connexion des cordons d'entrée

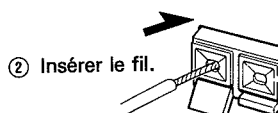
Lors du branchement d'un autre composant stéréo (disponible séparément), tenir compte des points suivants:

- Raccorder convenablement les cordons car des connexions erronées peuvent entraîner des parasites, des défaillances ou des pannes sérieuses.
- La borne blanche est destinée au canal gauche et la borne rouge au canal droit.



### Connexion des cordons d'enceinte

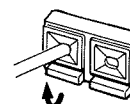
1



② Insérer le fil.

① Pousser vers le bas.

2



Relever le levier.

- Les bornes et les cordons d'enceintes sont identifiables par leur couleur. Insérer le cordon d'enceinte dans la borne ayant la même couleur.
- Vérifier la solidité du branchement du cordon d'enceinte.

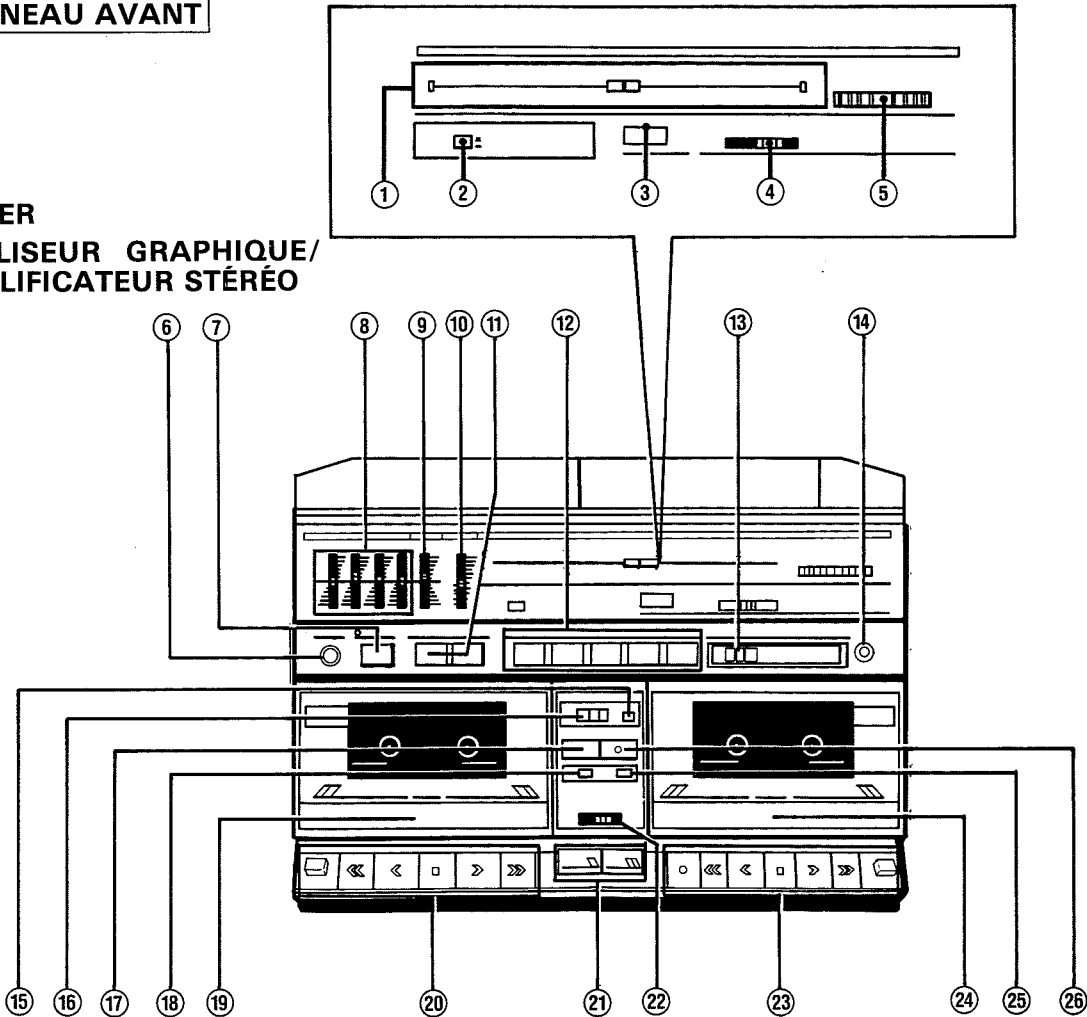
**Attention:** L'unité principale comporte un amplificateur de puissance BTL (sans transformateur équilibré) de forte capacité. Par conséquent, ne pas confondre les prises d'entrée à broche avec les bornes d'enceinte lors des branchements, sous peine d'endommager l'amplificateur



# LES ORGANES ET LEURS FONCTIONS

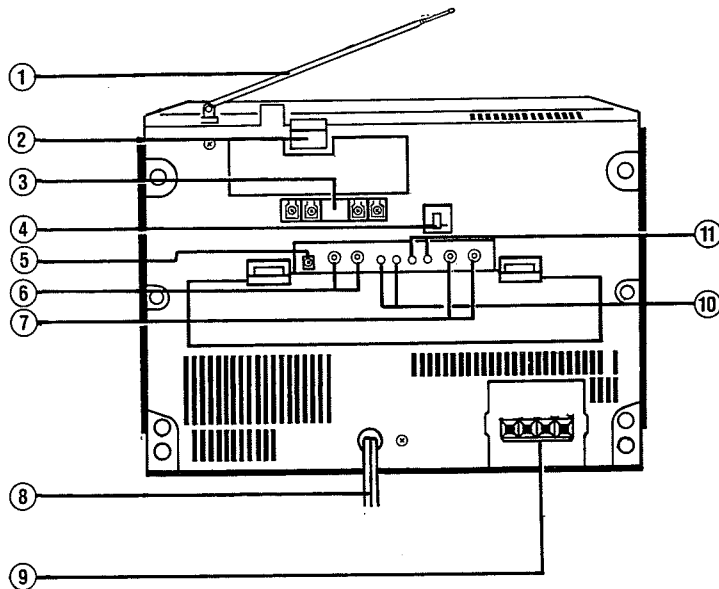
## PANNEAU AVANT

TUNER  
EGALISEUR GRAPHIQUE/  
AMPLIFICATEUR STÉRÉO

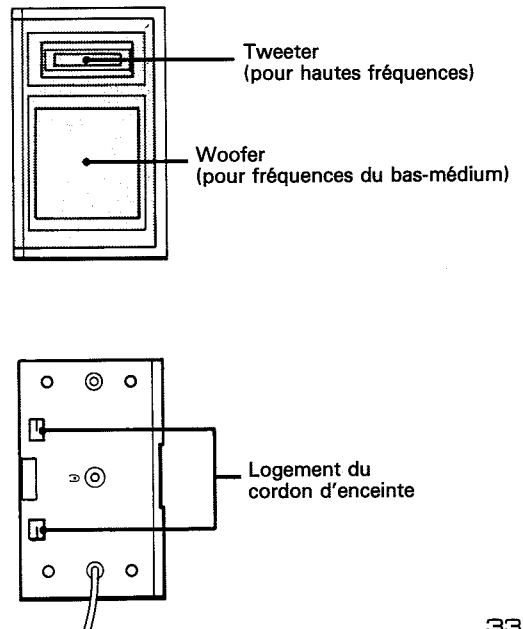


## DOUBLE MAGNÉTOCASSETTE

### PANNEAU ARRIÈRE



### ENCEINTE ACOUSTIQUE



[ORGANES DU PANNEAU AVANT]

**TUNER STEREO**

① **Affichage de la fréquence**

② **Interrupteur de mode FM/coupage de battement AM**

Si des battements aigus sont décelables, une poussée sur cet interrupteur permet d'améliorer la qualité sonore.

**Pour la réception FM:**

- ( ■ ) **STEREO:** Le mode stéréo est automatiquement mis en service quand une émission FM stéréo est captée.
- ( ■ ) **MONO:** Choisir cette position quand le son d'une émission FM stéréo est perturbé par des parasites. Toute émission stéréo devient monaurale quand cette position est choisie.

**Pour l'enregistrement d'une réception PO ou GO:**

Appuyer sur cet interrupteur si des battements sont décelables au cours d'un enregistrement.

③ **Témoin FM stéréo**

Il s'allume pour signaler qu'une émission FM est reçue en stéréophonie.

④ **Sélecteur de gamme**

Régler ce sélecteur à la position correspondant au type d'émission que l'on souhaite capter.

- FM: Pour la réception d'une émission FM.
- MW: Pour la réception d'une émission PO.
- LW: Pour la réception d'une émission GO.

⑤ **Bouton d'accord**

Sa rotation effectue la syntonisation sur la station de son choix.

**EGALISEUR GRAPHIQUE/AMPLIFICATEUR STEREO**

⑥ **Prise de microphone (MIC)**

Elle accepte un microphone à fiche standard.

⑦ **Interrupteur d'alimentation**

Lorsqu'il est placé à la position ON, les circuits principaux du tuner sont mis sous tension. Comme l'interrupteur POWER de cet appareil est réglé pour sélectionner le secondaire du transformateur, les circuits fonctionnent même si l'interrupteur est réglé sur STAND-BY, pourvu que le cordon d'alimentation soit branché dans une prise secteur sous tension. Débrancher le cordon d'alimentation au niveau de sa prise secteur si l'on ne prévoit pas d'utiliser l'appareil pendant longtemps.

⑧  **Curseurs d'égaliseur graphique**

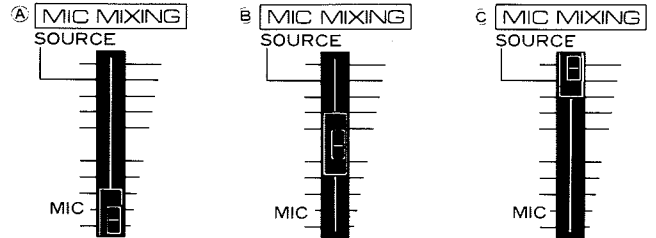
Par action sur ces quatre commandes, il est possible

d'ajouter un effet d'égalisation au son de la lecture d'une bande, au son d'un microphone ou d'une source de programme, à un enregistrement sur bande, etc.

⑨ **Réglage d'équilibrage**

⑩ **Bouton de mixage de microphone**

Il permet d'arriver à la proportion voulue entre le volume du microphone et celui d'une autre source sonore.



Le son du microphone obtient la priorité sur celui de la musique de fond.

Le volume sonore du microphone et celui de l'émission ou de la bande de musique sont pratiquement égaux.

Le son de l'émission ou de la bande de musique obtient la priorité sur celui du microphone.

**NOTE:**

- Quand on n'utilise pas de microphone, amener le bouton MIC MIXING à la position SOURCE.
- Lorsque le bouton MIC MIXING se trouve à la position "MIC", l'atténuation du son de la source est d'environ 1/100.

⑪ **Interrupteurs d'effet sonore**

Ils permettent d'ajouter des effets sonores à la lecture et à l'enregistrement. Toutefois, aucun effet ne pourra être ajouté si l'on fait appel aux touches de copie pour réaliser la copie d'une bande sur une autre.

[EXPANDER]

Cette commande ajoute plus de "punch" à la source musicale de sorte qu'à la lecture, on ait l'impression de se trouver réellement à la source du son. Cette position convient particulièrement bien au rock, au jazz et à ces genres de musique.

[STEREO WIDE]

Cette commande renforce l'effet stéréo, mais elle n'agit pas sur une source sonore monaurale.

**NOTE:**

Il peut arriver que le son soit distordu si l'on utilise l'effet sonore "Expansion" avec l'égaliseur graphique. Par conséquent, procéder aux réglages en écoutant le son obtenu par les enceintes.

⑫ **Sélecteurs de fonction**


PHONO ( Ⓞ ): Actionner pour la lecture d'un disque sur une platine-disque (disponible séparément).

CD ( ⊕ ): Actionner pour la lecture d'un compact disc sur le lecteur PD-C7, disponible séparément.

**NOTE:**

Le PD-C7 ne fonctionnera pas si cette touche n'est pas actionnée.

TUNER ( ⏏ ): Actionner pour l'écoute d'une émission radio phonique.

**VIDEO/AUX:** Actionner pour l'écoute du son d'un appareil, raccordé aux bornes VIDEO/AUX.  
 (VIDEO/AUX)  
**TAPE (م):** Actionner pour la lecture d'une bande enregistrée.

**13 Réglage d'intensité sonore**

**14 Prise de casque d'écoute**

Elle accepte une fiche de type mini format.

**DOUBLE MAGNETOCASSETTE**

Cet appareil est doté d'un dispositif de sélection automatique de bande. Pour la lecture, on pourra utiliser des bandes normales (Type I), des bandes CrO<sub>2</sub> (Type II, Type III) et des bandes métal (Type IV). Par contre, à l'enregistrement, on évitera l'emploi des bandes CrO<sub>2</sub> car le dispositif de sélection de bande n'assure pas un ajustement précis des caractéristiques d'égalisation pour ce type de cassette.

**15 Bouton de remise à zéro du compteur**

**16 Compteur de bande**

Ses 3 chiffres fournissent une visualisation du défilement de la bande, placée dans la Platine II.

**17 Touche d'arrêt momentané**

Elle permet d'immobiliser temporairement le défilement de la bande, placée dans la Platine II.

**18 Touche de lecture à relais**

Sa poussée assure une lecture continue (en relais) de la Platine I, suivie de la Platine II.

**19 Logement de cassette (Platine I)**




**20 Touches de fonction pour lecture uniquement (Platine I)**

- EJECT:** Sa poussée ouvre le volet du logement de cassette.
- (⏮) FAST:** Sa poussée rebobine la bande; en mode arrière, elle fait défiler la bande à grande vitesse vers l'avant.
- (⏪) PLAY:** Elle lance la lecture de la bande en mode arrière
- (■) STOP:** Elle arrête le défilement de la bande.
- (⏩) PLAY:** Elle lance la lecture de la bande en mode avant.
- (⏭) FAST:** Sa poussée fait avancer la bande à vitesse accélérée: en mode arrière, elle rebobine la bande.

**21 Touches de copie**

- NORMAL:** Elle s'emploie pour copier une bande tout en l'écouter (copie à vitesse normale).
- HIGH SPEED:** Elle s'emploie pour une copie à une vitesse double de la normale, ce qui réduit de moitié la durée de ce travail.

**22 Sélecteur de mode inversion**

Position du sélecteur	la lecture	l'enregistrement
	Lecture d'une seule face	Enregistrement d'une seule face
	Lecture des deux faces	Enregistrement des deux faces
	Lecture répétée	Enregistrement des deux faces

**23 Touches de fonction pour enregistrement/lecture (Platine II)**

- (●) REC:** Elle lance l'enregistrement.
- (⏮) FAST:** Sa poussée rebobine la bande; en mode arrière, elle fait défiler la bande à grande vitesse vers l'avant.
- (⏪) PLAY:** Elle lance la lecture de la bande en mode arrière; elle annule également la fonction de pause.
- (■) STOP:** Elle arrête le défilement de la bande.
- (⏩) PLAY:** Elle lance la lecture de la bande en mode avant; elle annule également la fonction de pause.
- (⏭) FAST:** Elle fait défiler la bande à grande vitesse vers l'avant et rebobine la bande en mode arrière.
- EJECT:** Sa poussée ouvre le volet du logement de la cassette.

**24 Logement de cassette (Platine II)**

**25 Interrupteur de circuit réducteur de bruit Dolby (DOLBY NR\*)**

Cette commande permet de réduire le souffle de la bande et on l'enclenchera pour l'enregistrement ou la lecture de programmes où doit être intercalé le circuit réducteur de bruit Dolby B.

- Si une bande a été enregistrée en intercalant le circuit Dolby B, elle devra être reproduite en faisant appel au même circuit. Une reproduction sonore fidèle ne pourra pas être obtenue si une bande enregistrée avec le circuit Dolby B est reproduite en plaçant cet interrupteur à la position OFF; il en sera de même si une bande enregistrée sans faire appel à ce circuit (position OFF) ou en utilisant un autre circuit (tel que le Dolby C par exemple) est reproduite en intercalant le circuit Dolby B.
- Afin d'éviter des erreurs de réglage de cet interrupteur, il est conseillé d'inscrire sur l'étiquette de la cassette si l'enregistrement a été effectué en faisant appel ou non au circuit Dolby B. Ceci évitera la lecture de cassette à un mode de réglage différent de l'enregistrement.

\*  
 ~~~~~  
 Circuit réducteur de bruit fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le terme "Dolby" et le symbole Double-D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
 ~~~~~

### ②⑥ Touche de sourdine à l'enregistrement

Elle permet l'insertion d'espaces vierges entre les plages musicales successives d'une cassette.

## [ORGANES DU PANNEAU ARRIÈRE]

### ① Antenne tige

### ② Bouton de fixation du lecteur de compact-disc

Il s'emploie pour stabiliser le lecteur de compact disc à l'intérieur de l'unité principale.

### ③ Bornes d'entrée d'antenne extérieure

Elles sont destinées au branchement d'une antenne FM, PO ou GO extérieure.

### ④ Interrupteur de coupure de barrement AM

Si des battements aigus sont décelables pendant la retransmission d'émissions PO ou GO, une poussée sur cet interrupteur permet d'améliorer la qualité sonore.

### ⑤ Borne de terre pour platine-disque (GND)

Raccorder ici le fil de mise à la terre d'une platine-disque, disponible séparément.

### ⑥ Borne d'entrée de platine-disque (PHONO)

Raccorder aux bornes de sortie d'une platine-disque, disponible séparément.

### ⑦ Prises d'entrée d'équipement vidéo/auxiliaire (VIDEO/AUX)

Elles sont destinées au branchement sur les bornes de sortie audio d'un lecteur LaserVision ou d'un magnétoscope hi-fi.

### ⑧ Cordon d'alimentation secteur

### ⑨ Bornes d'enceintes acoustiques

### ⑩ Réglage de niveau pour platine-disque (PHONO LEVEL)

En temps normal, le laisser à sa position originale. Le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ajuster le niveau si, à l'enregistrement des sons d'un disque, le niveau d'enregistrement semble trop élevé.

### ⑪ Réglage de niveau d'équipement vidéo/auxiliaire (VIDEO/AUX LEVEL)

En temps normal, le laisser à sa position originale. Le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ajuster le niveau si, à l'enregistrement du son d'un appareil raccordé aux prises VIDEO/AUX, le niveau d'enregistrement semble trop élevé.

## MANIEMENT DES CASSETTES

**Garder à l'esprit les points suivants lors de la mise en place d'une cassette dans l'appareil.**

### Ruban magnétique détendu ou ressortant de la cassette

Si une partie du ruban magnétique fait saillie hors de la cassette ou s'il est détendu, il risque de ne pas être correctement pincé entre le cabestan et le galet presseur, ce qui entravera son défilement normal ou l'endommagera. Dans cette éventualité, introduire un crayon dans le moyeu d'une des bobines et tourner celui-ci pour rattraper le mou du ruban. Certaines cassettes sont munies d'une butée de plastique ou de carton épais, destinée à empêcher le déroulement du ruban. Cette butée doit être retirée avant l'utilisation de la cassette et remise en place après son emploi.

### Utilisation des segments protecteurs d'effacement

Les cassettes sont munies de petits taquets qui permettent d'éviter un effacement accidentel d'enregistrements précieux. Lorsque le segment (Fig. B) du boîtier d'une cassette est brisé à l'aide d'un petit tournevis, il sera impossible d'actualiser la fonction d'enregistrement, même si l'on actionne la touche d'enregistrement (REC) et, par conséquent, des informations précieuses ne risqueront pas d'être effacées par erreur. Pour

enregistrer quand même sur une cassette dont les segments ont été brisés, il suffit de recouvrir leur cavité d'un double couche de papier collant, comme illustré sur la Fig. C.

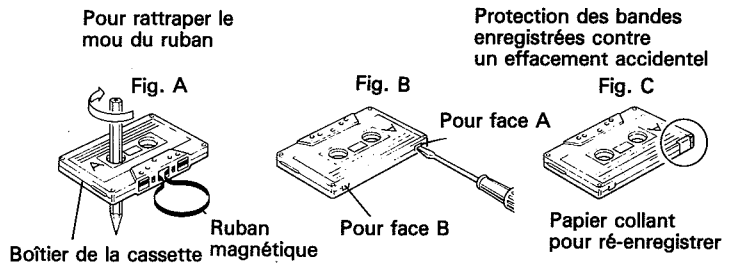
#### NOTE:

*Comme il existe un segment protecteur sur la partie gauche des faces A et B (1 et 2), il est possible de protéger les deux faces d'une cassette contre les effacements accidentels.*

### Conseils relatifs à l'emploi des cassettes

- Une amorce, sur laquelle il est impossible d'enregistrer, est prévue au début du ruban des cassettes. Avant de commencer un enregistrement, on veillera donc à laisser défiler la bande pendant 5 secondes environ de sorte que cette amorce soit passée complètement devant la tête d'enregistrement.
- Ne pas abandonner les cassettes n'importe où, mais les ranger dans leur boîtier pour éviter toute pénétration de poussière et un déroulement du ruban; choisir un endroit à l'abri des effets du magnétisme, de la poussière, de l'huile et des rayons directs du soleil.

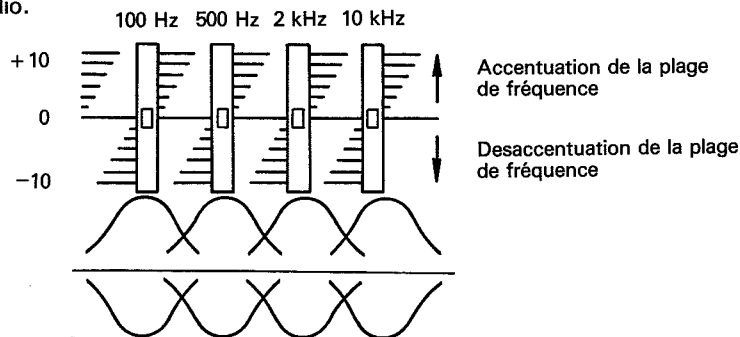
- En raison de l'extrême minceur de leur ruban, les bandes C-120 ont tendance à s'enrouler entre le galet presseur et le cabestan et à occasionner des ennuis, tels que des irrégularités d'enroulement. On évitera donc de les utiliser sur cet appareil.



## REGLAGE DE LA QUALITE SONORE

L'avantage apporté par l'égaliseur graphique de cet appareil en comparaison de réglages de tonalité conventionnels est que, par ses quatre curseurs, il autorise un contrôle sur diverses sections étroites et distinctes du spectre audio par incréments de  $\pm 10$  dB, ce qui correspond à une augmentation ou à une diminution par 10. Avec des réglages de tonalité conventionnels, un réglage pour une accentuation ou une coupure des graves ou des aigus affecte aussi les basses fréquences ou le haut-médium. Les bandes de fréquences contrôlées par les curseurs ont été choisies attentivement pour offrir une action optimale sur le spectre audio.

- 100 Hz:** Le curseur 100 Hz est très efficace pour accentuer les notes graves, comme celles d'un orgue.
- 500 Hz:** Le curseur 500 Hz permet de faire varier les basses fréquences supérieures.
- 2 kHz:** Le curseur 2 kHz ajoute du brillant et de la clarté aux cuivres et aux violons.
- 10 kHz:** Le curseur 10 kHz contribue à compenser la perte des hautes fréquences, absorbées par l'environnement du local d'écoute et à ajouter du naturel à la musique.

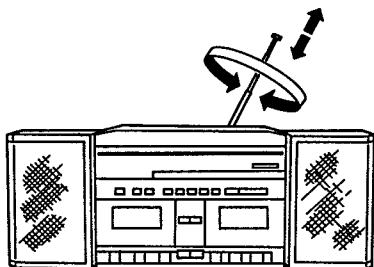


## ÉCOUTE DE LA RADIO

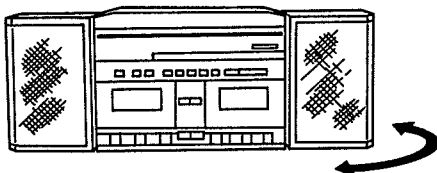
### Ecoute des émissions radiophoniques

- Déployer l'antenne tige et régler sa position pour une meilleure réception. (Cette démarche est superflue pour la réception PO.)

A l'écoute d'une émission FM  
Déployer et régler l'antenne de la façon suivante



A l'écoute d'une émission PO ou GO  
Tourner l'unité complète pour une meilleure réception.



- Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER).
- Appuyer sur le sélecteur de fonction TUNER (T).
- Choisir la gamme de réception de la station dont on désire écouter le programme.

Gamme voulue	Position du sélecteur
Réception FM (MHz)	FM
Réception PO (kHz)	MW
Réception GO (kHz)	LW

- Observer l'échelle d'accord et, à l'aide du bouton d'accord, faire la syntonisation sur la fréquence de la station.

**NOTE:**

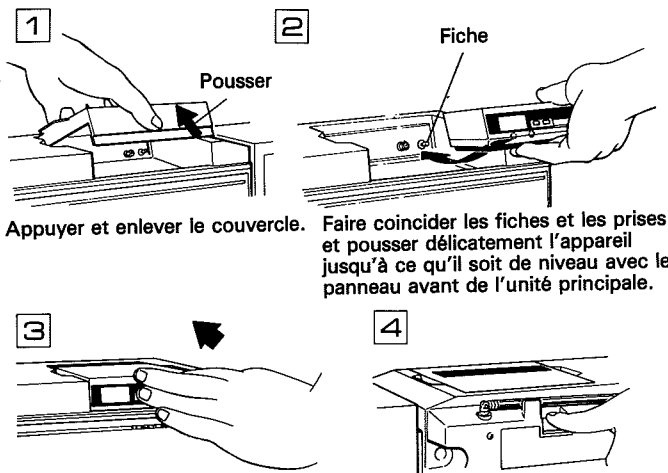
Avant d'effectuer l'accord, vérifier la fréquence de la station dans un journal ou une revue.

- Ajuster le volume et la qualité sonore pour obtenir un son convenant à ses goûts personnels.

# LECTURE D'UN COMPACT-DISC

## Connexion du lecteur de compact-disc PD-C7

Avant l'installation du PD-C7, veiller à allumer (ON) son interrupteur d'alimentation.



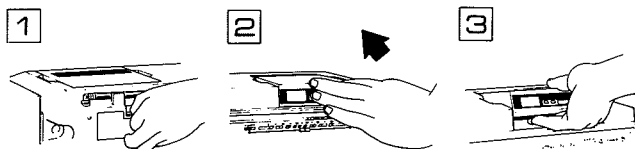
Appuyer et enlever le couvercle. Faire coïncider les fiches et les prises et pousser délicatement l'appareil jusqu'à ce qu'il soit de niveau avec le panneau avant de l'unité principale.

1. Sur l'unité principale, enlever le couvercle du logement d'installation du lecteur de compact-disc PD-C7.
2. Faire correspondre la fiche de l'unité principale avec la prise du lecteur PD-C7 et pousser délicatement sur le lecteur jusqu'à ce qu'il ne dépasse plus du panneau avant de l'unité principale.
3. Installer convenablement le lecteur PD-C7 dans le logement prévu à son intention.
4. Pousser à fond sur le bouton de blocage du lecteur CD sur le panneau arrière de l'appareil. Vérifier que le lecteur CD soit correctement placé.

### ATTENTION:

- Ne pas installer l'appareil en oblique et ne pas le soumettre à des chocs car le lecteur de compact-disc pourrait glisser de son logement.
- Après l'avoir enlevé, conserver précieusement le couvercle du logement du lecteur CD avec le mode d'emploi de l'appareil.

## Retrait du lecteur de compact-disc PD-C7



Fondamentalement, on suivra la méthode d'installation dans l'ordre inverse.

1. Tirer tout en appuyant sur le bouton de blocage du lecteur CD sur le panneau arrière pour le ramener à sa position originale.
2. Pousser sur l'avant du lecteur CD pour le déplacer légèrement vers l'arrière.

3. Glisser les mains sous le lecteur CD, le soulever et le retirer vers l'avant.

- Prendre garde à ne pas exercer une pression indue sur la fiche (raccordée à la prise du lecteur CD) car elle pourrait se briser.

Les explications suivantes concernent l'emploi du PD-C7 avec l'unité principale. On trouvera un complément d'informations en consultant le mode d'emploi du lecteur de compact-disc PD-C7.

## Démarches fondamentales

1. Vérifier que l'interrupteur d'alimentation du lecteur de compact-disc est sur ON.
2. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation de l'unité principale pour la mettre sous tension.
3. Appuyer sur les sélecteurs de fonction CD. Les démarches 4-7, 9 et 12 ci-après concernent le PD-C7.
4. Appuyer sur la touche OPEN pour ouvrir le volet.
5. Déposer un disque sur le plateau. Tenir le disque par sa circonférence et le placer sur le plateau avec son étiquette vers le haut.
6. Refermer le couvercle.
7. Appuyer sur la touche de lecture/pause (▶ ||). Le disque se met alors à tourner et la lecture commence à partir de la première plage.
8. Ajuster le volume et la tonalité. Le réglage du volume au casque du lecteur de compact-disc n'agit pas, même s'il est ajusté.
9. A la fin de la lecture.
10. Appuyer sur la touche OPEN pour ouvrir le volet.
11. Retirer le disque du logement. Lors du remplacement du disque un autre dans le logement, répéter les démarches depuis le numéro 4.
12. Refermer le volet du logement du compact-disc.

### NOTE:

Le PD-C7 ne fonctionnera pas si le sélecteur de fonction CD n'est pas actionné.

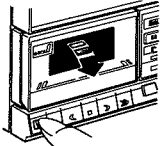
# LECTURE D'UNE CASSETTE

## Mise en place/retrait d'une cassette

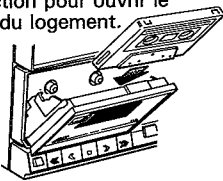
Les explications suivantes concernent la Platine I, mais elles sont valables pour la Platine II également.

La cassette ne peut pas être retirée si l'alimentation est coupée pendant la lecture ou l'enregistrement. Remettre l'appareil sous tension et retirer la cassette après que les têtes magnétiques se soient retirées.

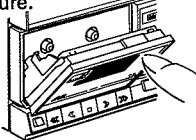
### Mise en place



Appuyer sur la touche d'éjection pour ouvrir le volet du logement.



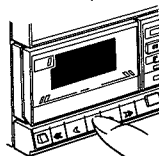
Installer la cassette en dirigeant vers le bas la face du ruban exposée à la lecture.



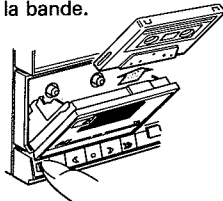
De la main, pousser sur le volet pour le refermer.

### Retrait de la cassette

Démarches d'enregistrement et de lecture



Appuyer sur la touche d'arrêt pour immobiliser la bande.



Appuyer sur la touche d'éjection et ouvrir le volet du logement pour en retirer la cassette.

## Écoute d'une cassette

Une cassette peut être lue avec la platine I ou II, mais une lecture simultanée sur les deux platines est impossible.

1. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER).
2. Installer une cassette déjà enregistrée.
3. Appuyer sur le sélecteur de fonction TAPE ( ).
4. Régler l'interrupteur Dolby NR à la position adéquate.
5. Appuyer sur la touche PLAY ( ou ) correspondant à la platine où est installée la cassette.
6. Pour arrêter la bande, appuyer sur la touche d'arrêt ( ).
7. Pour retirer la cassette, appuyer sur la touche d'éjection.

L'appareil arrêtera la lecture en cours sur la Platine I si l'on essaie de lancer la lecture d'une autre cassette sur la Platine II. Si l'on essaie de lancer la lecture d'une cassette sur la Platine I pendant la lecture d'une autre sur la Platine II, cette lecture sera impossible.

### NOTE:

Ne pas actionner la touche d'éjection avant d'avoir appuyé au préalable sur la touche d'arrêt et attendre que l'ensemble des têtes se soit complètement écarté. Si le volet de la cassette entre en contact avec la section des têtes, elle risque de ne pouvoir s'ouvrir et il est alors impossible de retirer la cassette.

Par ailleurs, si une panne de courant se produit pendant la lecture, la fonction d'éjection n'agit pas.

# ENREGISTREMENT SUR CASSETTE

L'enregistrement est possible uniquement sur la Platine II. Il ne peut y avoir d'enregistrement effectué sur une cassette chargée sur la platine I.

Ci-après on trouvera les démarches d'enregistrement pour cet appareil. ( , )



Enregistrement sur la face avant

Passage à la face arrière

Arrêt

L'enregistrement peut être effectué avec les effets "Expand", "Stereo wide" ou l'égalisateur graphique.

Pour un enregistrement normal, placer le réglage BALANCE à la position centrale. Si ce réglage est tourné vers un côté ou l'autre, le son ne sera pas enregistré de façon équilibrée.

1. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER).
2. Installer la bande à enregistrer dans la Platine II.
3. Régler l'interrupteur Dolby NR à la position adéquate. A la lecture d'une bande enregistrée avec intercalage du circuit Dolby B, l'interrupteur devra se trouver sur ON.
4. Choisir et faire jouer la source de programme à enregistrer.

Source de programme	Sélecteur de fonction	Exploitation
Platine-disque	PHONO	Faire fonctionner la platine-disque.
Compact-disc	CD	Reproduire le compact-disc.
Emission radio	TUNER	Faire l'accord sur une station.
Appareil raccordé aux bornes VIDEO/AUX	VIDEO/AUX	Faire fonctionner l'appareil raccordé aux bornes VIDEO/AUX.
Bande	TAPE	Faire fonctionner la Platine I.

5. Appuyer sur la touche REC ( ).  
Le témoin d'enregistrement s'allume à ce stade.
6. Appuyer sur la touche PLAY ( ou ).
7. Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt ( ).
8. Pour retirer la bande, appuyer sur la touche d'éjection.

### Mécanisme de mise à l'arrêt automatique

Pour éviter une élongation de la bande et une déformation des galets presseurs, cet appareil se charge de relâcher le mécanisme de transport lorsque la bande arrive à son extrémité en mode d'enregistrement, de lecture, d'avance rapide ou de rebobinage.

# FONCTION DE SOURDINE A L'ENREGISTREMENT

Aucun enregistrement des signaux ne se produit pendant que les signaux d'entrée sont surveillés au cours d'un enregistrement. Cette fonction permet d'éliminer d'un enregistrement des annonces publicitaires ou des commentaires superflus et de créer sur la bande des espaces vierges d'au moins 4 secondes, nécessaires pour les démarches de recherche musicale. Pendant que la touche de sourdine (REC MUTE) est maintenue enfoncée, la bande continue à défiler, mais aucun signal ne s'y enregistre.

Dès que la touche est libérée, l'appareil se place en mode de pause à l'enregistrement. Pour continuer l'enregistrement, il suffit d'appuyer sur la touche de lecture ( < ou > ) de la Platine II.

**NOTE:**

Comme aucun signal ne s'enregistrera si cette touche est actionnée pendant l'enregistrement, on ne l'effleurera pas sans nécessité.

# RECHERCHE D'UNE PLAGE MUSICALE

Dès qu'un espace vierge, d'au moins 4 secondes séparant deux plages musicales, est détecté au cours de l'avance rapide ou du rebobinage, la bande est automatiquement reproduite.

1. Enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON.
2. Appuyer sur la touche de lecture ( < ou > ).
3. Pour écouter la plage musicale qui suit celle en cours de lecture, appuyer sur la touche d'avance rapide. Pour écouter à nouveau celle qui est en cours de lecture, appuyer sur la touche de rebobinage.

**NOTE:**

Ne pas changer le sens du défilement de la bande pendant la recherche d'une plage à grande vitesse car ceci pourrait occasionner une défaillance de l'appareil ou des dégâts sur la bande.

4. L'appareil se place alors en mode de défilement rapide en marche avant ou arrière et il commence la lecture dès qu'il a localisé l'espace vierge, séparant deux programmes.

**NOTE:**

La recherche d'une plage musicale risque de ne pas fonctionner correctement dans les cas suivants, mais il ne s'agit pas d'une défaillance de l'appareil.

- Bandes sans espaces vierges de 4 secondes environ entre les programmes successifs.
- Bandes présentant des parasites importants entre les programmes.
- Bandes où des passages de plusieurs secondes sont enregistrés à un niveau faible, comme dans certains morceaux de musique classique, ou bandes où le son est interrompu pendant plusieurs secondes.
- Bandes de conversations ou de discours, interrompus par des silences prolongés.
- Bandes où un son extrêmement faible se poursuit pendant plusieurs secondes.
- Bandes où le niveau d'enregistrement est extrêmement réduit pendant plus de 4 secondes.

# COPIE DE BANDE




Le transfert des informations sonores d'une bande sur une autre est ce que l'on appelle ici "copie de bande". Seul la copie d'une bande, placée dans la Platine I, sur une, installée dans la Platine II est possible sur cet appareil. En outre, si une des platines est en service, la copie ne s'accomplira pas, même si l'on actionne les touches adhoc.

Si l'on copie une bande qui a été enregistrée avec intercalage du circuit réducteur de bruit Dolby B, la bande copiée sera également copiée selon le mode Dolby B.

L'enregistrement d'une copie n'est pas possible en ajoutant les effets sonores d'expansion, stéréo wide et de l'égaliseur graphique.

## COPIE ET ECOUTE SIMULTANEE D'UNE BANDE

1. Enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON.
2. Installer la cassette à copier dans la Platine I et la cassette vierge dans la Platine II.
3. Choisir la position de mode arrière.

Sélecteur de mode arrière	Exploitation
 (enregistrement/lecture d'une face unique)	Copie d'une seule face de la Platine I vers la Platine II
 (enregistrement/lecture d'une face double)	Copie des deux faces de la Platine I vers la Platine II
 (répétition/deux faces)	Même que l'enregistrement/lecture des deux faces

4. Appuyer sur les sélecteurs de fonction TAPE ( ٥ ). La position du sélecteur de fonction est sans effet sur la copie de la bande. Dès lors, le sélecteur de fonction peut être utilisé pour écouter une autre source de programme au cours de la copie d'une bande.
5. Appuyer sur les touches de copie NORMAL.
  - La Platine I commence la lecture de la bande et la platine II commence l'enregistrement.
  - La fonction de mise à l'arrêt automatique entre en service quand la bande arrive à son extrémité en mode arrière.
6. Pour arrêter l'enregistrement (copie) en cours, appuyer sur une des touches d'arrêt.



## COPIE A VITESSE ACCELEREE (EN TEMPS REDUIT)

1. Enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON.
2. Installer la bande enregistrée dans la Platine I et la bande vierge dans la Platine II.
3. Choisir la position du mode arrière par le sélecteur. Les démarches sont alors les mêmes que celles, mentionnées sous "Copie et écoute simultanée d'une bande".
4. Enclencher l'interrupteur de copie à vitesse accélérée (HIGH SPEED).

### NOTE:

La copie s'accomplit indépendamment de la position des sélecteurs de fonction. Le son de la source de programme choisie par le sélecteur est audible par les enceintes.




La fonction de mise à l'arrêt automatique entre en service quand la bande arrive à son extrémité en mode arrière.

5. Pour arrêter l'enregistrement (copie) en cours, appuyer sur une des touches d'arrêt.

## LECTURE EN CONTINU (PLATINE I → PLATINE II)

Lorsque la lecture de la bande de la Platine I s'arrête automatiquement à son extrémité en mode arrière, la Platine II commence automatiquement la lecture en mode avant. Une lecture en continu n'est donc pas possible de la Platine II, suivie de la Platine I.

1. Enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON.
2. Installer les cassettes à reproduire dans les Platines I et II.
3. Choisir le mode arrière par le sélecteur.

Sélecteur de mode arrière	Exploitation
 (lecture d'une seule face)	Lecture d'une face de Platine I → lecture d'une face de Platine II → arrêt
 (lecture des deux faces)	Lecture des deux faces de Platine I → lecture des deux faces de Platine II → arrêt
 (lecture à répétition)	Même que pour la lecture des deux faces

4. Appuyer sur la touche RELAY PLAY.
5. Appuyer sur la touche PLAY ( < ou > ) de la Platine I.
  - La lecture commence sur la Platine I. Quand la bande arrive à son extrémité, la fonction de mise à l'arrêt automatique entre en service et la Platine II se place en mode de lecture.

- Lorsque la bande de la Platine II arrive à son extrémité, la fonction de mise à l'arrêt automatique entre en service.

6. Pour arrêter la lecture continue en cours, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP).

### Questions (Q) et réponses (R) relatives à l'enregistrement.

Q: Comment ajuster le niveau d'enregistrement?

R: Comme l'appareil est doté d'un réglage automatique du niveau, aucun ajustement n'est requis.

Q: Que se passe-t-il si une bande est enregistrée sans qu'une source sonore ne soit jouée?

R: C'est ce que l'on appelle un "enregistrement sans signal". Comme l'appareil est doté d'un réglage automatique du niveau, un sifflement sera audible à la lecture. Pour éliminer ce bruit, il est conseillé d'utiliser la fonction de sourdine à l'enregistrement (REC MUTE).

Q: Que se passe-t-il si l'enregistrement est accompli en agissant sur les fonctions de l'égaliseur graphique, de stéréo wide et d'expansion.

R: Les effets sonores perceptibles par les enceintes seront enregistrés sur la bande. Cependant, les commandes d'effet sonore ne sont pas utilisables pour agir sur le son lors de copie d'une bande en se servant des touches de copie.

# MIXAGE DES SONS D'UN MICROPHONE

## Mixage sans difficulté

Par mixage, on entend la création de sons nouveaux par combinaison de signaux d'une source avec ceux d'une autre. Un exemple typique de cette technique consiste à chanter en s'accompagnant d'une musique préalablement enregistrée.


1. Brancher le microphone dans la prise MIC.
2. Enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON.
3. Elever le volume au niveau souhaité.
4. Amener le bouton de mixage de microphone à sa position centrale.  
Si un "hurlement" (un son criard et prolongé) se fait entendre, y porter remède par une des démarches suivantes:  
(1) Ecarter autant que possible le microphone et l'appareil.  
(2) Réduire le volume.
5. A l'aide des sélecteurs de fonction, choisir la source de programme à utiliser comme musique de fond.

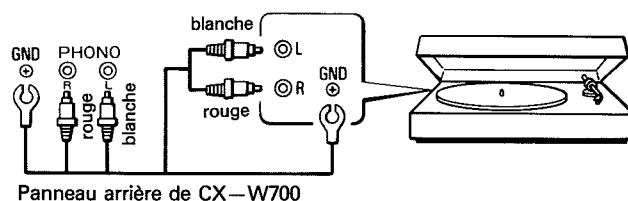
6. Commencer la lecture de la source de programme.
7. Ajuster le volume sonore de l'ensemble.
8. A l'aide du bouton de mixage de microphone, ajuster le rapport entre le volume du microphone et celui de la source de programme.
9. Chanter dans le microphone en s'accompagnant de la source de programme.

Quand on utilise la fonction de mixage, les signaux du microphone et de la source peuvent être modifiés en agissant sur le réglage du volume qui remplit ainsi la fonction d'une commande manuelle de fondu. On se servira de cette fonction lors d'un enregistrement.


\* Une commande de "fondu" permet d'élever progressivement le son jusqu'à un niveau audible et de l'atténuer jusqu'à ce qu'il soit imperceptible.

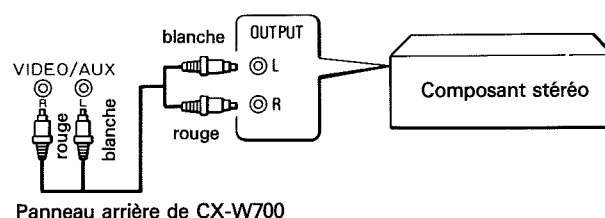
# LECTURE D'UN DISQUE SUR UNE PLATINE-DISQUE EN OPTION

1. Enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON et mettre la platine-disque sous tension.
2. Appuyer sur le sélecteur de fonction PHONO (  ).
3. Faire fonctionner la platine-disque.  
Pour les détails, consulter le mode d'emploi de la platine utilisée.
4. Ajuster les commandes du volume et des tonalités.



# LECTURE D'UN COMPOSANT RACCORDE AUX BORNES VIDEO/AUX

1. Enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON et mettre sous tension les autres composants à utiliser.
2. Appuyer sur le sélecteur VIDEO/AUX (  ).
3. Faire fonctionner le composant stéréo.  
Pour les détails, consulter le mode d'emploi du composant stéréo utilisé.
4. Ajuster les commandes du volume et des tonalités.



# ENTRETIEN

## NETTOYAGE DES TÊTES

Les têtes magnétiques, le cabestan et le galet presseur ont tendance à s'encrasser. En particulier, si les têtes sont souillées, les composants haute fréquence du son ne sont plus reproduits et l'équilibre stéréo est perturbé, ce qui diminue la qualité sonore. Par conséquent, nous recommandons vivement de nettoyer régulièrement les têtes.

1. Appuyer sur la touche EJECT pour ouvrir le volet du logement.
2. Enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON.
3. Relever l'interrupteur de détection de bande.
4. Appuyer sur la touche PLAY ( < ou > ) pour faire saillir la section des têtes.
5. Se servir d'un écouvillon de coton trempé dans un liquide de nettoyage pour frotter les têtes, le cabestan et le galet presseur.

## DEMAGNETISATION DES TÊTES

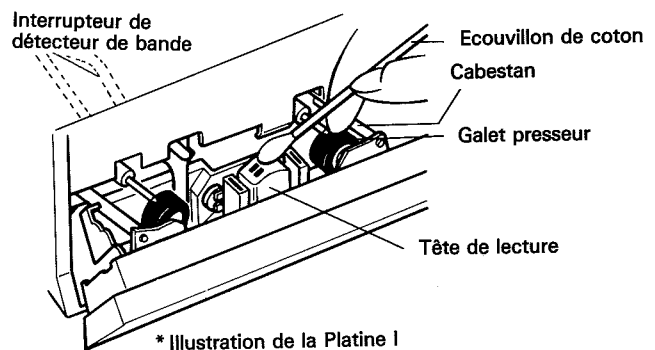
Après une utilisation prolongée de l'appareil, la tête d'enregistrement/lecture se magnétise, ce qui engendre des parasites et une perte des aigus à l'enregistrement et à la lecture. Par conséquent, cette tête devra être démagnétisée régulièrement en se servant d'un démagnétiseur, en vente dans le commerce. Pour un complément d'informations, consulter le mode d'emploi qui accompagne le démagnétiseur.

### NOTE:

- Ne jamais approcher de tournevis, d'objets métalliques ou d'aimants dans le voisinage des têtes.
- Avant de procéder à la démagnétisation des têtes, ramener l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position OFF.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Frotter le panneau avant et le volet des logements de cassette à l'aide d'un linge doux, légèrement trempé dans un liquide de nettoyage ordinaire, puis essuyer avec un linge sec. Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'alcool qui endommageraient la finition des panneaux extérieurs.



# ANTENNE EXTERIEURE

## Antenne extérieure PO/GO

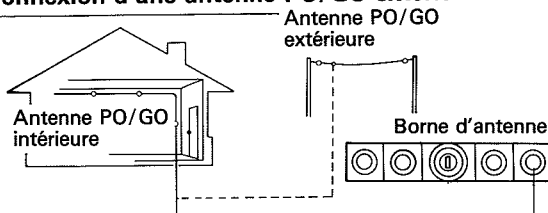
### Antenne PO/GO intérieure

Se munir d'un fil sous gaine de vinyle (de 5 à 6 mètres de long); en brancher une extrémité sur la borne AM et l'autre sur un mur ou tout autre endroit élevé.

### Antenne PO/GO extérieure

Si la réception laisse à désirer alors qu'un fil d'antenne est placé à l'intérieur d'un local, dérouler un fil à gaine de vinyle et le fixer à l'extérieur du bâtiment.

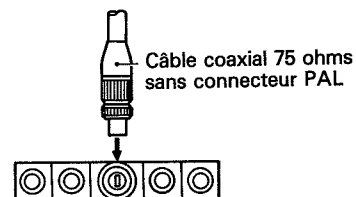
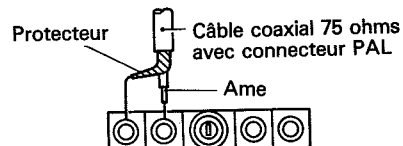
### Connexion d'une antenne PO/GO extérieure



## Antenne FM extérieure

Si la réception fournie par l'antenne tige laisse à désirer, c'est que l'endroit où se trouve l'appareil ne convient pas. Dans ce cas, installer une antenne extérieure.

La connexion peut se faire à l'aide d'un câble coaxial de 75 ohms.



# GUIDE DE DEPANNAGE

En présence d'une difficulté apparente à l'emploi de cette chaîne, prière de vérifier les points suivants, car les défaillances ont souvent pour origine une erreur d'utilisation. Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser à un Centre de service Pioneer autorisé.

## Symptômes communs à tous les composants

Symptômes	Causes	Remèdes
<b>Pas d'alimentation alors que l'interrupteur POWER est sur ON.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fiche du cordon d'alimentation est débranchée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brancher convenablement la fiche du cordon.</li> </ul>
<b>Aucun son par les enceintes.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réglage du volume est déplacé à fond vers la gauche (min.).</li> <li>Un des cordons d'enceintes est débranché.</li> <li>Le sélecteur de fonction n'est pas correctement réglé.</li> <li>Le contrôle de mixage des sons d'un microphone est sur la position MIC.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Déplacer le réglage du volume vers la droite.</li> <li>Rebrancher convenablement les cordons des enceintes.</li> <li>Choisir le sélecteur de fonction convenable.</li> <li>Régler le sélecteur sur SOURCE.</li> </ul>
<b>Le son ne provient que d'un seul côté.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un des cordons d'enceintes est débranché.</li> <li>Le réglage d'équilibrage est glissé à fond vers un côté.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rebrancher convenablement le cordon sur la borne d'enceinte.</li> <li>Amener ce réglage à sa position centrale.</li> </ul>
<b>Hurllement prolongé pendant le mixage des sons d'un microphone.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le microphone est dirigé dans la mauvaise direction.</li> <li>Le microphone est trop proche des enceintes.</li> <li>Le volume est trop élevé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer sa position.</li> <li>Eloigner le microphone par rapport aux enceintes.</li> <li>Réduire le volume sonore.</li> </ul>

## Symptômes relatifs à la lecture d'une bande

<b>La bande ne défile pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La platine-cassette est en mode de pause.</li> <li>La cassette n'est pas correctement installée.</li> <li>La Platine I ne peut être placée en mode de lecture pendant la lecture de la Platine II.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur la touche de pause.</li> <li>Placer correctement la cassette dans son logement.</li> <li>Arrêter la Platine II.</li> </ul>
<b>Absence de son de la bande.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le sélecteur de fonction ne se trouve pas à la position TAPE.</li> <li>Rien n'est enregistré sur la bande utilisée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur le sélecteur de fonction TAPE.</li> <li>Utiliser une cassette déjà enregistrée.</li> </ul>
<b>Impossible d'enregistrer.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La bande est installée dans la Platine I.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enregistrer sur la Platine II.</li> </ul>
<b>Pas de copie à vitesse normale (mais enregistrement d'une autre source sonore).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le sélecteur de fonction ne se trouve pas à la position TAPE alors que la Platine I est en mode de lecture et la Platine II en mode d'enregistrement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur le sélecteur de fonction TAPE.</li> <li>Utiliser la touche de copie NORMAL.</li> </ul>
<b>Perte des aigus.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Têtes magnétiques encrassées.</li> <li>Une bande enregistrée sans intercalage du circuit Dolby B est reproduite en faisant appel au circuit Dolby B.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer les têtes.</li> <li>Reproduire la bande en utilisant le même circuit qu'à l'enregistrement. (Éviter les bandes enregistrées sur d'autres appareils.)</li> </ul>
<b>Aigus excessifs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une bande enregistrée avec intercalage du circuit Dolby B est reproduite sans faire appel au circuit Dolby B (position OFF).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reproduire la bande en utilisant le même circuit qu'à l'enregistrement. (Éviter les bandes enregistrées sur d'autres appareils.)</li> </ul>

Symptômes relatifs à la réception PO/GO

<b>Pas de réception PO/GO.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le sélecteur de gamme n'est pas sur PO ou GO.</li> <li>La syntonisation sur la station n'est pas correcte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Placer ce sélecteur à la position PO ou GO.</li> <li>Agir sur le bouton d'accord pour arriver à une syntonisation précise.</li> </ul>
<b>Des crépitements sont audibles.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisation simultanée d'un téléviseur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Couper le téléviseur ou écarter celui-ci de la chaîne stéréo.</li> </ul>
<b>Des sifflements sont audibles.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisation simultanée d'appareils électriques (lampe fluorescente, sèche-cheveux, etc.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas utiliser l'appareil source de parasites.</li> </ul>
<b>Distorsion du son.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faiblesse des signaux, provenant de la station émettrice.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Installer et raccorder une antenne PO/GO extérieure.</li> </ul>

Symptômes relatifs à la réception FM

<b>Pas de réception FM.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le sélecteur de gamme n'est pas à la position adéquate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler le sélecteur à la position correcte.</li> </ul>
<b>Des sifflements sont audibles.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accord inadéquat sur la fréquence souhaitée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Agir sur le bouton d'accord pour arriver à une syntonisation précise.</li> </ul>
<b>Distorsion du son.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'antenne tige est orientée dans la mauvaise direction.</li> <li>Faiblesse des signaux de la station émettrice.</li> <li>Parasites provenant de causes externes (surtout du passage de motocyclettes) ou distorsion "multipath".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rechercher la position d'antenne où le son n'est pas distordu.</li> <li>Remplacer l'antenne incorporée par une antenne extérieure.</li> <li>Essayer de changer la position de l'antenne tige. Installer une antenne extérieure aussi loin que possible d'une route où le trafic est intense et remplacer le câble de connexion par un câble coaxial 75 ohms.</li> </ul>

Symptômes relatifs à la lecture d'un compact-disc

<b>Pas de lecture du disque.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le sélecteur de fonction n'est pas réglé sur CD.</li> <li>L'interrupteur d'alimentation du PD-C7 n'est pas allumé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur le sélecteur de fonction CD.</li> <li>Enclencher cet interrupteur (ON).</li> </ul>
----------------------------------	--	---

FICHE TECHNIQUE

Section tuner

Plage de fréquence

FM	87,5 — 108 MHz
PO	531 — 1 602 kHz
GO	153 — 281 kHz

Antennes

FM	Antenne tige
PO/GO	Antenne à tige de ferrite

Section égaliseur graphique de fréquence ..... 100 Hz, 500 Hz, 2 kHz, 10 kHz, ±10 dB

Source d'alimentation

Secteur	220/240 V, 50/60 Hz
---------	---------------------

Consommation ..... 90 W

Dimensions ..... 320 x 238 x 207 mm (l/h/p)

Poids ..... 8,4 kg (enceintes comprises)

Section magnétocassette

Système des pages ..... Stéréo 4 pistes, 2 canaux

Pleurage et scintillement ..... 0,06% WRMS

Durée d'avance rapide ..... 90 sec. (bande C-60)

Réponse de fréquence

Bande métal	40 Hz — 16 000 Hz $\pm 3$ dB
Bande Normale	40 Hz — 14.000 $\pm 3$ dB

Section enceintes

Type bibliothèque à scellage hermétique

Type de haut-parleurs ..... haut-parleurs carrés de 2 x 10 cm avec woofer et tweeter rond de 2 cm

Impédance ..... 4 Ω

Dimensions ..... 150,5 (L) x 227 (H) x 168 (P) mm

Données générales

Bornes d'entrée

PHONO	2,5 mV
VIDEO/AUX	150 mV
MIC	1 mV

Puissance de sortie

DIN	9 W + 9 W
DIN MUSIC	15 W + 15 W

Accessoires

Mode d'emploi ..... 1

NOTE:

- Spécifications et aspect sujets à des modifications sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.

"Pioneer dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni del D.M.10 aprile 1984 = direttiva C.E.E. 82/499."

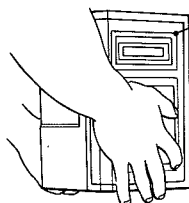
## INDICE

Montaggio e collegamenti .....	46	Copia dei nastri .....	54
Parti e loro funzioni .....	47	Riproduzione continua (Piastra I → Piastra II) .....	55
Cassette .....	50	Mixaggio col microfono .....	56
Regolazione della qualità del suono .....	51	Ascolto dei dischi col giradischi opzionale .....	56
Ascolto della radio .....	51	Uso del componente	
Ascolto dei Compact Disc .....	52	collegato ai terminali VIDEO/AUX .....	56
Ascolto delle cassette .....	53	Manutenzione .....	57
Registrazione delle cassette .....	53	Antenna esterna .....	57
Funzione di silenziamento della registrazione .....	54	Correzione dei difetti di funzionamento .....	58
Operazioni di ricerca dei brani musicali .....	54	Dati tecnici .....	59

## MONTAGGIO E COLLEGAMENTI

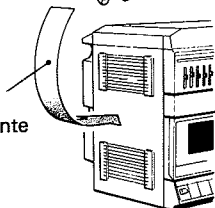
Collegare il cavo d'alimentazione alla presa di rete soltanto dopo aver completato il collegamento di tutte le parti. Lasciare l'interruttore d'alimentazione sulla posizione "OFF".

1 Tenere dritto

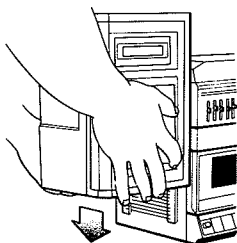


2

Sistemare la parte centrale dell'altoparlante tra le parti sporgenti.



3



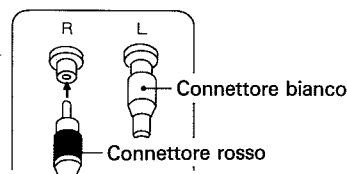
### Montaggio degli altoparlanti

1. Determinare la parte superiore e inferiore degli altoparlanti.
2. Dalla posizione centrale dell'apparecchio principale, allineare le parti sporgenti del lato degli altoparlanti con l'apparecchio principale.
3. Spingere gli altoparlanti in modo che scivolino in giù in posizione.

### Collegamento dei cavi d'ingresso

Per collegare un altro componente stereo (acquistato a parte) tenere presente quanto segue:

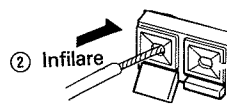
- Collegare correttamente i connettori. Un collegamento imperfetto può causare rumore, difetti di funzionamento o guasti.
- Il terminale bianco è per il canale sinistro e quello rosso per il canale destro.



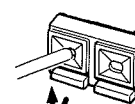
### Collegamento dei cavi degli altoparlanti

1

2



① Spingere in giù.



Spingere in su

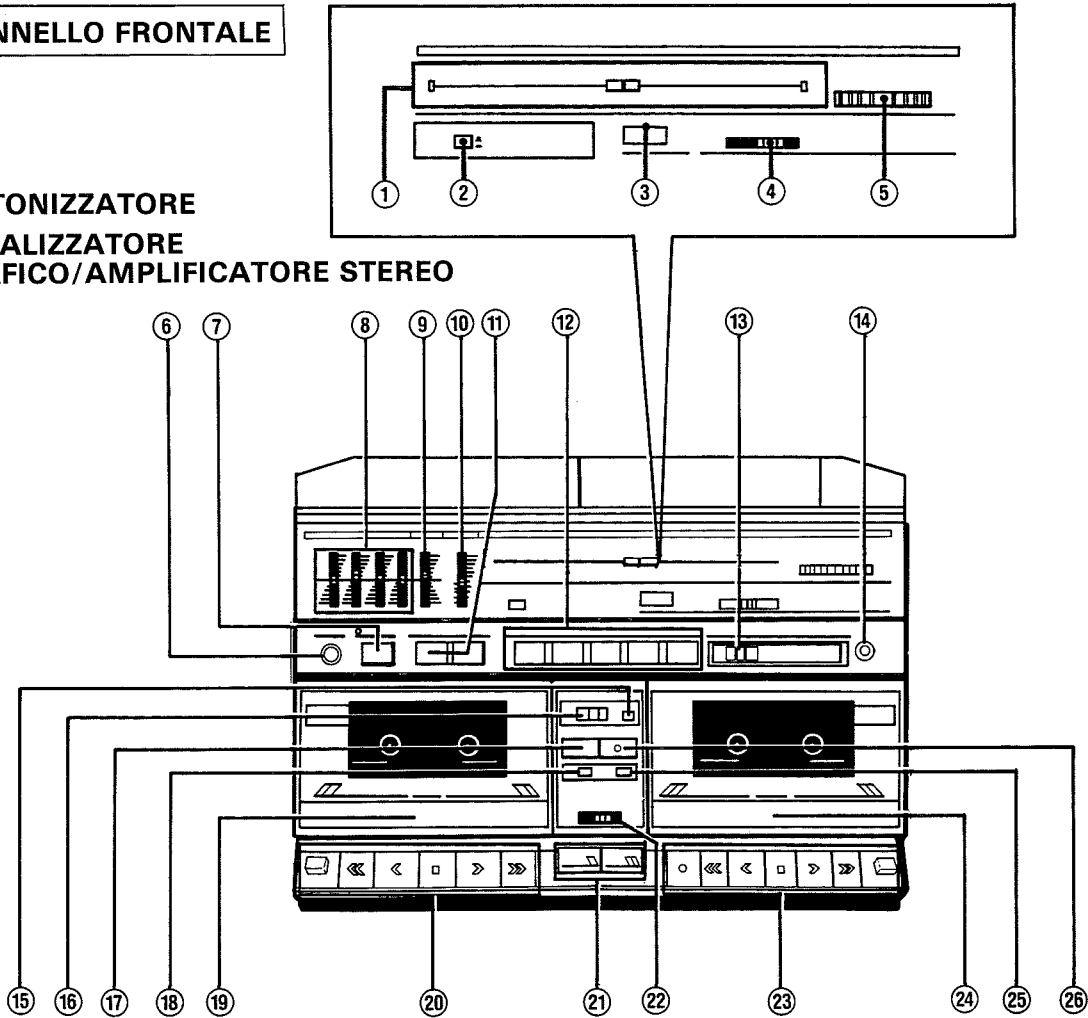
- I terminali e i cavi degli altoparlanti sono a codice di colore. Infilare i cavi nei terminali dello stesso colore.
- Accertarsi che i cavi degli altoparlanti non si stacchino.

**Attenzione:** L'apparecchio principale è dotato di un potente amplificatore di potenza BTL (bilanciato senza trasformatore). Fare perciò attenzione a non confondere le prese dei connettori d'ingresso con i terminali degli altoparlanti, perché altrimenti si potrebbero danneggiare gli altoparlanti.

# PARTI E LORO FUNZIONI

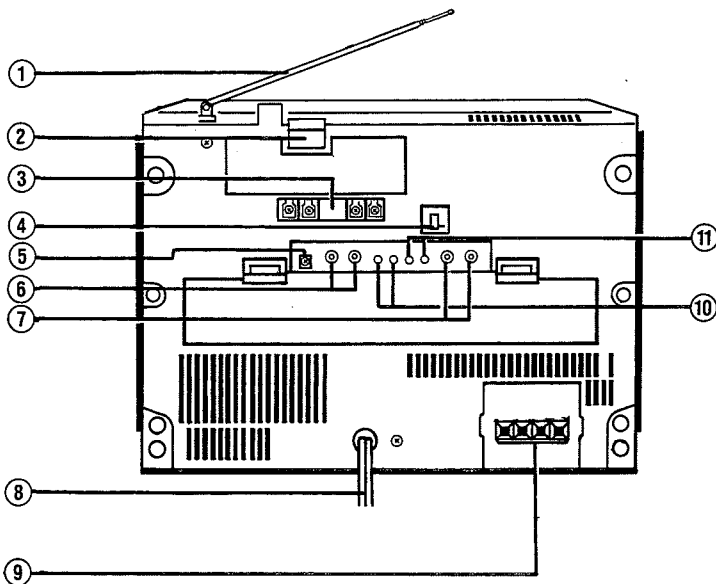
## PANNELLO FRONTALE

SINTONIZZATORE  
EQUILIZZATORE  
GRAFICO/AMPLIFICATORE STEREO

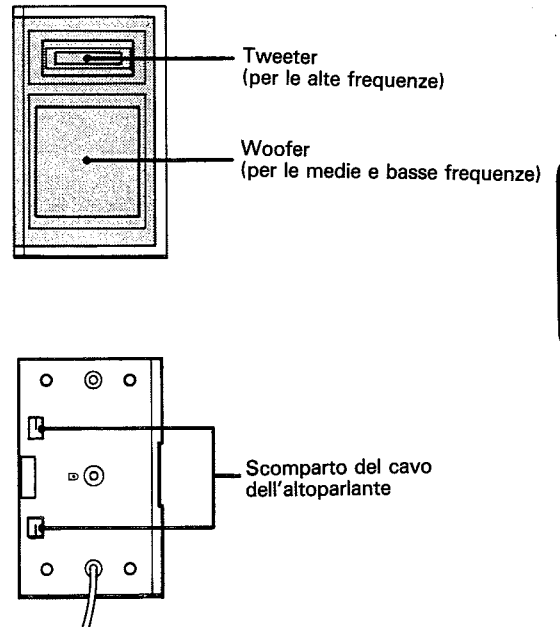


DOPPIA PIASTRA DI REGISTRAZIONE

## PANNELLO POSTERIORE



## ALTOPARLANTE



[Dispositivi del pannello frontale]

**SINTONIZZATORE STEREO**

① **Visualizzatore della frequenza**

② **Interruttore di modo FM/soppressione del battimento**

Se si nota il rumore acuto del battimento, premere questo interruttore per migliorare la qualità del suono.

**Ricezione FM:**

( ■ ) **STEREO:** Il modo stereo si attiva automaticamente alla ricezione di una trasmissione in FM stereofonica.

( ■ ) **MONO:** Regolare l'interruttore su questa posizione durante la ricezione di una trasmissione in FM se il suono è disturbato da rumore. Quando l'interruttore si trova su questa posizione, le trasmissioni stereofoniche si sentono monofonicamente.

**Ricezione OM e OL:**

Premere l'interruttore se durante la registrazione si sente il rumore del battimento.

③ **Indicatore di stereofonia in FM**

Si accende alla ricezione di una trasmissione in FM stereofonica.

④ **Selettore di banda**

Regolarlo sulla posizione corrispondente al tipo di trasmissione desiderato.

FM: Per l'ascolto delle trasmissioni in FM.

MW: Per l'ascolto delle trasmissioni ad OM.

LW: Per l'ascolto delle trasmissioni ad OL.

⑤ **Manopola di sintonia**

Girare questa manopola per selezionare le stazioni.

**EQUALIZZATORE GRAFICO/AMPLIFICATORE STEREO**

⑥ **Presca per microfono (MIC)**

Collegarvi la spina standard di un microfono.

⑦ **Interruttore d'alimentazione**

Inserendo questo interruttore si alimenta la corrente ai circuiti principali del sintonizzatore. L'interruttore è progettato per selezionare il secondario del trasformatore, per cui anche quando è rilasciato la circuitazione dell'apparecchio funziona finchè il cavo d'alimentazione rimane collegato alla presa di corrente. Scollegare perciò il cavo d'alimentazione se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

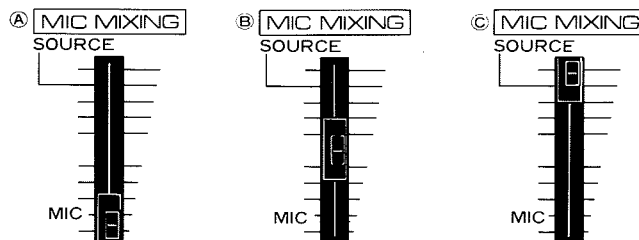
⑧ **Controlli d'equalizzazione grafica**

Usando questi quattro cursori è possibile aggiungere l'effetto d'equalizzazione al suono di riproduzione del nastro dal microfono, o sorgente di programma, registrazione, ecc.

⑨ **Controllo di bilanciamento**

⑩ **Controllo di mixaggio col microfono**

Serve a regolare il livello di volume tra il microfono e un'altra sorgente di programma.



Il microfono ha la precedenza sulla musica di fondo.

Il volume del suono del microfono e della trasmissione o nastro sono praticamente uguali.

La trasmissione o la musica del nastro ha la precedenza sul microfono.

**NOTA:**

- Quando non si usa il microfono, posizionare il controllo di mixaggio del microfono su "SOURCE".
- Quando il controllo si trova sulla posizione "MIC", l'attenuazione del suono della sorgente è di circa 1/100.

⑪ **Interruttori d'effetto sonoro**

Servono ad aggiungere effetti sonori alla riproduzione e alla registrazione. Gli effetti sonori non possono però essere aggiunti quando si usano gli interruttori di copia per la copia dei nastri.

[EXPANDER]

Questo interruttore dà più vigore alla musica, così che il suono della riproduzione dà l'impressione di essere in presenza della sorgente del suono. Questa posizione è particolarmente adatta per il rock, jazz e tipi simili di musica.

[STEREO WIDE]

Questa funzione accentua l'effetto stereofonico. L'effetto sonoro però non si produce con le sorgenti di suono monofoniche.

**NOTA:**

Se si usa l'effetto sonoro d'espansione (expander) insieme con l'equalizzatore grafico, i segnali registrati potrebbero essere distorti. Regolare allora ascoltando il suono dagli altoparlanti.

⑫ **Selettori d'ingresso**

PHONO ( Ⓞ ): Premerlo per l'ascolto dei dischi col giradischi (acquistato separatamente).

CD ( ⊕ ): Premerlo per l'ascolto dei Compact Disc col lettore PD-C7 (acquistato separatamente).

**NOTA:**

Il PD-C7 non funziona se non si preme questo interruttore.

TUNER ( Ⓢ ): Premerlo per l'ascolto delle trasmissioni.

VIDEO/AUX ( □ ): Premerlo per l'ascolto del suono del componente collegato ai terminali VIDEO/AUX.

TAPE ( ⊞ ): Premerlo per l'ascolto dei nastri.

⑬ **Controllo di volume**

⑭ **Presca per la cuffia**

Collegarvi una cuffia dotata di minispina.



**DOPPIA PIASTRA DI REGISTRAZIONE**

Questo apparecchio è dotato della funzione di selezione automatica del nastro. Per la riproduzione si possono usare nastri normali (Tipo I), nastri CrO<sub>2</sub> (Tipo II, Tipo III) e nastri metal (Tipo IV). Per la registrazione si sconsigliano i nastri CrO<sub>2</sub>, perché la funzione di selezione automatica non può regolarne le caratteristiche d'equalizzazione.

**15 Pulsante d'azzeramento del contatore****16 Contatore**

Questo contatore a 3 cifre indica il trasporto del nastro caricato nella piastra II.

**17 Tasto di pausa**

Usarlo per arrestare momentaneamente il trasporto del nastro della piastra II.

**18 Tasto di riproduzione a relè**

Premerlo per la riproduzione continua (relè). (Dalla Piastra I alla Piastra II.)




**19 Alloggiamento della cassetta (Piastra I)****20 Tasti della funzione di riproduzione soltanto (Piastra I)**

- EJECT: Serve ad aprire l'alloggiamento della cassetta.
- (⏪) FAST: Serve a riavvolgere il nastro; serve a fare avanzare velocemente il nastro nel modo di reverse.
- (◀) PLAY: Serve alla riproduzione del nastro nel modo di reverse.
- (■) STOP: Serve ad arrestare il nastro.
- (▶) PLAY: Serve alla riproduzione del nastro nel modo in avanti.
- (⏩) FAST: Serve a fare avanzare velocemente il nastro; serve a riavvolgere il nastro nel modo di reverse.

**21 Tasti di copia**

- NORMAL: Usarlo per copiare un nastro ascoltandolo (copia a velocità normale).
- HIGH SPEED: Usarlo per copiare un nastro in tempo ridotto (alla velocità doppia del normale che dimezza il tempo di copiatura).

**22 Selettore del modo di reverse**

Posizione del selettore	Durante la riproduzione	Durante la registrazione
	Riproduzione di un lato	Registrazione di un lato
	Riproduzione dei due lati	Registrazione dei due lati
	Ripetizione della riproduzione	Registrazione dei due lati

**23 Tasti della funzione di registrazione/riproduzione (Piastra II)**

- (●) REC: Serve a registrare.
- (⏪) FAST: Serve a riavvolgere il nastro; serve a fare avanzare velocemente il nastro nel modo di reverse.
- (◀) PLAY: Serve a riprodurre il nastro nel modo di reverse. Serve anche a cancellare la funzione di pausa.
- (■) STOP: Serve ad arrestare il trasporto del nastro.
- (▶) PLAY: Serve alla riproduzione del nastro nel modo in avanti. Serve anche a cancellare la funzione di pausa.
- (⏩) FAST: Serve a fare avanzare velocemente il nastro; serve a riavvolgere il nastro nel modo di reverse.
- EJECT: Serve ad aprire l'alloggiamento della cassetta.

**24 Alloggiamento della cassetta (Piastra II)****25 Interruttore Dolby\* di riduzione del rumore**

Serve a ridurre il fruscio del nastro. Premerlo per la registrazione o la riproduzione dei nastri usando il sistema Dolby B di riduzione del rumore.

- Se si è registrato un programma usando il sistema Dolby B di riduzione del rumore, effettuarne la riproduzione con lo stesso sistema. Se si effettua la riproduzione di un nastro registrato col sistema Dolby B con l'interruttore sulla posizione "OFF", oppure se il nastro è stato registrato con l'interruttore sulla posizione "OFF" o con un sistema di riduzione del rumore diverso (come il Dolby C) e lo si riproduce col sistema Dolby B, il suono non viene riprodotto fedelmente.
- Si consiglia di scrivere sull'etichetta del nastro se esso è stato registrato col sistema Dolby B di riduzione del rumore. Ciò evita di effettuarne la riproduzione con l'interruttore sulla posizione sbagliata.

\*  
~~~~~  
Sistema di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
"Dolby" e il simbolo della doppia D sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
~~~~~

**26 Tasto di silenziamento della registrazione**

Usarlo per creare gli intervalli non registrati appropriati tra i programmi del nastro.

**[DISPOSITIVI DEL PANNELLO POSTERIORE]****1 Antenna ad asta****2 Pulsante di bloccaggio del CD**

Serve a sistemare il lettore di Compact Disc all'interno dell'apparecchio principale.

**3 Terminali d'ingresso d'antenna esterna**

Servono al collegamento dell'antenna FM, OM o OL esterna.

## PARTI E LORO FUNZIONI

### ④ Interruttore di soppressione battimento OM/OL

Se la ricezione OM/OL è disturbata da un rumore acuto, premere questo interruttore per migliorarla.

### ⑤ Terminale di messa a terra del giradischi (GND)

Collegarvi il cavo di massa del giradischi (acquistato separatamente).

### ⑥ Terminali d'ingresso del giradischi (PHONO)

Collegarli ai terminali d'uscita del giradischi (acquistato separatamente).

### ⑦ Terminali d'ingresso componente video/ausiliario (VIDEO/AUX)

Servono al collegamento dei terminali d'uscita audio del riproduttore di videodischi o di un videoregistratore hi-fi.

### ⑧ Cavo d'alimentazione

### ⑨ Terminali per altoparlanti

### ⑩ Controllo di livello del giradischi (PHONO)

Lasciarlo normalmente sulla sua posizione originale. Se registrando un disco su nastro il livello di registrazione è troppo alto, regolarlo girando il controllo in senso antiorario.

### ⑪ Controlli di livello del componente video/ausiliario (VIDEO/AUX)

Lasciarli normalmente così come sono. Se registrando dal componente collegato ai terminali VIDEO/AUX il livello di registrazione è troppo alto, regolarlo girando i controlli in senso antiorario.

## CASSETTE

**Tenere a mente i punti seguenti prima di caricare la cassetta nell'apparecchio.**

### Il nastro è allentato o sporge dalla cassetta?

Se il nastro è allentato o sporge dalla cassetta, potrebbe non passare tra il capstan e il rullino pressore, ciò che ne impedirebbe il trasporto o potrebbe danneggiarlo. In tal caso, infilare una matita nel mozzo del rullino e girarla in modo da correggere l'allentamento.

Alcune cassette sono dotate di un bloccante di plastica o di cartoncino per la prevenzione dell'allentamento del nastro. Accertarsi di averlo tolto prima di caricare la cassetta e rimetterlo a posto dopo averla usata.

### A che cosa servono le linguette di prevenzione delle cancellazioni involontarie?

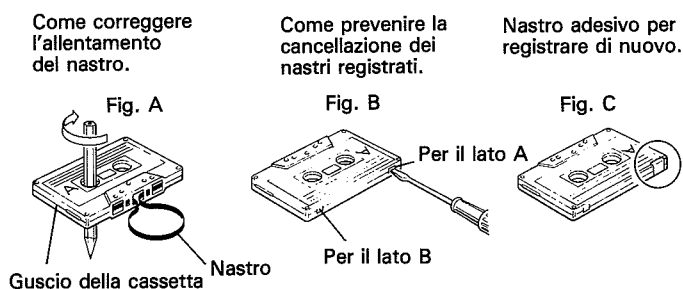
Le cassette sono dotate di queste linguette per evitare che si cancellino accidentalmente le registrazioni importanti o che si desidera conservare. Quando si sono spezzate con la punta di un cacciavite le linguette (Fig. B) del guscio della cassetta, non è possibile attivare la funzione di registrazione anche se si preme il tasto di registrazione, evitando così di cancellare per errore le registrazioni importanti. Per registrare di nuovo una cassetta dalle linguette spezzate, coprire semplicemente con del nastro adesivo il foro delle linguette, come mostrato nella Fig. C.

#### NOTA:

Le linguette di prevenzione delle cancellazioni involontarie si trovano sulla parte superiore sinistra dei due lati A e B (o 1 e 2) della cassetta, prevenendo così la cancellazione accidentale delle registrazioni di ogni lato.

### Suggerimenti sull'uso delle cassette

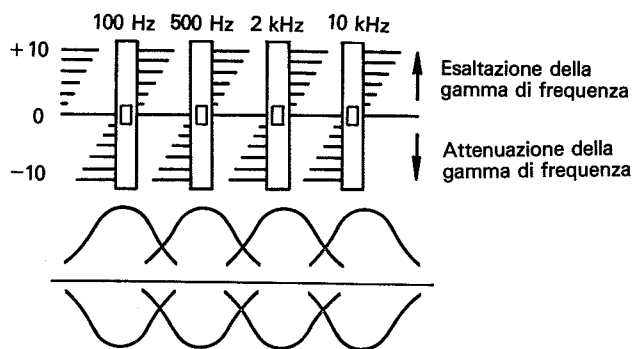
- All'inizio del nastro si trova una sezione (sulla quale non è possibile registrare il suono) chiamata "coda". Cominciare a registrare dopo aver lasciato scorrere il nastro per circa 5 secondi in modo che essa superi la testina di registrazione.
- Non lasciare in giro le cassette per la stanza. Riporle sempre nella loro custodia per evitare che il nastro si impolveri, sporchi o si allenti, conservandole in un posto non soggetto a magnetismo e dove non ci sia polvere, sporco o olio.
- Essendo il nastro delle cassette C-120 molto sottile, esso si inceppa facilmente sul rullino pressore e sul capstan o è suscettibile ad altri difetti, come per esempio un avvolgimento irregolare. Se ne sconsiglia perciò l'uso con questo apparecchio.



# REGOLAZIONE DELLA QUALITÀ DEL SUONO

Il vantaggio dell'equalizzatore grafico incorporato nell'apparecchio sui controlli di tono convenzionali consiste nel fatto che i suoi cursori permettono di controllare diverse sezioni strette della banda audio di fino a  $\pm 10$  dB. Ciò corrisponde ad un aumento o riduzione di potenza di 10 volte. Con i controlli di tono convenzionali, una regolazione di esaltazione o attenuazione degli alti o bassi influenza anche le medie frequenze inferiori o superiori. Le bande di frequenza controllate dai cursori dell'equalizzatore sono state scelte in modo da permettere il massimo controllo possibile entro lo spettro audio.

- 100 Hz:** Il controllo dei 100 Hz è molto comodo per esaltare i bassi profondi, come quelli prodotti dall'organo.
- 500 Hz:** Il controllo dei 500 Hz permette di variare la parte superiore delle basse frequenze.
- 2 kHz:** Il controllo dei 2 kHz aggiunge nitore e chiarezza agliottoni e ai violini.
- 10 kHz:** Il controllo dei 10 kHz può essere usato per compensare la perdita delle alte frequenze assorbite dalla stanza e conferire alla musica una chiarezza naturale.

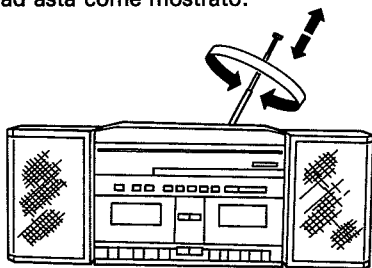


## ASCOLTO DELLA RADIO

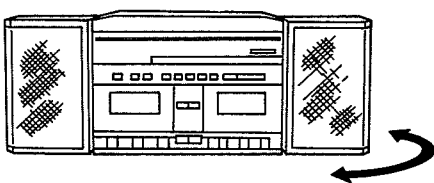
### Ascolto delle radiotrasmissioni

1. Estendere l'antenna ad asta. (Ciò non è necessario per la ricezione OM e OL.)

Per l'ascolto delle trasmissioni in FM, estendere e regolare l'antenna ad asta come mostrato.



Per l'ascolto delle trasmissioni ad OM e OL, ruotare tutto il sistema in modo da ottenere la ricezione migliore.



2. Accendere l'apparecchio.
3. Premere il selettore d'ingresso del sintonizzatore TUNER (T).
4. Selezionare la banda di trasmissione della stazione desiderata.

Banda di trasmissione desiderata	Regolare il selettore di banda sulla posizione appropriata
Ricezione FM (MHz)	FM
Ricezione OM (kHz)	MW
Ricezione OL (kHz)	LW

5. Guardare la scala di sintonia e usare la manopola di sintonia per sintonizzare la frequenza della stazione desiderata.

**NOTA:**

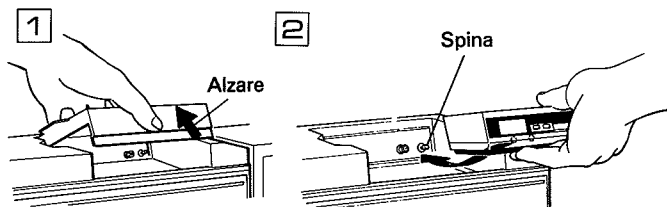
Controllare sul giornale o una rivista la frequenza della stazione prima di sintonizzarla.

6. Regolare il volume e il tono per la qualità sonora desiderata.

# ASCOLTO DEI COMPACT DISC

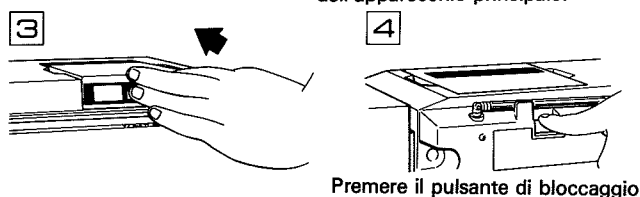
## Collegamento del lettore CD PD-C7

Prima di inserire il PD-C7 accertarsi che esso sia acceso.



Premere e togliere il coperchio.

Allineare le spine con le prese e premere delicatamente l'apparecchio finché è a livello col pannello frontale dell'apparecchio principale.



Premere il pulsante di bloccaggio

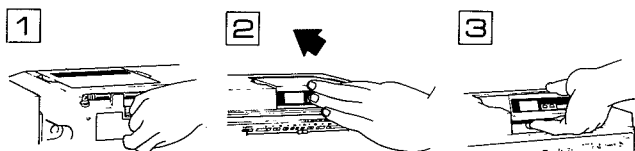
1. Togliere il coperchio della sezione di collocamento del lettore CD PD-C7 nel corpo dell'apparecchio.
2. Allineare la spina sul corpo dell'apparecchio con la presa del lettore CD e premere questo delicatamente in dentro finché è a livello col pannello frontale dell'apparecchio.
3. Inserire correttamente il lettore CD nella sezione di collocamento.
4. Premere in dentro il pulsante di bloccaggio sul pannello posteriore del lettore CD.

Accertarsi che il lettore CD sia sistemato correttamente.

### ATTENZIONE:

- Non installare il lettore CD inclinato ed evitare che subisca dei colpi, perché altrimenti potrebbe cadere fuori dall'apparecchio.
- Conservare in un luogo sicuro il coperchio con la garanzia e le istruzioni per l'uso per riusarlo in seguito se si toglie il lettore CD dall'apparecchio.

## Rimozione del lettore CD dall'apparecchio.



Il procedimento di rimozione è praticamente quello opposto d'installazione.

1. Tirare il lettore CD premendone allo stesso tempo il pulsante di bloccaggio sul pannello posteriore per riportarlo sulla sua posizione iniziale.
2. Spingere il lettore CD dal davanti in modo da spostarlo leggermente indietro.
3. Infilare la mano e sollevare il lettore CD togliendolo in avanti.
  - Non esercitare troppa forza sulla spina del corpo dell'apparecchio (collegata alla presa del lettore CD) perché la si potrebbe danneggiare.

Le istruzioni che seguono riguardano l'uso del PD-C7 insieme con l'apparecchio principale. Per le istruzioni più dettagliate riferirsi al manuale del PD-C7.

## Operazioni fondamentali

1. Accertarsi che il lettore CD sia acceso.
2. Accendere l'apparecchio principale.
3. Premere il selettore d'ingresso del lettore CD. Il procedimento seguente dei punti 4 - 7 e 9 - 12 è per il PDC7.
4. Premere il tasto d'apertura (OPEN) per aprire il coperchio.
5. Sistemare il disco nell'alloggiamento.

Tenere il disco per i bordi e sistemarlo delicatamente nell'alloggiamento col lato dell'etichetta rivolto in alto.
6. Chiudere il coperchio.
7. Premere il tasto di lettura/pausa (⏸ ⏪). Il disco comincia a girare e la lettura comincia dal primo brano.
8. Regolare il volume e il tono. Il controllo di volume della cuffia del lettore CD non ha alcun effetto anche se lo si gira.
9. Fine della lettura.
10. Premere il tasto d'apertura per aprire il coperchio.
11. Togliere il disco.

Per cambiare disco e continuare l'ascolto ripetere il procedimento dal punto 4.
12. Chiudere il coperchio.

### NOTA:

Il PD-C7 non funziona se non si è premuto il selettore d'ingresso corrispondente (CD) dell'apparecchio principale.

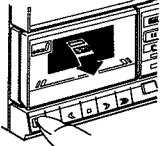
# ASCOLTO DELLE CASSETTE

## Caricamento ed estrazione della cassetta

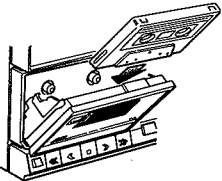
Il procedimento descritto è quello per la Piastra I. Quello per la Piastra II è esattamente uguale.

Non è possibile estrarre la cassetta se si spegne l'apparecchio durante la registrazione o la riproduzione. Riaccendere allora l'apparecchio ed estrarre la cassetta quando il complesso della testina è retrocesso.

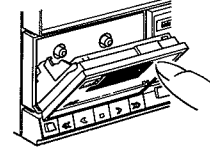
### Caricamento della cassetta



Premere il tasto d'espulsione per aprire lo sportello dell'alloggiamento della cassetta.



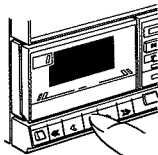
Caricare la cassetta con la parte esposta del nastro rivolta in basso.



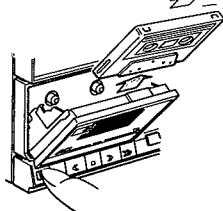
Spingere lo sportello per chiuderlo.

### Estrazione della cassetta

Operazioni di registrazione e di riproduzione



Premere il tasto d'arresto per arrestare il nastro.



Aspettare alcuni secondi, premere il tasto d'espulsione e aprire lo sportello dell'alloggiamento della cassetta per toglierla.

## Ascolto delle cassette

I nastri possono essere riprodotti con la Piastra I o II, ma non contemporaneamente con entrambe.

1. Accendere l'apparecchio.
2. Caricare una cassetta registrata.
3. Premere il selettore d'ingresso del nastro TAPE ( ).
4. Regolare appropriatamente l'interruttore Dolby di riduzione del rumore.
5. Premere il tasto di riproduzione ( ) o ( ). Premere il tasto corrispondente alla piastra in cui si è caricata la cassetta.
6. Premere il tasto d'arresto ( ) per arrestare il nastro.
7. Premere il tasto d'espulsione per estrarre la cassetta.

Se si comincia la riproduzione del nastro della Piastra II durante la riproduzione di quello della Piastra I, l'apparecchio si arresta. Non è possibile effettuare la riproduzione del nastro della Piastra I durante la riproduzione di quello della Piastra II.

### NOTA:

Non premere mai il tasto d'espulsione prima di aver premuto quello d'arresto ed aver aspettato che il complesso della testina sia retrocesso. Se lo sportello dell'alloggiamento della cassetta viene a contatto col complesso della testina, esso potrebbe non aprirsi. Inoltre, se si preme il tasto d'arresto o viene a mancare la corrente durante la riproduzione, la funzione d'espulsione della cassetta potrebbe non operare.

# REGISTRAZIONE DELLE CASSETTE

La registrazione è possibile soltanto con la Piastra II. Non è quindi possibile registrare la cassetta caricata nella Piastra I.

Il procedimento di registrazione è il seguente. ( , )



Registrazione dal lato superiore

Trasferimento al lato opposto

Arresto

Durante la registrazione normale, posizionare il controllo di bilanciamento sulla sua posizione centrale. Se esso non è su tale posizione, il suono non si registra uniformemente.

1. Accendere l'apparecchio.
2. Caricare la cassetta nella Piastra II.
3. Regolare appropriatamente l'interruttore Dolby di riduzione del rumore.

I nastri registrati col sistema Dolby devono essere riprodotti con l'interruttore Dolby inserito.

4. Selezionare e far suonare la sorgente di programma da registrare.

Sorgente di programma	Selettore d'ingresso	Operazione
Giradischi	PHONO (  )	Far funzionare il giradischi.
Compact Disc	CD (  )	Suonare il Compact Disc.
Radiotrasmissione	TUNER (  )	Sintonizzare la stazione
Componente collegato ai terminali VIDEO/AUX	VIDEO/AUX (  )	Far funzionare il componente.
Nastro	TAPE (  )	Far funzionare la Piastra I.

5. Premere il tasto di registrazione ( ). L'indicatore di registrazione si accende.
6. Premere il tasto di riproduzione ( ) o ( ).
7. Per interrompere la registrazione premere il tasto d'arresto.
8. Premere il tasto d'espulsione per estrarre la cassetta.

### Meccanismo d'arresto automatico

Per evitare lo stiramento del nastro e la deformazione dei rullini pressori, l'apparecchio rilascia automaticamente il meccanismo del nastro quando questo finisce durante il modo di registrazione, riproduzione, avanti veloce e riavvolgimento.

# FUNZIONE DI SILENZIAMENTO DELLA REGISTRAZIONE

La registrazione senza segnale (silenziamento della registrazione) può essere effettuata ascoltando i segnali d'ingresso durante la registrazione. Questa funzione serve ad evitare di registrare la pubblicità o la presentazione delle trasmissioni e a creare gli intervalli non registrati di 4 o più secondi necessari alle operazioni di ricerca dei brani del nastro. Quando si preme il tasto di silenziamento della registrazione, il nastro continua a scorrere ma su esso non si registra il suono.

Quando si rilascia il tasto, l'apparecchio si dispone nel modo di pausa. Per continuare la registrazione premere semplicemente il tasto di riproduzione ( < ) o ( > ) della Piastra II.

**NOTA:**

*Se si tocca questo tasto durante la registrazione il segnale non si registra. Toccarlo perciò soltanto se necessario.*

# OPERAZIONI DI RICERCA DEI BRANI MUSICALI

La riproduzione del nastro avviene automaticamente quando l'apparecchio trova un intervallo non registrato di 4 o più secondi tra i brani del nastro durante il modo di avanti veloce o di riavvolgimento.

1. **Accendere l'apparecchio.**
2. **Premere il tasto di riproduzione ( < ) o ( > ).**
3. **Per ascoltare il brano seguente, premere il tasto di avanti veloce. Per riascoltare lo stesso brano, premere il tasto di riavvolgimento.**

**NOTA:**

*Non cambiare la direzione di trasporto del nastro durante la ricerca, perché altrimenti si potrebbe causare un difetto di funzionamento o danneggiare il nastro.*

4. **L'apparecchio fa avanzare velocemente o riavvolge il nastro per trovare l'intervallo non registrato tra i brani e si dispone automaticamente nel modo di riproduzione.**

**NOTA:**

*La funzione di ricerca dei brani musicali potrebbe non funzionare correttamente con i tipi di nastri seguenti, ma ciò non indica un difetto dell'apparecchio.*

- *Nastri senza intervalli non registrati di almeno 4 secondi tra i brani.*
- *Nastri con un alto livello di rumore registrato tra i brani.*
- *Nastri con parti registrate a basso livello, come musica classica, di diversi secondi, e nastri con brani in cui il suono si interrompe per diversi secondi.*
- *Nastri di conversazioni o discorsi con interruzioni di suono.*
- *Nastri con dei pianissimi di diversi secondi.*
- *Nastri con un livello di registrazione molto basso che continua per 4 o più secondi.*




# COPIA DEL NASTRO

Il riversamento del contenuto di un nastro registrato su un altro è chiamato "copia del nastro". La copia è possibile dal nastro della Piastra I a quello della Piastra II (ma non viceversa). Inoltre, non è possibile copiare il nastro durante il funzionamento di una piastra, anche se si premono i tasti di copia.

Quando si copia un nastro registrato col sistema Dolby di riduzione del rumore, anche la copia si registra automaticamente con lo stesso sistema.

## COPIA DURANTE L'ASCOLTO DEL NASTRO

1. **Accendere l'apparecchio.**
2. **Caricare la cassetta registrata nella Piastra I e quella da registrare nella Piastra II.**
3. **Regolare il selettore del modo di reverse.**

Selettore del modo di reverse	Operazione
 (registrazione/riproduzione di un solo lato)	Copia di un solo lato dalla Piastra II alla Piastra II
 (registrazione/riproduzione dei due lati)	Copia dei due lati dalla Piastra I alla Piastra II
 (ripetizione/entrambi i lati)	Come per la registrazione/riproduzione di entrambi i lati

4. **Premere il selettore d'ingresso del nastro TAPE (  ).**

La regolazione del selettore d'ingresso non ha effetto sulla copia del nastro. Durante la copia è possibile ascoltare un'altra sorgente di programma.

5. **Premere il tasto di copia normale del nastro.**
  - La Piastra I comincia la riproduzione del nastro e la Piastra II comincia a registrare.
  - La funzione d'arresto automatico opera quando il nastro finisce nel modo di reverse.
6. **Per interrompere la registrazione premere uno dei tasti d'arresto.**

## COPIA AD ALTA VELOCITA' (TEMPO RIDOTTO)

1. Accendere l'apparecchio.
2. Caricare la cassetta registrata nella Piastra I e quella da registrare nella Piastra II.
3. Regolare il selettore del modo di reverse. L'operazione è la stessa descritta nel paragrafo "Copia durante l'ascolto del nastro".
4. Premere il tasto di copia ad alta velocità.

### NOTA:

La copia del nastro avviene indipendentemente dalla regolazione dei selettori d'ingresso. Dagli altoparlanti si sente il suono della sorgente di programma selezionata dai selettori d'ingresso.

La funzione d'arresto automatico opera quando il nastro finisce nel modo di reverse.

5. Per interrompere la registrazione premere uno dei tasti d'arresto.

## RIPRODUZIONE CONTINUA (DALLA PIASTRA I → PIASTRA II)




Quando la Piastra I s'arresta automaticamente alla fine del nastro nel modo di reverse, la Piastra II comincia automaticamente la riproduzione dal modo in avanti. La riproduzione continua dalla Piastra II alla Piastra I non è possibile.

1. Accendere l'apparecchio.
2. Caricare le cassette nelle Piastra I e II.
3. Regolare il selettore del modo di reverse.

- Quando finisce il nastro della Piastra II, la funzione d'arresto automatico si attiva.
6. Per interrompere la riproduzione continua, premere il tasto d'arresto.

### Domande (D) e risposte (R) sulla registrazione

- D: Come si regola il livello di registrazione?  
R: Questo apparecchio è dotato del controllo automatico del livello, per cui non è necessario regolare il livello di registrazione.
- D: Cosa succede se si registra un nastro senza il suono di una sorgente di programma?  
R: Ciò è detto registrazione senza segnale. A causa però del controllo automatico del livello dell'apparecchio, sul nastro si registra un fruscio. Per evitare il fruscio si consiglia di usare la funzione di silenziamento della registrazione.
- D: Cosa succede quando si registra con le funzioni d'equalizzazione grafica, ampliamento stereofonico e di espansione?  
R: La registrazione si effettua con gli stessi effetti sonori che si sentono dai diffusori. Tali effetti non possono però essere aggiunti ad un nastro durante la sua copia dalla Piastra I alla Piastra II.

Selettore del modo di reverse	Operazione
 (riproduzione di un solo lato)	Riproduzione di un solo lato con la Piastra I → riproduzione di un solo lato con la piastra II → arresto
 (riproduzione di entrambi i lati)	Riproduzione di entrambi i lati con la Piastra I → riproduzione di entrambi i lati con la Piastra II → arresto
 (ripetizione della riproduzione)	Come per la riproduzione di entrambi i lati

4. Premere il tasto di riproduzione a relè.
5. Premere il tasto di riproduzione ( < ) o ( > ) della Piastra I.
  - La piastra I comincia la riproduzione. Quando il nastro finisce, la funzione d'arresto automatico si attiva e la Piastra II comincia la riproduzione.

## MIXAGGIO COL MICROFONO

### Che cos'è il mixaggio col microfono

Il mixaggio è la creazione di un nuovo suono combinando i segnali di una sorgente con i segnali di un'altra. Un esempio tipico di ciò è il cantare con un accompagnamento musicale preregistrato ("karaoke").

1. Collegare il microfono alla presa per microfono.
2. Accendere l'apparecchio.
3. Regolare il volume al livello desiderato.
4. Regolare la manopola di mixaggio col microfono sulla sua posizione centrale.

Se si produce un suono lamentoso prolungato (howl), seguire uno dei procedimenti seguenti.

(1) Allontanare il più possibile il microfono dall'apparecchio.

(2) Abbassare il volume.


5. Selezionare la sorgente del suono di sottofondo desiderata premendone il selettore d'ingresso corrispondente.

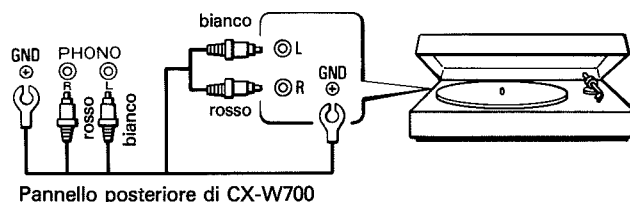
6. Far suonare la sorgente di programma.
7. Regolare il volume generale.
8. Usare la manopola di mixaggio col microfono per regolare i livelli del volume tra il microfono e la sorgente.
9. Cantare con l'accompagnamento musicale.

Usando questa funzione di mixaggio, i segnali del microfono e della sorgente possono essere variati con la manovra del controllo di volume. Il controllo di volume può così essere usato come controllo di dissolvenza.


\* Il controllo di dissolvenza è un controllo che aumenta gradualmente il suono finché diventa udibile o lo riduce finché diventa inudibile.

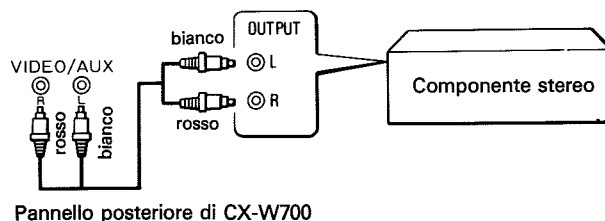
## ASCOLTO DEI DISCHI COL GIRADISCHI OPZIONALE

1. Accendere l'apparecchio. Accendere anche il giradischi.
2. Premere il selettore d'ingresso del giradischi PHONO (  ).
3. Far funzionare il giradischi.  
Per i dettagli, riferirsi alle istruzioni per l'uso del giradischi.
4. Regolare i controlli di volume e di tono.



## USO DEL COMPONENTE COLLEGATO AI TERMINALI VIDEO/AUX

1. Accendere l'apparecchio. Accendere anche il componente.
2. Premere il selettore d'ingresso del componente video/ausiliario VIDEO/AUX (  ).
3. Far funzionare il componente stereo.  
Per i dettagli, riferirsi alle istruzioni per l'uso del componente.
4. Regolare i controlli di volume e di tono.





# MANUTENZIONE

## PULITURA DEL COMPLESSO DELLA TESTINA

Le testine, il capstan e il rullino pressore sono parti facilmente soggette a sporcarsi. In particolare, se le testine sono sporche, le componenti d'alta frequenza del suono non vengono riprodotte, con scadimento del bilanciamento stereofonico e deteriorazione della qualità del suono. Si raccomanda perciò di pulire regolarmente il complesso della testina.

1. Premere il tasto d'espulsione per aprire lo sportello dell'alloggiamento della cassetta.
2. Accendere l'apparecchio.
3. Sollevare l'interruttore di rivelazione del nastro.
4. Premere il tasto di riproduzione ( < ) o ( > ) per alzare il complesso della testina.
5. Inumidire un tamponcino di cotone col liquido di pulizia e strofinare con esso le testine, il capstan e i rullini pressori.

## SMAGNETIZZAZIONE DELLA TESTINA

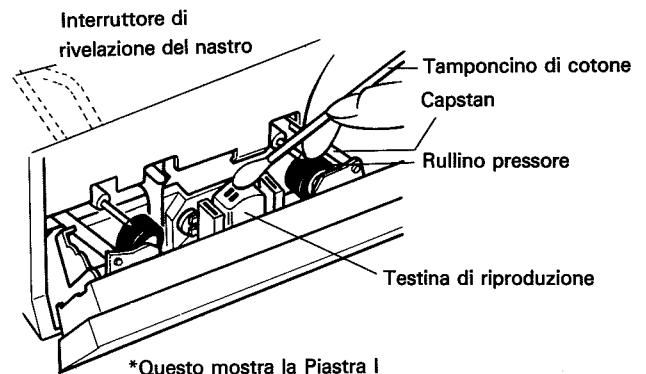
La testina di registrazione/riproduzione si magnetizza con l'uso prolungato della piastra di registrazione. Ciò causa rumore e la perdita degli alti durante la registrazione e la riproduzione. La testina deve perciò essere smagnetizzata regolarmente con uno smagnetizzatore (venduto a parte). Per ulteriori dettagli riferirsi alle istruzioni per l'uso dello smagnetizzatore usato.

### NOTE:

- Non avvicinare alle testine cacciaviti, oggetti metallici o calamite.
- Prima della smagnetizzazione della testina, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Quando il pannello frontale e gli sportelli degli alloggiamenti delle cassette sono impolverati o sporchi, pulirli con un panno morbido inumidito leggermente con un liquido di pulizia. Asciugarli poi con un panno asciutto. Non usare mai sostanze volatili, come solventi, benzina o alcol, perché potrebbero rovinare la rifinitura del mobile.



# ANTENNA ESTERNA

## Antenna OM/OL esterna

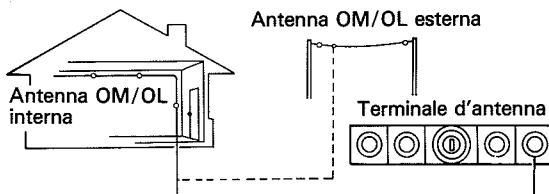
### Antenna OM/OL interna

Fornirsi di un filo elettrico schermato (5 o 6 m). Fissarne una estremità al terminale AM e l'altra alla parete o altro posto alto.

### Antenna OM/OL esterna

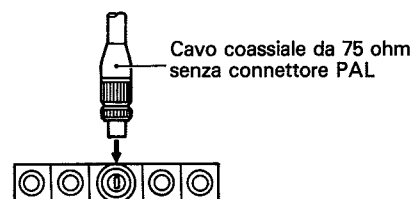
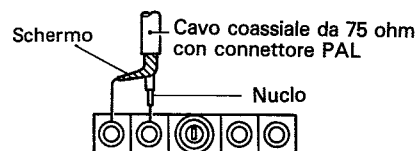
Se la ricezione è scarsa con l'antenna a filo stesa all'interno, fissarla all'esterno.

### Collegamento dell'antenna OM/OL esterna



## Antenna FM esterna

Se la ricezione con l'antenna ad asta è scarsa, potrebbe essere che il luogo dove si usa l'apparecchio è lontano dalle trasmissioni. Usare allora un'antenna esterna.



# CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Se si pensa che l'apparecchio non funzioni dovutamente, controllare i punti della tabella sotto. A volte la causa può dovuta ad un errore di manovra. Se però non si riesce a correggere il difetto con l'aiuto della tabella, rivolgersi ad un Concessionario Pioneer autorizzato.

## Sintomi comuni a tutto il sistema

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non si accende quando si preme l'interruttore d'alimentazione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cavo d'alimentazione è scollegato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegarlo alla presa di rete.</li> </ul>
Nessun suono dagli altoparlanti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il controllo di volume è spostato completamente a sinistra (minimo).</li> <li>• I cavi degli altoparlanti sono scollegati.</li> <li>• Si è selezionato l'ingresso sbagliato.</li> <li>• Il controllo di mixaggio col microfono è sulla a posizione "MIC".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spostarlo verso destra.</li> <li>• Collegarli correttamente.</li> <li>• Premere il selettore d'ingresso corretto.</li> <li>• Posizionarlo su "SOURCE".</li> </ul>
Si sente il suono da un solo lato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uno dei cavi degli altoparlanti è scollegato.</li> <li>• Il controllo di bilanciamento è spostato completamente su un lato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegarlo correttamente al terminale per altoparlanti.</li> <li>• Regolarlo sulla sua posizione centrale.</li> </ul>
Durante il mixaggio col microfono si sente un suono lamentoso (howl).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il microfono è puntato sulla direzione sbagliata.</li> <li>• Il microfono è troppo vicino agli altoparlanti.</li> <li>• Il volume è troppo alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiarne la direzione.</li> <li>• Allontanarlo da essi.</li> <li>• Abbassarlo.</li> </ul>

## Sintomi con le piastre

Il nastro non scorre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La piastra è nel modo di pausa.</li> <li>• La cassetta non è caricata correttamente.</li> <li>• Non è possibile disporre la Piastra I nel modo di riproduzione durante la riproduzione del nastro della Piastra II.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il tasto di pausa per rilasciarlo.</li> <li>• Caricarla correttamente.</li> <li>• Arrestare la Piastra II.</li> </ul>
Non si sente il suono del nastro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si è selezionato un ingresso diverso da quello del nastro.</li> <li>• Si sta usando un nastro non registrato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il selettore d'ingresso del nastro.</li> <li>• Sostituirlo con uno registrato.</li> </ul>
Non è possibile registrare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cassetta è caricata nella Piastra I.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registrare con la Piastra II.</li> </ul>
Non è possibile copiare a velocità normale (si registra invece un'altra sorgente del suono).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non si è premuto il selettore d'ingresso del nastro con la Piastra I disposta nel modo di riproduzione e la Piastra II in quello di riproduzione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il selettore d'ingresso del nastro.</li> <li>• Usare il tasto di copia normale.</li> </ul>
Niente alti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il complesso della testina è sporco.</li> <li>• Il nastro registrato senza il sistema Dolby B viene riprodotto col sistema Dolby B.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulirlo.</li> <li>• Effettuarne la riproduzione senza il sistema Dolby B (non usare nastri registrati con altri sistemi di riduzione del rumore).</li> </ul>
Alti accentuati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il nastro registrato col sistema Dolby B viene riprodotto senza il sistema Dolby B.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effettuarne la riproduzione col sistema Dolby B (non usare nastri registrati con altri sistemi di riduzione del rumore).</li> </ul>

## CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

### Sintomi con la ricezione OM/OL

<b>Nessuna ricezione OM/OL.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il selettore di banda non è posizionato su "MW o LW".</li> <li>• La stazione non è sintonizzata correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posizionarlo su "MW o LW".</li> <li>• Sintonizzarla correttamente con la manopola di sintonia.</li> </ul>
<b>Rumori di scariche.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si sta usando contemporaneamente il televisore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnerlo o allontanare l'apparecchio da esso.</li> </ul>
<b>Si sente un sibilo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si sta usando un dispositivo o apparecchiatura elettrica (lampada la neon, asciugacapelli, ecc.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cessare di usare ciò che causa il rumore.</li> </ul>
<b>Suono distorto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Segnali deboli dalla trasmittente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installare e collegare un'antenna OM/OL esterna.</li> </ul>

### Sintomi con la ricezione FM

<b>Nessuna ricezione FM.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il selettore di banda non è posizionato correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posizionarlo correttamente.</li> </ul>
<b>Si sente un sibilo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La stazione non è sintonizzata correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sintonizzarla correttamente con la manopola di sintonia.</li> </ul>
<b>Suono distorto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'antenna ad asta è puntata sulla direzione sbagliata.</li> <li>• I segnali della trasmittente sono deboli.</li> <li>• La distorsione è causata da rumori esterni (soprattutto dalle motociclette in transito) o dal percorso multiplo dei segnali.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiarne la direzione in modo da sopprimere la distorsione.</li> <li>• Installare e collegare un'antenna FM esterna.</li> <li>• Provare a cambiare la posizione dell'antenna ad asta. Se si usa un'antenna esterna, allontanarla dalla strada o sostituirla con un cavo coassiale.</li> </ul>

### Sintomi col lettore CD

<b>La lettura non comincia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non si è premuto il selettore d'ingresso del lettore CD.</li> <li>• Non si è acceso il lettore CD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premerlo.</li> <li>• Accenderlo.</li> </ul>
---------------------------------	--	--

## DATI TECNICI

### Sezione del sintonizzatore

Gamma di frequenza	
FM	87,5 MHz — 108 MHz
OM	531 kHz — 1,602 kHz
OL	153 kHz — 281 kHz
Antenne	
FM	Ad asta
OM/OL	Barra di ferrite

### Sezione delle piastre

Sistema di piste	4, 2 canali stereo
Wow e flutter	0,06% WRMS
Tempo di avanti veloce	90 sec. (C-60)
Risposta in frequenza	
Nastro metal	40 Hz — 16.000 Hz $\pm 3$ dB
Nastro normale	40 Hz — 14.000 Hz $\pm 3$ dB

### Generali

Terminali d'ingresso	
PHONO	2,5 mV
VIDEO/AUX	150 mV
MIC	1 mV
Potenza d'uscita	
DIN	9 W + 9 W

DIN musicale	15 W + 15 W
Bande di frequenza equalizzatore grafico	100 Hz, 500 Hz, 2 kHz, 10 kHz, $\pm 10$ dB
Alimentazione	
C.a.	220/240 V, 50/60 Hz (commutabili)
Assorbimento di corrente	90 W
Dimensioni (LxAxP)	320 x 238 x 207 mm
Peso	8,4 kg (con gli altoparlanti)

### Sezione degli altoparlanti

Tipo da scaffale sigillati ermeticamente	
Tipo	Altoparlanti quadrati 2 x 10 cm con woofer e tweeter rotondo di 2 cm
Impedenza	4 $\Omega$
Dimensioni (LxAxP)	150,5 x 227 x 168 mm

### Accessori

Istruzioni per l'uso	1
----------------------	---

#### NOTA:

- Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.

**ITALIANO**

---

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan  
**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801 U.S.A.  
TEL: (800) 421-1404, (800) 237-0424  
**PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V.** Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium TEL: 03/775-28-08  
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia  
TEL: (03) 580-9911

<85I01F9D02>

Printed in Japan/Imprimé au Japon <ARE-150-A>